



Model AE12000U

12V/120 AMP

POWER SUPPLY & BATTERY CHARGER



OWNER'S MANUAL

READ ENTIRE MANUAL BEFORE USING THIS PRODUCT

SPECIFICATION

Input	(1) 120-127/220-240 Vac, 50/60 Hz, 20A/15A max. (2) 100-115 Vac, 50/60 Hz, 20 A max.
Output	(1) 12-14.2 Vdc, 120 A max., 1750 W max. for operating temperature 25°C (2) 12-14.2 Vdc, 100 A max., 1500W max. for operating temperature 40°C (Above info including Cable loss)
Application	Lead Acid Batteries Lithium Batteries (LiFePO4)
Operating Temperature	0~40°C/32~104°F
Storage Temperature	-20~60°C/-4~140°F

WARNING

This product can expose you to chemicals including arsenic, which is known to the State of California to cause cancer. For more information, go to www.P65Warnings.ca.gov.

CAUTION



Read the manual before using



For indoor use only.



Do not expose to rain



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION

READ AND SAVE THIS SAFETY AND INSTRUCTION MANUAL

1. **WARNING:** Explosive gases. Prevent flames and sparks. Provide adequate ventilation during charging.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
4. This manual contains important safety and operating instructions
5. for this battery charger/power supply. Please read, understand and follow these instructions and precautions carefully.
6. Use this charger/power supply on 12 volts LEAD ACID, AGM and GELLED ELECTROLYTE (GEL-CELL) and Lithium iron phosphate (LiFePO₄) batteries. Do not attempt to use on other voltages and types of batteries (DRY CELL, NICKEL CADMIUM, NICKEL METAL HYDRIDE, etc.) commonly found in small home appliances. This may cause chargers and batteries to burst, resulting in damage or injury to person and property.
7. Do not expose this charger to direct sunlight, rain or snow.
8. If the battery is installed, please make sure that the vehicle is turned off all loads and no loads are presented.
9. Do not use attachments to this charger that are not recommended. Non-recommended attachments may result in injury, electric shock, or fire and voids the warranty.
10. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
12. An extension cord should not be used unless absolutely necessary.



Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock.

If an extension cord must be used, make sure:

- a) That pins on plug of extension cord are the same number, size, and shape as those of plug on charger.
- b) That extension cord is properly wired and in good electrical condition; and
- c) That wire size is large enough for ac ampere rating of charger as specified in Table 1

Recommended minimum AWG size for extension cords for battery chargers

Table 1

AWG size of cord			
Length of cord, feet (m)			
25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.6)
14	12	8	6

13. Do not operate charger with damaged cord or plug – replace the cord or plug immediately.
14. Do not operate charger if it receives a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service man.
15. Do not disassemble charger; take it to a qualified service man when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
16. To prevent injury during cleaning or maintenance, disconnect all batteries and move them to clear access to the unit. Unplug this charger from the wall outlet. Use a slightly dampened cloth to clean the housing and lead sets. Do not use solvents or soaps.
17. Place the power cords in a location where will not be stepped on, tripped over, or subjected to stress or abuse of any kind.
18. Never attempt to charge a frozen battery. Allow the battery to return to room temperature before connection. Suggested operation range 0 C (32 F) to 40 C (104 F) in ambient temperature.



19. This appliance is considered to be suitable for use in countries having a tropical climate. It may also be used in other countries.
20. Never use this charger in or on any boat or watercraft directly. You must remove the battery from the boat or watercraft and charge the battery at the properly installed location of this charger.
21. Do not install DHC Charger where it will be exposed to moisture or inclement weather, or around combustibles like trash, flammable liquids and vapors.
22. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge. If they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
23. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
24. Do not recharge to non-rechargeable batteries.
25. During charging, batteries must be placed in the well-ventilated area.
26. The battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line. The battery charger is then to be connected to the supply mains.
27. After charging, disconnect the battery charger from the supply mains. Then remove the chassis connection and then the battery connection.
28. The connection to the supply mains is to be in accordance with the national wiring rules.
29. The charger will return to its previous charging status only if it is shut down from showroom mode.
30. For indoor use only.
31. Disconnect the supply before making or breaking the connections to the battery.
32. The appliance is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding



30mA.

33. This appliance is considered to be suitable for use in countries having a tropical climate. It may also be used in other countries.

PERSONAL PRECAUTIONS

WARNING - RISK OF EXPLOSIVE GASES

1. WORKING IN VICINITY OF A LEAD-ACID BATTERY IS DANGEROUS. BATTERIES GENERATE EXPLOSIVE GASES DURING NORMAL BATTERY OPERATION. FOR THIS REASON, IT IS OF UTMOST IMPORTANCE THAT YOU FOLLOW THE INSTRUCTIONS EACH TIME YOU USE THE CHARGER.
2. To reduce risk of battery explosion, follow these instructions and those published by the battery manufacturer and manufacturer of any equipment you intend to use in the vicinity of the battery.
3. Someone should be within range of your voice or close enough to come to your aid when you work near a lead acid battery.
4. Have plenty of fresh water and soap nearby in case battery acid contacts skin, clothing or eyes.
5. Wear complete eye protection and protective clothing.
6. Avoid touching eyes while working near battery.
7. If battery acid contacts skin or clothing, wash immediately with soap and water. If acid enters eye, immediately flood eye with running cold water for at least 10 minutes and get medical attention immediately.
8. NEVER smoke or allow a spark or flame in vicinity of battery or engine.
9. Use charger for charging a LEAD-ACID & LiF batteries only. It is not intended to supply power to a low voltage electrical system other than in a starter-motor application. Do not use battery charger for charging dry-cell batteries that are commonly used with home appliances. These batteries may burst and cause injury to persons and damage to property.
10. Be extra cautious to reduce risk of dropping a metal tool onto the battery. It could spark or short-circuit the battery or other electrical parts and could cause an explosion.



11. Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces and watches when working with a lead acid battery. It can produce a short circuit current high enough to weld a ring or the like to metal causing a severe burn.

PREPARING TO CHARGE

RISK OF CONTACT WITH BATTERY ACID. BATTERY ACID IS A HIGHLY CORROSIVE SULFURIC ACID.

1. Be sure area around battery is well ventilated while battery is being charged. Gas can be forcefully blown away by using a piece of cardboard or other nonmetallic material as a fan.
2. Clean battery terminals. Be careful to keep corrosion from contacting with eyes.
3. Inspect the battery for cracked or broken case or cover. If battery is damaged, do not use charger.
4. If the battery is not sealed maintenance free, add distilled water in each cell until battery acid reaches level specified by the manufacturer. This helps purge excessive gas from cells. Do not overfill. For a battery without cell caps, carefully follow manufacturer's recharging instructions.
5. If removing the battery from vehicle to charge is necessary, always remove ground terminal from battery first. Make sure all accessories in the vehicle are off to ensure you do not cause any arcing.
6. Add distilled water in each cell until battery acid reaches level specified by battery manufacturer. Do not overfill. For a battery without removable cell caps, such as valve regulated lead acid batteries, carefully follow manufacturer's recharging instructions.
7. Study all battery manufacturer's specific precautions such as removing or not removing cell caps while charging and recommended rates of charge.
8. Determine voltage of battery by referring to car owner's manual and make sure it matches output rating of battery charger.
9. If the battery and terminals have a white or bluish crust on them, the charging system may be having problem. These problems should be corrected before the battery is replaced after charging.



CHARGER/MAINTAINER LOCATION

RISK OF EXPLOSION AND CONTACT WITH BATTERY ACID.

1. Locate charger as far away from battery as DC cables permit.
2. Never place charger directly above battery being charged. Gases from battery will corrode and damage charger.
3. Never allow battery acid to drip on charger when reading gravity or filling battery.
4. Do not operate charger in a closed area or restrict ventilation in any way.
5. Do not set a battery on top of charger.

SETTING UP & OPERATIONS

1. Make sure the room has plenty of ventilation.
2. Mount this charger away from any vehicle repair or service. Make sure never to start or run an engine near the batteries being charged.
3. Be sure the total amperage used by this charger should not exceed the amperage capacity of the supply source. If you do not know how to determine this, have a qualified electrician determine the capacity for you.
4. Connect and disconnect DC output clips only after setting any charger switches to off position and removing AC cord from electric outlet. Never allow clips to touch each other.
5. Make sure the battery terminals are clean. Wire brush them if necessary. Clamp the black end (NEG, -) to the negative battery terminal. Clamp the red end (POS, +) to the positive battery terminal.
6. Connect the charger to a grounded power receptacle that is wired in compliance with local electrical codes.

Note that side mounted batteries will require the insertion of a lead post adapter. Plain bolts are not safe. They will not allow for accurate reading and should not be used.



GROUNDING AND AC POWER CORD CONNECTION INSTRUCTIONS

Charger should be grounded to reduce risk of electric shock. Charger is equipped with an electric cord having equipment –grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

DANGER – Never alter AC cord or plug provided – if it will not fit outlet, have proper outlet installed by a qualified electrician. Improper connection can result in a risk of an electric shock.

CHARGING WHEN BATTERY IS INSTALLED IN VEHICLE

1. Position the AC and DC cables to reduce the risk of damage by the hood, door and moving or hot engine parts.

NOTE that if it is necessary to close the hood during the charging process, ensure that the hood does not touch the metal part of the battery clips or cut the insulation of the cables.

2. Stay clear of fan blades, belts, pulleys and other parts that can cause injury.
3. Determine which post of the battery is grounded (connected) to the chassis. If the negative post is grounded to the chassis (as in most vehicles), see step NEG-GROUNDED VEHICLE. If the positive post is grounded to the chassis, see step POS-GROUNDED VEHICLE.
4. FOLLOW THESE STEPS WHEN BATTERY IS INSTALLED IN VEHICLE. A SPARK NEAR BATTERY MAY CAUSE BATTERY EXPLOSION. TO REDUCE RISK OF A SPARK NEAR BATTERY:
 - A. Position ac and dc cords to reduce risk of damage by hood, door, or moving engine part.
 - B. Stay clear of fan blades, belts, pulleys, and other parts that can cause injury to persons.
 - C. Check polarity of battery posts. POSITIVE (POS, P, +) battery post usually has larger diameter than NEGATIVE (NEG, N, -) post.
 - D. Determine which post of battery is grounded (connected) to the chassis. If negative post is grounded to chassis (as in most vehicles), see (E). If positive post is grounded to the chassis,



see (F).

- E. For negative-grounded vehicle, connect POSITIVE (RED) clip from battery charger to POSITIVE (POS, P, +) ungrounded post of battery. Connect NEGATIVE (BLACK) clip to vehicle chassis or engine block away from battery. Do not connect clip to carburetor, fuel lines, or sheet-metal body parts. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block.
- F. For positive-grounded vehicle, connect NEGATIVE (BLACK) clip from battery charger to NEGATIVE (NEG, N, -) ungrounded post of battery. Connect POSITIVE (RED) clip to vehicle chassis or engine block away from battery. Do not connect clip to carburetor, fuel lines, or sheet-metal body parts. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block.
- G. Connect charger AC supply cord to electric outlet
- H. When disconnecting charger, turn switches to off, disconnect AC cord, remove clip from vehicle chassis, and then remove clip from battery terminal.
- I. See operating instructions for length of charge information.

FOR A NEGATIVE-GROUNDED VEHICLE

- 1. Connect the POSITIVE (red) clip from the battery charger to the POSITIVE (POS, +) ungrounded post of the battery.
- 2. Connect the NEGATIVE (black) clip to the vehicle chassis or engine block away from the battery.
- 3. Do not connect the clip to the vehicle chassis or engine block sheet-metal body parts.
- 4. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block.
- 5. Connect the AC supply cord to the electrical outlet for processing charging.

FOR A POSTIVE-GROUNDED VEHICLE

- 1. Connect the NEGATIVE (black) clip from the battery charger to the NEGATIVE (NEG, -) ungrounded post of the battery.
- 2. Connect the POSITIVE (red) clip to the vehicle chassis or engine



block away from the battery.

3. Do not connect the clip to the carburetor, fuel lines or sheet-metal body parts.
4. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block.
5. Connect the AC supply cord to the electrical outlet for processing charging.

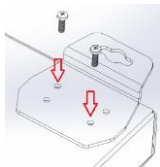
CHARGING WHEN BATTERY IS OUTSIDE VEHICLE

FOLLOW THESE STEPS WHEN BATTERY IS OUTSIDE A VEHICLE. A SPARK NEAR BATTERY MAY CAUSE BATTERY EXPLOSION. TO REDUCE RISK OF A SPARK NEAR BATTERY:

- A. Check polarity of battery posts. POSITIVE (POS, P, +) battery post usually has a larger diameter than NEGATIVE (NEG, N, -) post
- B. Attach at least a 24-inch-long 6-gauge (AWG) insulated battery cable to NEGATIVE (NEG, N, -) battery post.
- C. Connect POSITIVE (RED) charger clip to POSITIVE (POS, P, +) post of battery.
- D. Position yourself and free end of cable as far away from battery as possible – then connect NEGATIVE (BLACK) charger clip to free end of cable.
- E. Do not face battery when making final connection.
- F. Connect charger AC supply cord to electric outlet
- G. When disconnecting charger, always do so in reverse sequence of connecting procedure and break first connection while as far away from battery as practical.
- H. A marine (boat) battery must be removed and charged on shore. To charge it on board requires equipment specially designed for marine use.

WALL MOUNT BRACKET INSTALLATION

1. Unscrew the bolts at four corners on the bottom of the charger.
2. Place the wall mount against the bottom surface of the charger.
3. Screw the bolts back onto the bottom surface with the wall mount,



***Please secure the charger with wall mount plates before using.**

WARNING BEFORE POWERING ON THE CHARGER

1. Verify and choose the correct AC power cord that fits outlets at your destination.
2. Before powering on the charger, please check the setting of the input AC voltage channel from the back of the charger. (Use a flat screwdriver to slide left to 230V, or slide right to 115V.)



3. Make sure it has been switched to the correct input AC voltage channel that fits your destination. Fail to comply above instructions would damage the charger.
4. Powering on the charger by the switch on the front panel.
5. Always turn off the charger before removing the AC power cord from a wall socket or the charger.

Reference for switching the voltage channel on the charger:

- 115V for US, Japan.
- 230V for most EU countries & UK.

- Please consult your local electric company for actual AC voltage provided before using the charger.

SECURE THE CLAMP SET ONTO THE CHARGER

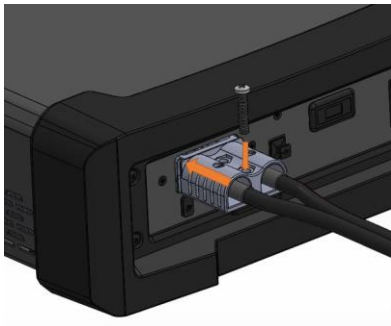
1. Use a cross screwdriver to remove 2 bolts (identified in below picture) from the back panel of the charger.



2. Place the reinforce plate onto the back panel of the charger.
3. Tighten the reinforce plate with two original bolts.

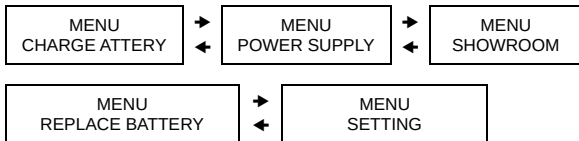


4. Plug in the clamp set onto the back panel of the charger.
5. Use the bolt packed along with the reinforce plate to tighten the clamp set onto the reinforce plate.



MENU

Press ▲ ▼ keys to select mode. Press “ENTER” key to confirm.



CHARGE BATTERY MODE

⚠ WARNING

Don't charge lithium batteries (LiFePO4) to select Flooded, AGM, EFB, GEL/VRLA lead-acid battery programs.

Press “ENTER” key.

MENU
CHARGE BATTERY

Press ▲▼ keys to select battery type.
Press "ENTER" key to confirm.

BATTERY TYPE
FLOODED
AGM
EFB
GEL/VRLA
LITHIUM(LiFePO4)

Press ▲▼ keys to choose battery size (AH). Press "ENTER" key to confirm.
(Available range: 20~1,000Ah)

BATTERY CAPACITY
100 AH

Press ▲▼ keys to choose Auto or
Manually set charging current

CHARGING CURRENT
AUTO
MANUAL

If "MANUAL" is selected, press ▲▼ keys to adjust the charging current.

CHARGING CURRENT
20A

Press ▲▼ key to choose >ON/OFF or >LEAVE.

ON: Start charging the battery.

OFF: Stop charging the battery.

EXIT: Return to main menu.

FLOODED
100 AH
14V >ON/OFF
20A EXIT



Wake up function for Lithium (LiFePO4) battery

For some Lithium batteries equipped a battery protection board to disconnect lithium battery cells to avoid lithium battery being deeply discharged.

LITHIUM (LiFePO4)
100 AH
14V >ON/OFF
20A LEAVE



In this case, the charger will start a wake-up function to reconnect the battery cells.

The voltage is less than 2V. Press "ENTER" key.

Battery voltage is too low.
Please make sure the charger is connected to the battery!

Press ▲ ▼ to select YES or NO

Do you want to start wake
up the battery?
YES NO

Press "ENTER" key to EXIT.

Wake up will complete in
60 seconds.
EXIT

When wake up is success, the charger
will go to next charging stage.

Battery wake up success!

If wake up is failure, the charger will stop
charging.

Battery wake up Fail.
Please contact battery
supplier!

Press "ENTER" to choose ON or OFF to
re wake up or stop charging battery.

LITHIUM (LiFePO4)
100 AH
14V >ON/OFF
20A EXIT



Press ▲ ▼ keys to choose >EXIT and then
press "ENTER" key to return to MENU.

LITHIUM (LiFePO4)
100 AH
14 V ON/OFF
20 A >EXIT



POWER SUPPLY MODE

Use to supply the power to vehicle when diagnosing or reprogramming.

Press "ENTER" key.

MENU
POWER SUPPLY

Press ▲ ▼ keys to set the voltage value.
Press "ENTER" key to confirm.

SET VOLTAGE
13.2 V

Press ▲ ▼ key to choose >ON/OFF or
>LEAVE.
Press "ENTER" to choose ON or OFF to
start or stop power supply.

POWER SUPPLY
14V
20A >ON/OFF
EXIT



Press ▲ ▼ keys to choose >EXIT and then press "ENTER" key to return to
MENU.

SHOWROOM MODE

Press "ENTER" key.

MENU
SHOWROOM

Press ▲ ▼ keys to set voltage value.

SET VOLTAGE
13.2 V

Press "ENTER" (BACK) key to start SHOWROOM mode.

SHOWROOM
14V
20A >ON/OFF
EXIT



Press ▲ ▼ key to choose >ON/OFF or >LEAVE.

Press "ENTER" to choose ON or OFF to start or stop SHOWROOM mode.

Press ▲ ▼ keys to choose >EXIT and then press "ENTER" key to return to MENU.

To lock or unlock the SHOWROOM MODE

Press "BACK" key under SHOWROOM mode, the instruction of lock / unlock showroom mode will be displayed.

To lock or unlock,
Press:
▲ ▼ ▲ ▼ Enter

Press ▲ ▼ ▲ ▼ "ENTER" keys sequentially to lock the showroom mode.
Once locked, A lock icon will be displayed, and the buttons are locked to preventing mis-operation.

SHOWROOM
14V
20A >ON/OFF
EXIT



Press "BACK" key under locked mode again, the instruction of lock / unlock showroom mode will be displayed.

To lock or unlock,
Press:
▲ ▼ ▲ ▼ Enter

Press ▲ ▼ ▲ ▼ "ENTER" keys sequentially to unlock the showroom mode.
Once unlocked, A unlock icon will be displayed.

SHOWROOM
14V
20A >ON/OFF
EXIT



REPLACE BATTERY MODE

Connect red clamp (+) to the (+) terminal of battery. Connect black clamp (-) to the vehicle chassis or earth.

*WARNING: The polarity reversal can damage the electronic devices in vehicle.

Press "ENTER" key.

MENU REPLACE BATTERY

Press ▲ ▼ key to choose >ON/OFF or >EXIT.

REPLACE BATTERY		
14V		
20A	>ON/OFF	
	EXIT	

Press "ENTER" to choose ON or OFF to start or stop REPLACE BATTERY mode.

Please be careful not to disconnect the clamps to avoid losing data stored in vehicles.

Press ▲ ▼ keys to choose >EXIT and then press "ENTER" key to return to MENU.

SETTING

Press "ENTER" key.

MENU SETTING

Press ▲ ▼ keys to select.

Press "ENTER" key to confirm.

SETTING
BACKLIGHT
CONTRAST
LANGUAGE
LCD ROTATE
AUTO RESTART
CLOCK
DEVICE INFO
CABLE SETTING
FW UPDATE

BACKLIGHT

Press ▲ ▼ keys to adjust.
Press “ENTER” key to confirm.



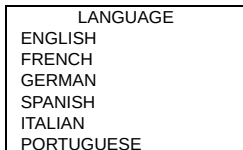
CONTRAST

Press ▲ ▼ keys to adjust.
Press “ENTER” key to confirm.



LANGUAGE

Press ▲ ▼ keys to select.
Press “ENTER” key to confirm.



LCD ROTATE

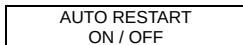
Start LCD ROTATE when the device is mounted on the wall.



AUTO RESTART

This function works with <SHOWROOM> mode. If the AC power is cut, the display of charger will keep staying at <SHOWROOM> mode when the charger is restarted.

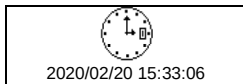
Press ▲ ▼ keys to select ON or OFF.
Press “ENTER” key to confirm.



CLOCK

Press "ENTER" and ▲▼ keys to adjust "Year".

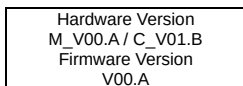
Press "ENTER" to complete "Year" setting & enter "Month" setting.



Please follow previous steps to finish "Day", "Hour", "Minute" & "Second" setting. After finishing "Second" setting, press "ENTER" to MENU.

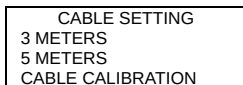
DEVICE INFO (INFORMATION)

Press "ENTER" to see the version. Press "ENTER" key to MENU.



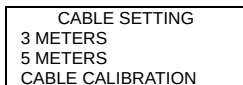
CABLE SETTING

If the enclosed 3M or 5M cable in charger is changed. Please reset the correct length.

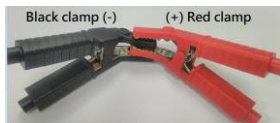
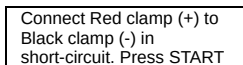


CABLE CALIBRATION

When the cable is changed except 3M or 5M, please use this mode to reset. Press "ENTER" key.



Check the cable is in good condition. Connect Red clamp (+) to Black clamp (-) in short-circuit.





Press “ENTER” and ▲▼ keys to select START.

After selecting START, press “ENTER” for cable calibration.

CABLE CALIBRATION
START
EXIT

Calibration Success!

Press ▲▼ keys to select EXIT to return to MENU.

CABLE CALIBRATION
START
EXIT

MAX POWER

1. Select “SETTING” from the main menu.
2. Press ▲ ▼ to select between default “MAX POWER” setting for different regions or manually adjustment form 1300VA-1750VA
3. Press ENTER to confirm setting and return to the setting menu.

MAX POWER
1750VA 20A US
1750VA 16A EU
1250VA 15A JP
1300VA~1750VA

Note: If 1300VA~1750VA is selected, press ▲ ▼ to adjust desired max power. Press ► again to confirm and return to max power menu

MAX POWER
1450VA

Please make sure the customized power limit fits your destination to prevent from damaging the charger.

UPDATE FIRMWARE VIA USB

1. Install the PC software named “Battery Charger” by clicking “Setup”
2. Make sure the charger is turned off OR stays at main menu page if turned on.
3. Plug the USB cable from PC to the charger and initiate Battery Charger PC software.



4. Once the USB cable is connected, the screen of the charger will be lighted up and an USB icon will be displayed.
5. Click "Update Firmware" from the PC software and select the firmware file you want to upgrade the charger.
6. Click "proceed" to confirm upgrade.
7. Once upgraded, the PC software will pop up a message of "Upgrade succeed."
8. Unplug the USB cable and you are good to go.

TROUBLESHOOTING

<u>Display & Alarm beep</u>	<u>Cause</u>	<u>Action</u>
Over current! Please check the cable connections!	The consumption of current exceeds the output current of charger.	Turn off the electrical devices to lower the power demand.
Detect no battery.	● Battery is short-circuited or broken. ● Clamp cable is damaged or short-circuited. ● Poor connection between clamps and battery. ● 6V Battery is connected	● Replace battery ● Check clamp cable or replace. ● Check connection. ● Charger works on 12V battery.
Error: The polarity of clamp is reversed!	Reversed polarity or short-circuited in charge cables.	Check clamp (+) to (+) terminal of battery and clamp (-) to (-) terminal of battery.

Charger over temperature!

- Defective fan
- The area around the device is not well ventilated
- Expose charger to sunlight
- Contact with the technical support.
- Move the device to ventilation area.
- Don't expose charger to sunlight.

Charger output error!

Please contact technical support.

The charger may be damaged.

Contact with the technical support.

Please check the cable connections!

The cables may be short-circuited or damaged.

Check the cables or cable connection to battery.

Battery voltage is too high.

The charger is connected to 24V battery instead of 12V battery.

Connect to 12V battery.

Bad battery!

Bad battery

Before replacing battery, check connections and setting.

The power supply is supplying the maximum power. Soon the voltage will drop.

Over the power limit: 1750W

Decrease the load under 1750W.

Calibration Fail!

- The cable is damaged.
- Output current cannot reach to 100A.
- Use the new cable.
- The clamps are not connected to battery well. Check the connection.

Battery over temperature!

The battery is too hot to charge.

Let the battery cool down or the battery is damaged and may need to be replaced.

Battery voltage is too low, please charge battery first.

The battery voltage is under 12V before entering power supply mode.

Charge the battery first before proceeding with power supply mode.

“⚠ WARNING: This product can expose you to chemicals including arsenic, which is known to the State of California to cause cancer. For more information, go to www.P65Warnings.ca.gov.”



Modèle AE12000U

12V/120 AMP

SOURCE D'ALIMENTATION ET CHARGEUR DE BATTERIE



MANUEL DE L'UTILISATEUR

LIRE ENTIÈREMENT LE MANUEL AVANT D'UTILISER CE PRODUIT

SPÉCIFICATION

Entrée	(1) 120-127/220-240 Vac, 50/60 Hz, 20 A/15 A max. (2) 100-115 Vac, 50/60 Hz, 20 A max.
Output	(1) 12-14.2 Vdc, 120 A max., 1750 W max. pour une température de fonctionnement de 25°C (2) 12-14.2 Vdc, 100 A max., 1500 W max. pour une température de fonctionnement de 40°C (Informations ci-dessus, comprenant la perte de câble)
Application	Batteries au Plomb Batteries au Lithium (LiFePO4)
Température de Fonctionnement	0~40°C/32~104°F
Température de Stockage	-20~60°C/-4~140°F

AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, y compris l'arsenic, qui est connu dans l'État de Californie pour être une cause de cancer. Pour plus d'informations, consultez le site www.P65Warnings.ca.gov.

MISE EN GARDE



Lire le manuel
avant utilisation



Pour une utilisation
en intérieur
uniquement.



Ne pas
exposer à la
pluie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LIRE ET CONSERVER CE MANUEL DE SÉCURITÉ ET D'INSTRUCTIONS

1. **AVERTISSEMENT** : Gaz explosifs. Éviter les flammes et les étincelles. Assurez une ventilation adéquate pendant la charge.
2. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
3. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un montage spécial disponible auprès du fabricant ou de son agent de service.
4. Ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes.
5. Pour ce chargeur de batterie/ alimentation électrique. Veuillez lire, comprendre et suivre attentivement ces instructions et précautions.
6. Utilisez ce chargeur/alimentation électrique sur des batteries 12 volts AU PLOMB, AGM et ÉLECTROLYTE GÉLIFIÉ (GEL-CELL) et Lithium phosphate de fer (LiFePO₄). N'essayez pas de l'utiliser sur d'autres tensions et types de batteries (CELLULES SÈCHES, NICKEL CADMIUM, NICKEL MÉTAL HYDRURE, etc.) que l'on trouve couramment dans les petits appareils électroménagers. Cela peut faire exploser les chargeurs et les batteries, entraînant des dommages ou des blessures aux personnes et aux biens.
7. N'exposez pas ce chargeur à la lumière directe du soleil, à la pluie ou à la neige.
8. Si la batterie est installée, assurez-vous que toutes les charges de la machine sont éteintes et qu'aucune charge n'est présente.
9. N'utilisez pas d'accessoires sur ce chargeur qui ne sont pas recommandés. Les accessoires non recommandés peuvent entraîner des blessures, un choc électrique ou un incendie et annuler la garantie.

10. Pour réduire les risques d'endommagement de la prise électrique et du câble, tirez sur la prise plutôt que sur le câble lorsque vous débranchez le chargeur.
11. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son agent de service.
12. Une rallonge ne doit pas être utilisée à moins que cela ne soit absolument nécessaire. L'utilisation d'une rallonge inappropriée peut entraîner un risque d'incendie et de choc électrique.

Si une rallonge doit être utilisée, assurez-vous :

- a) Les broches de la prise de la rallonge ont le même nombre, la même taille et la même forme que celles de la prise du chargeur.
- b) Cette rallonge est correctement câblée et en bon état électrique ; et
- c) La taille du fil est suffisamment grande pour l'ampérage nominal du chargeur comme spécifié dans le Tableau 1.

Taille AWG minimale recommandée pour les rallonges des chargeurs de batterie.

Tableau 1

Taille AWG du câble			
Longueur du câble, pieds (m)			
25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.6)
14	12	8	6

13. Ne faites pas fonctionner le chargeur avec un câble ou une prise endommagés - remplacez immédiatement le câble ou la prise.
14. N'utilisez pas le chargeur s'il reçoit un coup violent, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit ; confiez-le à un technicien qualifié.
15. Ne démontez pas le chargeur ; apportez-le à un technicien qualifié lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire. Un remontage incorrect peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
16. Pour éviter les blessures pendant le nettoyage ou l'entretien,



débranchez toutes les batteries et déplacez-les pour dégager l'accès à l'appareil. Débranchez ce chargeur de la prise murale. Utilisez un chiffon légèrement humide pour nettoyer le boîtier et les jeux de câbles. Ne pas utiliser de solvants ou de savons.

17. Placez les câbles d'alimentation dans un endroit où ils ne seront pas piétinés, trébuchés ou soumis à des contraintes ou à des abus de quelque nature que ce soit.
18. N'essayez jamais de recharger une batterie gelée. Laissez la batterie revenir à température ambiante avant de la connecter. Plage de fonctionnement suggérée de 0 °C (32 °F) à 40 °C (104 °F) à température ambiante.
19. Cet appareil est considéré comme adapté à une utilisation dans les pays à climat tropical. Il peut également être utilisé dans d'autres pays.
20. N'utilisez jamais directement ce chargeur dans ou sur un bateau ou une embarcation. Vous devez retirer la batterie du bateau ou de l'embarcation et charger la batterie à l'emplacement correctement installé de ce chargeur.
21. N'installez pas le chargeur DHC à un endroit où il sera exposé à l'humidité ou aux intempéries, ou à proximité de combustibles tels que des déchets, des liquides et des vapeurs inflammables.
22. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances. S'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus.
23. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
24. Ne pas recharger sur des batteries non rechargeables.
25. Pendant la charge, les batteries doivent être placées dans une zone bien ventilée.
26. La borne de batterie non connectée au châssis doit être connectée en premier. L'autre connexion doit être faite au châssis, à distance de la batterie et de la conduite de carburant. Le chargeur de batterie doit ensuite être connecté au réseau d'alimentation.



27. Après la charge, débranchez le chargeur de batterie du secteur. Retirez ensuite la connexion du châssis, puis la connexion de la batterie.
28. Le raccordement au réseau d'alimentation doit être conforme aux règles de câblage nationales.
29. Le chargeur ne reviendra à son état de charge précédent que s'il est éteint depuis le mode salle d'exposition.
30. Pour une utilisation en intérieur uniquement.
31. Débranchez l'alimentation avant d'établir ou de débrancher les connexions à la batterie.
32. L'appareil doit être alimenté par un dispositif de courant résiduel (DCR) ayant un courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
33. Cet appareil est considéré comme adapté à une utilisation dans les pays à climat tropical. Il peut également être utilisé dans d'autres pays.

PRÉCAUTIONS PERSONNELLES

AVERTISSEMENT - RISQUE DE GAZ EXPLOSIFS

1. LE TRAVAIL À PROXIMITÉ D'UNE BATTERIE AU PLOMB EST DANGEREUX. LES BATTERIES GÉNÈRENT DES GAZ EXPLOSIFS PENDANT LE FONCTIONNEMENT NORMAL DE LA BATTERIE. POUR CETTE RAISON, IL EST DE LA PLUS GRANDE IMPORTANCE QUE VOUS SUIVIEZ LES INSTRUCTIONS CHAQUE FOIS QUE VOUS UTILISEZ LE CHARGEUR.
2. Pour réduire le risque d'explosion de batterie, suivez ces instructions et celles publiées par le fabricant de pile et le fabricant de tout équipement que vous envisagez d'utiliser à proximité d'une batterie.
3. Quelqu'un devrait rester à portée de votre voix ou assez prêt pour vous venir en aide lorsque vous travaillez près d'une batterie au plomb.
4. Munissez-vous d'une grande quantité d'eau fraîche et de savon à proximité au cas où l'acide de la batterie entrerait en contact avec la peau, les vêtements ou les yeux.



5. Porter une protection oculaire complète et des vêtements de protection.
6. Évitez de vous toucher les yeux lorsque vous travaillez près de la batterie.
7. Si l'acide de la batterie entre en contact avec la peau ou les vêtements, lavez-les immédiatement avec de l'eau et du savon. Si de l'acide pénètre dans les yeux, inondez immédiatement les yeux avec de l'eau froide pendant au moins 10 minutes et consultez immédiatement un médecin.
8. NE JAMAIS fumer ni laisser d'étincelle ou de flamme à proximité de la batterie ou du moteur.
9. Utilisez le chargeur uniquement pour charger des batteries aux PLOMB et LiF. Il n'est pas destiné à alimenter un système électrique basse tension autre que dans une application de démarrage du moteur. N'utilisez pas de chargeur de batterie pour charger des batteries sèches couramment utilisées avec des appareils électroménagers. Ces batteries peuvent exploser et blesser des personnes et endommager des biens.
10. Soyez extrêmement prudent afin de réduire le risque de faire tomber un outil métallique sur la batterie. Cela pourrait provoquer des étincelles ou un court-circuiter la batterie ou d'autres pièces électriques et provoquer une explosion.
11. Retirez les objets métalliques personnels tels que les bagues, les bracelets, les colliers et les montres lorsque vous travaillez avec une batterie au plomb. Il peut produire un courant de court-circuit suffisamment élevé pour souder un anneau ou un objet similaire au métal, provoquant une brûlure grave.

PRÉPARATION À LA CHARGE

RISQUE DE CONTACT AVEC L'ACIDE DE LA BATTERIE. L'ACIDE DE BATTERIE EST UN ACIDE SULFURIQUE HAUTEMENT CORROSIF.

1. Assurez-vous que la zone autour de la batterie est bien ventilée pendant que la batterie est en charge. Le gaz peut être soufflé avec force en utilisant un morceau de carton ou un autre matériau non métallique comme un ventilateur.
2. Nettoyez les bornes de la batterie. Veillez à ce que la corrosion



n'entre pas en contact avec les yeux.

3. Inspectez si le boîtier de la batterie n'a pas une face fissurée ou cassée. Si la batterie est endommagée, n'utilisez pas le chargeur.
4. Si la batterie n'est pas scellée sans entretien, ajoutez de l'eau distillée dans chaque cellule jusqu'à ce que l'acide de la batterie atteigne le niveau spécifié par le fabricant. Cela permet de purger un excès de gaz dans les cellules. Ne pas trop remplir. Pour une batterie sans bouchons de cellule, suivez attentivement les instructions de recharge du fabricant.
5. S'il est nécessaire de retirer la batterie du véhicule pour la charger, retirez toujours d'abord la borne de terre de la batterie. Assurez-vous que tous les accessoires du véhicule sont éteints pour vous assurer de ne pas provoquer la formation d'un arc.
6. Ajoutez de l'eau distillée dans chaque cellule jusqu'à ce que l'acide de la batterie atteigne le niveau spécifié par le fabricant de la batterie. Ne pas trop remplir. Pour une batterie sans bouchons amovibles, comme les batteries au plomb régulées par valve, suivez attentivement les instructions de recharge du fabricant.
7. Étudiez toutes les précautions spécifiques du fabricant de la batterie, telles que le retrait ou le non-retrait des bouchons de cellule pendant la charge et les taux de charge recommandés.
8. Déterminez la tension de la batterie en vous référant au manuel du propriétaire de la voiture et assurez-vous qu'elle correspond à la puissance nominale du chargeur de batterie.
9. Si la batterie et les bornes présentent une croûte blanche ou bleutée, le système de charge peut avoir un problème. Ces problèmes doivent être corrigés avant de remplacer la batterie après la charge.

EMPLACEMENT DU CHARGEUR/ENTRETIEN

RISQUE D'EXPLOSION ET DE CONTACT AVEC L'ACIDE DE LA BATTERIE.

1. Placez le chargeur aussi loin de la batterie que les câbles CC le permettent.
2. Ne placez jamais le chargeur directement au-dessus de la batterie en cours de chargement. Les gaz de la batterie corrodent et



endommagent le chargeur.

3. Ne laissez jamais l'acide de la batterie couler sur le chargeur lors de la lecture de la gravité ou du remplissage de la batterie.
4. Ne faites pas fonctionner le chargeur dans une zone fermée et ne restreignez pas la ventilation de quelque manière que ce soit.
5. Ne placez pas de batterie sur le chargeur.

MISE EN PLACE ET OPÉRATIONS

1. Assurez-vous que la pièce est suffisamment ventilée.
2. Montez ce chargeur loin de toute réparation ou service de véhicule. Assurez-vous de ne jamais démarrer ou faire tourner un moteur à proximité des batteries en cours de chargement.
3. Assurez-vous que l'ampérage total utilisé par ce chargeur ne dépasse pas la capacité d'ampérage de la source d'alimentation. Si vous ne savez pas comment déterminer cela, demandez à un électricien qualifié de déterminer la capacité pour vous.
4. Connectez et déconnectez les pinces de sortie CC uniquement après avoir réglé les interrupteurs du chargeur sur la position d'arrêt et débranché le câble CA de la prise électrique. Ne laissez jamais les clips se toucher.
5. Assurez-vous que les bornes de batterie soient propres. Nettoyez-la à l'aide d'une brosse en laiton si nécessaire. Fixez l'extrémité noire (NEG, -) à la borne négative de la batterie. Fixez l'extrémité rouge (POS, +) à la borne positive de la batterie.
6. Connectez le chargeur à une prise de terre qui est câblée conformément aux codes électriques locaux.

Notez que les batteries montées sur le côté nécessiteront l'insertion d'un adaptateur de borne de plomb. Les bornes plates ne sont pas sûres. Ils ne permettront pas une lecture précise et ne doivent pas être utilisés.

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE ET DE CONNEXION DU CORDON D'ALIMENTATION CA

Le chargeur doit être mis à la terre pour réduire le risque de choc électrique.



Le chargeur est équipé d'un câble électrique équipé d'un conducteur de mise à la terre et d'une prise de terre. La prise doit être branchée dans une prise correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances locaux.

DANGER - Ne modifiez jamais le câble d'alimentation ou la prise fournis - s'ils ne rentrent pas dans la prise, faites installer une prise appropriée par un électricien qualifié. Une connexion incorrecte peut entraîner un risque de choc électrique.

CHARGEMENT LORSQUE LA BATTERIE EST INSTALLÉE DANS LE VÉHICULE

1. Positionnez les câbles CA et CC pour réduire le risque de dommages par le capot, la porte et les pièces mobiles ou chaudes du moteur.

NOTEZ que s'il est nécessaire de fermer le capot pendant le processus de charge, assurez-vous que le capot ne touche pas la partie métallique des pinces de la batterie ou ne coupe pas l'isolation des câbles.

2. Tenez-vous à l'écart des pales du ventilateur, des courroies, des poulies et d'autres pièces pouvant causer des blessures.
3. Déterminez quelle borne de la batterie est mise à la terre (connectée) au châssis. Si la borne négative est mise à la terre sur le châssis (comme dans la plupart des véhicules), voir l'étape VÉHICULE NEG-MISE À LA TERRE. Si la borne positive est mise à la terre sur le châssis, voir l'étape VÉHICULE POS-MISE À LA TERRE.
4. SUIVEZ CES ÉTAPES LORSQUE LA BATTERIE EST INSTALLÉE DANS LE VÉHICULE. UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE PEUT CAUSER L'EXPLOSION DE LA BATTERIE. POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE :
 - A. Positionnez les câbles ca et cc pour réduire les risques de dommages par le capot, la porte ou les pièces mobiles du moteur.
 - B. Tenez-vous à l'écart des pales du ventilateur, des courroies, des poulies et d'autres pièces susceptibles de blesser des personnes.
 - C. Vérifiez la polarité des bornes de la batterie. La borne POSITIVE (POS, P, +) de la batterie a généralement un diamètre plus grand que la borne NÉGATIVE (NEG, N, -).

- D. Déterminez quelle borne de batterie est mise à la terre (connectée) au châssis. Si la borne négative est mise à la terre sur le châssis (comme dans la plupart des véhicules), voir (E). Si la borne positive est mise à la terre sur le châssis, voir (F).
- E. Pour les véhicules à masse négative, connectez la pince POSITIVE (ROUGE) du chargeur de batterie à la borne POSITIVE (POS, P, +) non mise à la masse de la batterie. Connectez la pince NÉGATIVE (NOIRE) au châssis du véhicule ou au bloc moteur loin de la batterie. Ne connectez pas le clip au carburateur, aux conduites de carburant ou aux pièces de carrosserie en tôle. Connectez-vous à une partie métallique de gros calibre du châssis ou du bloc moteur.
- F. Pour les véhicules à masse positive, connectez la pince NÉGATIVE (NOIRE) du chargeur de batterie à la borne NÉGATIVE (NEG, N, -) non mise à la terre de la batterie. Connectez la pince POSITIVE (ROUGE) au châssis du véhicule ou au bloc moteur loin de la batterie. Ne connectez pas le clip au carburateur, aux conduites de carburant ou aux pièces de carrosserie en tôle. Connectez-vous à une partie métallique de gros calibre du châssis ou du bloc moteur.
- G. Connectez le câble d'alimentation CA du chargeur à la prise électrique.
- H. Lorsque vous débranchez le chargeur, éteignez les interrupteurs, débranchez le cordon d'alimentation, retirez la pince du châssis du véhicule, puis retirez la pince de la borne de la batterie.
- I. Voir les instructions d'utilisation pour les informations sur la durée de charge.

POUR UN VÉHICULE AVEC MISE À LA TERRE NÉGATIVE

- 1. Connectez la pince POSITIVE (rouge) du chargeur de batterie à la borne POSITIVE (POS, +) non mise à la terre de la batterie.
- 2. Connectez la pince NÉGATIVE (noire) au châssis du véhicule ou au bloc moteur loin de la batterie.
- 3. Ne connectez pas le clip au châssis du véhicule ou aux pièces de carrosserie en tôle du bloc moteur.
- 4. Connectez-vous à une partie métallique de gros calibre du châssis ou du bloc moteur.

5. Connectez le câble d'alimentation CA à la prise électrique pour traiter la charge.

POUR UN VÉHICULE AVEC MISE À LA TERRE POSITIVE

1. Connectez la pince NÉGATIVE (noire) du chargeur de batterie à la borne NÉGATIVE (NEG, -) non mise à la terre de la batterie.
2. Connectez la pince POSITIVE (rouge) au châssis du véhicule ou au bloc moteur loin de la batterie.
3. Ne connectez pas le clip au carburateur, aux conduites de carburant ou aux pièces de carrosserie en tôle.
4. Connectez-vous à une partie métallique de gros calibre du châssis ou du bloc moteur.
5. Connectez le câble d'alimentation CA à la prise électrique pour traiter la charge.

CHARGEMENT LORSQUE LA BATTERIE EST À L'EXTÉRIEUR DU VÉHICULE

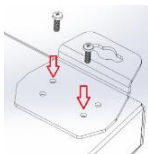
SUIVEZ CES ÉTAPES LORSQUE LA BATTERIE SE TROUVE À L'EXTÉRIEUR D'UN VÉHICULE. UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE PEUT CAUSER L'EXPLOSION DE LA BATTERIE. POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE :

- A. Vérifiez la polarité des bornes de la batterie. La borne POSITIVE (POS, P, +) de la batterie a généralement un diamètre plus grand que la borne NÉGATIVE (NEG, N, -).
- B. Fixez au moins un câble de batterie isolé de calibre 6 (AWG) d'au moins 24 pouces de long à la borne NÉGATIVE (NEG, N, -) de la batterie.
- C. Connectez la pince POSITIVE (ROUGE) du chargeur à la borne POSITIVE (POS, P, +) de la batterie.
- D. Placez-vous et l'extrémité libre du câble aussi loin que possible de la batterie, puis connectez la pince NÉGATIVE (NOIRE) du chargeur à l'extrémité libre du câble.
- E. Ne faites pas face à la batterie lors de la connexion finale.

- F. Connectez le cordon d'alimentation CA du chargeur à la prise électrique.
- G. Lorsque vous débranchez le chargeur, procédez toujours dans l'ordre inverse de la procédure de connexion et coupez la première connexion aussi loin que possible de la batterie.
- H. Une batterie marine (bateau) doit être retirée et chargée au sol. Sa recharge à bord nécessite un équipement spécialement conçu pour une utilisation marine.

INSTALLATION DU SUPPORT DE MONTAGE MURAL

- 1. Dévissez les boulons aux quatre extrémités inférieure du chargeur.
- 2. Placez le support mural contre la surface inférieure du chargeur.
- 3. Revissez les boulons sur la surface inférieure avec le support mural.



*** Veuillez fixer le chargeur avec des plaques de montage mural avant de l'utiliser.**

AVERTISSEMENT AVANT D'ALLUMER LE CHARGEUR

- 1. Vérifiez et choisissez le bon câble d'alimentation CA adapté aux prises de votre destination.
- 2. Avant d'allumer le chargeur, veuillez vérifier le réglage du canal de tension d'entrée CA à l'arrière du chargeur. (Utilisez un tournevis plat pour faire glisser vers la gauche jusqu'à 230 V ou vers la droite jusqu'à 115 V.)



- 3. Assurez-vous qu'il a été commuté sur le bon canal de tension

d'entrée CA qui correspond à votre destination. Le non-respect des instructions ci-dessus endommagerait le chargeur.

4. Mise sous tension du chargeur par l'interrupteur sur le panneau avant.
5. Éteignez toujours le chargeur avant de débrancher le cordon d'alimentation CA d'une prise murale ou du chargeur.

Référence pour commuter la voie tension sur le chargeur :

- 115 V pour les États-Unis, le Japon.
- 230 V pour la plupart des pays de l'UE et du Royaume-Uni.
- Veuillez consulter votre compagnie d'électricité locale pour connaître la tension CA réelle fournie avant d'utiliser le chargeur.

FIXEZ LE JEU DE PINCES SUR LE CHARGEUR

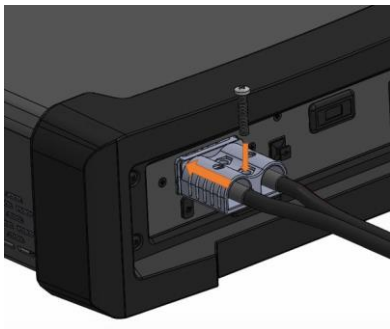
1. Utilisez un tournevis cruciforme pour retirer 2 boulons (identifiés dans l'image ci-dessous) du panneau arrière du chargeur.



2. Placez la plaque de renforcement sur le panneau arrière du chargeur.
3. Serrez la plaque de renfort avec deux boulons d'origine.

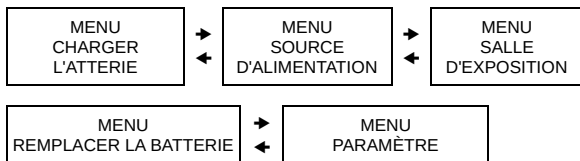


4. Branchez le jeu de pinces sur le panneau arrière du chargeur.
5. Utilisez le boulon emballé avec la plaque de renfort pour serrer le jeu de pinces sur la plaque de renfort.



MENU

Appuyez sur les touches ▲▼ pour sélectionner le mode. Appuyez sur la touche "ENTRER" pour confirmer.



MODE CHARGER LA BATTERIE

AVERTISSEMENT

Ne chargez pas les batteries au lithium (LiFePO4) pour sélectionner les programmes de batterie au plomb, AGM, EFB, GEL/VRLA.

Appuyez sur la touche "ENTRER".

MENU
CHARGER LA BATTERIE

Appuyez sur les touches ▲▼ pour sélectionner le type de batterie. Appuyez sur la touche "ENTRER" pour confirmer.

TYPE DE BATTERIE
INONDÉ
AGM
EFB
GEL/VRLA
LITHIUM (LiFePO4)

Appuyez sur les touches ▲▼ pour choisir la taille de la batterie (AH). Appuyez sur la touche "ENTRER" pour confirmer.
(Gamme disponible : 20~1,000 Ah)

CAPACITÉ DE LA
BATTERIE
100 AH

Appuyez sur les touches ▲▼ pour choisir le courant de charge réglé automatiquement ou manuellement.

COURANT DE CHARGE
AUTO
MANUEL

Si « MANUEL » est sélectionné, appuyez sur les touches ▲▼ pour régler le courant de charge.

COURANT DE CHARGE
20A

Appuyez sur la touche ▲▼ pour choisir >ON-OFF ou >QUITTER.

ON : Commencer à charger la batterie.

OFF : Arrête de charger la batterie.

SORTIR : Revenir au menu principal.

INONDÉ

100 AH

14V

20A

>ON/OFF

SORTIR



FUNCTION DE RÉVEIL POUR BATTERIE AU LITHIUM (LiFePO4)

Pour certaines batteries au lithium équipées d'une carte de protection de batterie déconnecter les cellules de la batterie au lithium afin d'éviter que la batterie au lithium ne soit profondément déchargée.

LITHIUM (LiFePO4)

100 AH

14 V

20 A

>ON/OFF

QUITTER



Dans ce cas, le chargeur lancera une fonction de réveil pour reconnecter les cellules de la batterie.

La tension est inférieure à 2V. Appuyez sur la touche "ENTRER".

La tension de la batterie est trop faible.
Assurez-vous que le chargeur est connecté à la batterie !

Appuyez sur ▲▼ pour sélectionner OUI ou NON.

Voulez-vous commencer à réveiller la batterie ?
OUI NON

Appuyez sur la touche "ENTRER" pour SORTIR.

Le réveil se terminera dans 60 secondes.
SORTIR

Lorsque le réveil est réussi, le chargeur passera à l'étape de charge suivante.

Réveil de la batterie réussi !

Si le réveil est un échec, le chargeur arrêtera de charger.

Échec du réveil de la batterie. Veuillez contacter le fournisseur de la batterie !

Appuyez sur "ENTRER" pour choisir ON ou OFF pour mettre en marche ou arrêter de charger la batterie.

LITHIUM (LiFePO4)
100 AH
14V >ON/OFF
20A SORTIR



Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour choisir > SORTIE puis appuyez sur la touche "ENTRER" pour revenir au MENU.

LITHIUM (LiFePO4)
100 AH
14 V ON/OFF
20 A >SORTIR



MODE ALIMENTATION

Utiliser pour alimenter le véhicule lors du diagnostic ou de la reprogrammation.

Appuyez sur la touche "ENTRER".

MENU
SOURCE
D'ALIMENTATION

Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour régler la valeur de tension. Appuyez sur la touche "ENTRER" pour confirmer.

RÉGLER LA TENSION
13.2 V

Appuyez sur la touche ▲ ▼ pour choisir >ON-OFF ou >QUITTER.
Appuyez sur "ENTRER" pour choisir ON ou OFF pour démarrer ou arrêter l'alimentation.

SOURCE
D'ALIMENTATION
14V
20A >ON/OFF
SORTIR



Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour choisir > SORTIE puis appuyez sur la touche "ENTRER" pour revenir au MENU.

MODE SALLE D'EXPOSITION

Appuyez sur la touche "ENTRER".

MENU
SALLE D'EXPOSITION

Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour définir la valeur de tension.

RÉGLER LA TENSION
13.2 V

Appuyez sur la touche "ENTRER"
(RETOUR) pour démarrer le mode
SALLE D'EXPOSITION.



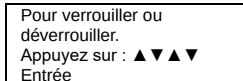
Appuyez sur la touche ▲▼ pour choisir >ON-OFF ou >QUITTER.

Appuyez sur "ENTRER" pour choisir ON ou OFF pour démarrer ou arrêter
le mode SALLE D'EXPOSITION.

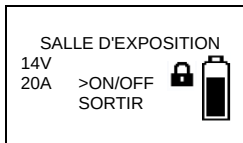
Appuyez sur les touches ▲▼ pour choisir > SORTIE puis appuyez sur la
touche "ENTRER" pour revenir au MENU.

POUR VERROUILLER OU DÉVERROUILLER LE MODE SALLE D'EXPOSITION

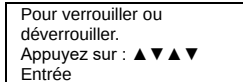
Appuyez sur la touche "RETOUR" en
mode SALLE D'EXPOSITION,
l'instruction de verrouillage/déverrouillage
du mode dalle d'exposition s'affichera.



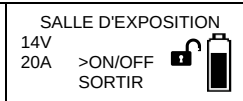
Appuyez séquentiellement sur les
touches ▲▼▲▼ "ENTRER" pour
verrouiller le mode salle d'exposition.
Une fois verrouillé, une icône de
verrouillage s'affiche et les boutons sont
verrouillés pour éviter toute mauvaise
utilisation.



Appuyez à nouveau sur la touche
"RETOUR" en mode verrouillé,
l'instruction de verrouillage/déverrouillage
du mode salle d'exposition s'affichera.



Appuyez séquentiellement sur les
touches ▲▼▲▼ "ENTRER" pour
déverrouiller le mode salle d'exposition.
Une fois déverrouillé, une icône de
déverrouillage s'affichera.



MODE REMPLACER LA BATTERIE

Connectez la pince rouge (+) à la borne (+) de la batterie. Connectez la pince noire (-) au châssis du véhicule ou à la masse.

* AVERTISSEMENT : L'inversion de polarité peut endommager les appareils électroniques du véhicule.

Appuyez sur la touche "ENTRER".

MENU
REEMPLACER LA
BATTERIE

Appuyez sur la touche ▲▼ pour choisir
>ON-OFF ou >**SORTIR**.

REEMPLACER LA
BATTERIE
14V
20A >ON/OFF
SORTIR



Appuyez sur "ENTRER" pour choisir ON ou OFF pour démarrer ou arrêter le mode REMPLACER LA BATTERIE.

Attention à ne pas déconnecter les pinces pour ne pas perdre les données stockées dans les véhicules.

Appuyez sur les touches ▲▼ pour choisir > SORTIE puis appuyez sur la touche "ENTRER" pour revenir au MENU.

RÉGLAGE

Appuyez sur la touche "ENTRER".

MENU
RÉGLAGE

Appuyez sur les touches ▲▼ pour sélectionner.

Appuyez sur la touche "ENTRER" pour confirmer.

PARAMÈTRE
RÉTROÉCLAIRAGE
CONTRASTE
LANGUE
ROTATION LCD
REDÉMARRAGE
AUTOMATIQUE
HORLOGE
INFO APPAREIL
RÉGLAGE DU CÂBLE
MISE À JOUR DU FW

RÉTROÉCLAIRAGE

Appuyez sur les touches ▲▼ pour régler.
Appuyez sur la touche "ENTRER" pour confirmer.

RÉTROÉCLAIRAGE
- ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ +

CONTRASTE

Appuyez sur les touches ▲▼ pour régler.
Appuyez sur la touche "ENTRER" pour confirmer.

CONTRASTE
- ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ +

LANGUE

Appuyez sur les touches ▲▼ pour sélectionner.
Appuyez sur la touche "ENTRER" pour confirmer.

LANGUE
ANGLAIS
FRANÇAIS
ALLEMAND
ESPAGNOL
ITALIEN
PORTUGAIS

ROTATION LCD

Démarrez la ROTATION LCD lorsque l'appareil est fixé au mur.

ROTATION LCD
ON/OFF

REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE

Cette fonction fonctionne avec le mode <SALLE D'EXPOSITION>. Si l'alimentation secteur est coupée, l'affichage du chargeur restera en mode <SALLE D'EXPOSITION> lorsque le chargeur est redémarré.

Appuyez sur les touches ▲▼ pour sélectionner ON ou OFF. Appuyez sur la touche "ENTRER" pour confirmer.

REDÉMARRAGE
AUTOMATIQUE
ON/OFF

HORLOGE

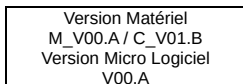
Appuyez sur les touches "ENTRER" et ▲▼ pour régler "Année"..
Appuyez sur "ENTRER" pour terminer le réglage "Année" et entrez le réglage "Mois".



Veuillez suivre les étapes précédentes pour terminer le réglage "Jour", "Heure", "Minute" et "Seconde". Après avoir terminé le réglage "Seconde", appuyez sur "ENTRER" pour accéder au MENU.

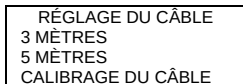
INFO APPAREIL (INFORMATION)

Appuyez sur "ENTRER" pour voir la version. Appuyez sur la touche "ENTRER" pour accéder au MENU.



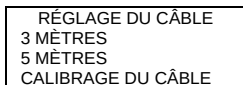
RÉGLAGE DU CÂBLE

Si le câble 3M ou 5M inclus dans le chargeur est changé. Veuillez réinitialiser la longueur correcte.

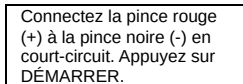


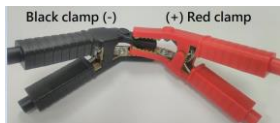
CALIBRAGE DU CÂBLE

Lorsque le câble est changé sauf pour 3M ou 5M, veuillez utiliser ce mode pour réinitialiser. Appuyez sur la touche "ENTRER".



Vérifiez que le câble est en bon état. Connectez la pince rouge (+) à la pince noire (-) en court-circuit.





Appuyez sur les touches "ENTRER" et ▲▼ pour sélectionner DÉMARRER.

Après avoir sélectionné DÉMARRER, appuyez sur "ENTRER" pour l'étalonnage du câble.

CALIBRAGE DU CÂBLE
DÉMARRER
SORTIR

Étalonnage réussi !

Appuyez sur les touches ▲▼ pour sélectionner SORTIR pour revenir au MENU.

CALIBRAGE DU CÂBLE
DÉMARRER
SORTIR

PUISSANCE MAX.

1. Sélectionnez "RÉGLAGE" dans le menu principal.
2. Appuyez ▲ ▼ pour sélectionner le réglage par défaut "PUISSANCE MAX" pour différentes régions ou le réglage manuel pour 1300VA à 1750VA.

Puissance Max
1750VA 20A ÉU
1750VA 16A UE
1250VA 15A JP
1300VA~1750VA

3. Appuyez sur ENTRER pour confirmer le réglage et revenir au menu de réglage.

Remarque : Si 1300VA~1750VA est sélectionné, appuyez sur ▲ ▼ pour régler la puissance max souhaitée. Appuyez à nouveau ► pour confirmer et revenir au menu de puissance max.

Puissance Max
1450VA

Veuillez-vous assurer que la limite de puissance personnalisée correspond à votre destination pour éviter d'endommager le chargeur.

METTRE À JOUR LE MICRO LOGICIEL VIA USB

1. Installez le logiciel PC nommé "Chargeur de batterie" en cliquant sur "Configuration".
2. Assurez-vous que le chargeur est éteint OU reste à la page du menu principal s'il est allumé.
3. Branchez le câble USB du PC au chargeur et lancez le logiciel PC du chargeur de batterie.
4. Une fois le câble USB connecté, l'écran du chargeur s'allume et une icône USB s'affiche.
5. Cliquez sur "Mettre à jour le micro logiciel" dans le logiciel PC et sélectionnez le fichier du micro logiciel que vous souhaitez mettre à niveau le chargeur.
6. Cliquez sur "continuer" pour confirmer la mise à niveau.
7. Une fois la mise à niveau effectuée, le logiciel PC affichera un message "Mise à niveau réussie".
8. Débranchez le câble USB et vous êtes prêt à partir.



DÉPANNAGE

<u>Affichage et Bip d'alarme</u>	<u>Cause</u>	<u>Action</u>
Surintensité ! Veuillez vérifier les connexions des câbles !	La consommation de courant dépasse le courant de sortie du chargeur.	Éteignez les appareils électriques pour réduire la demande de puissance.
Aucune batterie détectée.	● La batterie est en court-circuit ou cassée. ● Le câble de la pince est endommagé ou court-circuité.	● Remplacer la batterie ● Vérifiez le câble de la pince ou remplacez-le.

- Mauvaise connexion entre les pinces et la batterie.
- La batterie 6V est connectée.
- Vérifiez la connexion.
- Le chargeur fonctionne sur batterie 12V.

Erreur : La polarité de la pince est inversée !

Polarité inversée ou court-circuit dans les câbles de charge.

Vérifiez la pince (+) à la borne (+) de la batterie et la pince (-) à la borne (-) de la batterie.

Chargeur en surchauffe !

- Ventilateur défectueux
- La zone autour de l'appareil n'est pas bien ventilée.
- Exposez le chargeur au soleil.
- Contact avec le support technique.
- Déplacez l'appareil dans une zone de ventilation.
- N'exposez pas le chargeur au soleil.

Erreur de sortie du chargeur !

Veuillez contacter le support technique.

Le chargeur peut être endommagé.

Contact avec le support technique.

Veuillez vérifier les connexions des câbles !

Les câbles peuvent être court-circuités ou endommagés.

Vérifiez les câbles ou la connexion des câbles à la batterie.

La tension de la batterie est trop élevée.

Le chargeur est connecté à une batterie 24V au lieu d'une batterie 12V.

Connectez-vous à la batterie 12V.

Mauvaise
batterie !

Mauvaise batterie.

Avant de remplacer la
batterie, vérifiez les
connexions et le réglage.

L'alimentation
fournit la
puissance
maximale.
Bientôt la
tension chutera.

Au-dessus de la limite de
puissance : 1750W

Diminuez la charge sous
1750W.

Échec de
l'étalonnage !

- Le câble est endommagé.
- Le courant de sortie ne peut pas atteindre 100A.

- Utilisez un nouveau câble.
- Les pinces ne sont pas bien connectées à la batterie. Vérifiez la connexion.

Batterie en
surchauffe !

La batterie est trop
chaude pour être
chargée.

Laissez la batterie
refroidir ou la batterie est
endommagée et peut
avoir besoin d'être
remplacée.

La tension de la
batterie est trop
faible, veuillez
d'abord charger
la batterie.

La tension de la batterie
est inférieure à 12 V avant
d'entrer en mode
d'alimentation.

Chargez d'abord la
batterie avant de passer
en mode d'alimentation.

1. **AVERTISSEMENT : RISQUE DE MÉLANGE GAZEUX EXPLOSIF.**
LIRE LES INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA
SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER LE CHARGEUR
2. **CONSERVER CES INSTRUCTIONS. CE MANUEL CONTIENT DES**
INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ
ET LE FONCTIONNEMENT.



3. IL EST DANGEREUX DE TRAVAILLER A PROXIMITÉ D'UNE BATTERIE AU PLOMB. LES BATTERIES PRODUISENT DES GAZ EXPLOSIFS EN SERVICE NORMAL. IL EST AUSSI IMPORTANT DE TOUJOURS RELIRE LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE CHARGEUR ET DE LES SUIVRE À LA LETTRE.
4. POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'EXPLOSION, LIRE CES INSTRUCTIONS ET CELLES QUI FIGURENT SUR LA BATTERIE.
5. NE JAMAIS FUMER PRÈS DE LA BATTERIE OU DU MOTEUR ET ÉVITER TOUTE ÉTINCELLE OU FLAMME NUE À PROXIMITÉ DE CES DERNIERS.
6. UTILISER LE CHARGEUR POUR CHARGER UNE BATTERIE AU PLOMB UNIQUEMENT. CE CHARGEUR N'EST PAS CONÇU POUR ALIMENTER UN RÉSEAU ÉLECTRIQUE TRÈS BASSE TENSION NI POUR
7. CHARGER DES PILES SÈCHES. LE FAIT D'UTILISER LE CHARGEUR POUR CHARGER DES PILES SÈCHES POURRAIT ENTRAÎNER L'ÉCLATEMENT DES PILES ET CAUSER DES BLESSURES OU DES DOMMAGES
8. NE JAMAIS CHARGER UNE BATTERIE GELÉE.
9. S'IL EST NÉCESSAIRE DE RETIRER LA BATTERIE DU VÉHICULE POUR LA CHARGER, TOUJOURS DÉBRANCHER LA BORNE DE MISE À LA MASSE EN PREMIER. S'ASSURER QUE LE COURANT AUX ACCESSOIRES DU VÉHICULE EST COUPÉ AFIN D'ÉVITER LA FORMATION D'UN ARC.
10. PRENDRE CONNAISSANCE DES MESURES DE PRÉCAUTION SPÉCIFIÉES PAR LE FABRICANT DE LA BATTERIE, P. EX., VÉRIFIER S'IL FAUT ENLEVER LES BOUCHONS DES CELLULES LORS DU CHARGEMENT DE LA BATTERIE, ET LES TAUX DE CHARGEMENT RECOMMANDÉS.
11. SI LE CHARGEUR COMPORTE UN SÉLECTEUR DE TENSION DE SORTIE, CONSULTER LE MANUEL DE L'USAGER DE LA VOITURE POUR DÉTERMINER LA TENSION DE LA BATTERIE ET POUR S'ASSURER QUE LA TENSION DE SORTIE EST APPROPRIÉE. SI LE CHARGEUR N'EST PAS MUNI D'UN SÉLECTEUR, NE PAS UTILISER LE CHARGEUR À MOINS QUE LA TENSION DE LA BATTERIE NE SOIT IDENTIQUE À LA TENSION DE SORTIE NOMINALE DU CHARGEUR.

12. NE JAMAIS PLACER LE CHARGEUR DIRECTEMENT SOUS LA BATTERIE À CHARGER OU AU-DESSUS DE CETTE DERNIÈRE. LES GAZ OU LES FLUIDES QUI S'ÉCHAPPENT DE LA BATTERIE PEUVENT ENTRAÎNER LA CORROSION DU CHARGEUR OU L'ENDOMMAGER. PLACER LE CHARGEUR AUSSI LOIN DE LA BATTERIE QUE LES CABLES C.C. LE PERMETTENT.
13. NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE CHARGEUR DANS UN ESPACE CLOS ET/OU NE PAS GÊNER LA VENTILATION.
14. METTRE LES INTERRUPTEURS DU CHARGEUR HORS CIRCUIT ET RETIRER LE CORDON C.A. DE LA PRISE AVANT DE METTRE ET D'ENLEVER LES PINCES DU CORDON C.C. S'ASSURER QUE LES PINCES NE SE TOUCHENT PAS.
15. SUIVRE LES ÉTAPES SUIVANTES LORSQUE LA BATTERIE SE TROUVE DANS LE VÉHICULE. UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE POURRAIT PROVOQUER L'EXPLOSION DE CETTE DERNIÈRE. POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉTINCELLE À PROXIMITÉ DE LA BATTERIE :
 - i. PLACER LES CORDONS C.A. ET C.C. DE MANIÈRE À ÉVITER QU'ILS SOIENT ENDOMMAGÉS PAR LE CAPOT, UNE PORTIÈRE OU LES PIÈCES EN MOUVEMENT DU MOTEUR ;
 - ii. FAIRE ATTENTION AUX PALES, AUX COURROIES ET AUX POULIES DU VENTILATEUR AINSI QU'À TOUTE AUTRE PIÈCE SUSCEPTIBLE DE CAUSER DES BLESSURES ;
 - iii. VÉRIFIER LA POLARITÉ DES BORNES DE LA BATTERIE. LE DIAMÈTRE DE LA BORNE POSITIVE (POS, P, +) EST GÉNÉRALEMENT SUPÉRIEUR À CELUI DE LA BORNE NÉGATIVE (NÉG, N, -) ;
 - iv. DÉTERMINER QUELLE BORNE EST MISE À LA MASSE (RACCORDÉE AU CHÂSSIS). SI LA BORNE NÉGATIVE EST RACCORDÉE AU CHÂSSIS (COMME DANS LA PLUPART DES CAS), VOIR LE POINT (v). SI LA BORNE POSITIVE EST RACCORDÉE AU CHÂSSIS, VOIR LE POINT (vi) ;
 - v. SI LA BORNE NÉGATIVE EST MISE À LA MASSE, RACCORDER LA PINCE POSITIVE (ROUGE) DU CHARGEUR À LA BORNE POSITIVE (POS, P, +) NON MISE À LA MASSE DE LA BATTERIE. RACCORDER LA PINCE NÉGATIVE (NOIRE) AU CHÂSSIS DU VÉHICULE OU AU MOTEUR, LOIN DE LA BATTERIE. NE PAS RACCORDER LA

PINCE AU CARBURATEUR, AUX CANALISATIONS D'ESSENCE NI AUX PIÈCES DE LA CARROSSERIE EN TÔLE. RACCORDER À UNE PIÈCE DU CADRE OU DU MOTEUR EN TÔLE DE FORTE ÉPAISSEUR ;

- vi. SI LA BORNE POSITIVE EST MISE À LA MASSE, RACCORDER LA PINCE NÉGATIVE (NOIRE) DU CHARGEUR À LA BORNE NÉGATIVE (NÉG, N, -) NON MISE À LA MASSE DE LA BATTERIE. RACCORDER LA PINCE POSITIVE (ROUGE) AU CHÂSSIS DU VÉHICULE OU AU MOTEUR, LOIN DE LA BATTERIE. NE PAS RACCORDER LA PINCE AU CARBURATEUR, AUX CANALISATIONS D'ESSENCE NI AUX PIÈCES DE LA CARROSSERIE EN TÔLE. RACCORDER À UNE PIÈCE DU CADRE OU DU MOTEUR EN TÔLE DE FORTE ÉPAISSEUR ;
- vii. BRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION C.A. DU CHARGEUR ;
- viii. POUR INTERROMPRE L'ALIMENTATION DU CHARGEUR, METTRE LES INTERRUPTEURS HORS CIRCUIT, RETIRER LE CORDON C.A. DE LA PRISE, ENLEVER LA PINCE RACCORDÉE AU CHÂSSIS ET EN DERNIER LIEU CELLE RACCORDÉE À LA BATTERIE.

16. SUIVRE LES ÉTAPES SUIVANTES LORSQUE LA BATTERIE EST À L'EXTÉRIEUR DU VÉHICULE. UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE POURRAIT PROVOQUER L'EXPLOSION DE CETTE DERNIÈRE. POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉTINCELLE À PROXIMITÉ DE LA BATTERIE :

- i. VÉRIFIER LA POLARITÉ DES BORNES DE LA BATTERIE. LE DIAMÈTRE DE LA BORNE POSITIVE (POS, P, +) EST GÉNÉRALEMENT SUPÉRIEUR À CELUI DE LA BORNE NÉGATIVE (NÉG, N, -) ;
- ii. RACCORDER UN CÂBLE DE BATTERIE ISOLÉ No 6 AWG MESURANT AU MOINS 60 CM DE LONGUEUR À LA BORNE NÉGATIVE (NÉG, N, -) ;
- iii. RACCORDER LA PINCE POSITIVE (ROUGE) À LA BORNE POSITIVE (POS, P, +) DE LA BATTERIE ;
- iv. SE PLACER ET TENIR L'EXTRÉMITÉ LIBRE DU CÂBLE AUSSI LOIN QUE POSSIBLE DE LA BATTERIE, PUIS RACCORDER LA PINCE NÉGATIVE (NOIRE) DU CHARGEUR À L'EXTRÉMITÉ LIBRE DU CÂBLE ;



- v. NE PAS SE PLACER FACE À LA BATTERIE POUR EFFECTUER LE DERNIER RACCORDEMENT ;
- vi. RACCORDER LE CORDON D'ALIMENTATION C.A. DU CHARGEUR À LA PRISE ;
- vii. POUR INTERROMPRE L'ALIMENTATION DU CHARGEUR, METTRE LES INTERRUPTEURS HORS CIRCUIT, RETIRER LE CORDON C.A. DE LA PRISE, ENLEVER LA PINCE RACCORDÉE AU CHÂSSIS ET EN DERNIER LIEU CELLE RACCORDÉE À LA BATTERIE. SE PLACER AUSSI LOIN QUE POSSIBLE DE LA BATTERIE POUR DÉFAIRE LA PREMIÈRE CONNEXION.



Modell AE12000U

12V/120 AMP

NETZTEIL & BATTERIELADEGERÄT



BEDIENUNGSANLEITUNG

**LESEN SIE DIE GESAMTE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER
INBETRIEBNAHME DIESES PRODUKTS**

TECHNISCHE ANGABEN

Eingang	(1) 120-127/220-240 Vac, 50/60 Hz, max. 20A/15A (2) 100-115 Vac, 50/60 Hz, max.20 A
Ausgang	(1) 12-14.2 Vdc, 120 A max., max. 1750W für eine Betriebstemperatur von 25°C (2) 12-14.2 Vdc, 100 A max., max.1500W für eine Betriebstemperatur von 40°C (Obige Informationen einschließlich Kabelbruch)
Anwendung	Bleisäure-Batterien Lithium-Batterien (LiFePO4)
Betriebstemperatur	0~40°C/32~104°F
Lagerungstemperatur	-20~60°C/-4~140°F

WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie an Chemikalien aussetzen, einschl. Arsen, das im Staate Kalifornien als Ursache für Krebs eingestuft wird. Weitere Informationen finden Sie unter www.P65Warnings.ca.gov.

ACHTUNG



Lesen Sie vor
der
Inbetriebnahme
das Handbuch



Nur für
Innenräume
geeignet



Vor Regen
schützen

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

LESEN SIE DIESE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG UND BEWAHREN SIE SIE AUF

1. **WARNUNG:** Explosive Gase. Flammen und Funken vermeiden. Während des Ladevorgangs für eine ausreichende Belüftung sorgen.
2. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen zur Inbetriebnahme des Geräts. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
3. Bei einer Beschädigung des Netzkabels muss es durch ein spezielles Kabel oder eine spezielle Baugruppe ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
4. Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanleitungen.
5. Anmerkung zum Batterieladegerät/Netzteil. Lesen und befolgen Sie diese Anleitungen und Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig und stellen sicher, dass Sie diese verstanden haben.
6. Verwenden Sie dieses Ladegerät/Netzteil für 12-Volt-BLEISÄURE-, AGM- und GEL-ELEKTROLYT- (GEL-CELL) und Lithiumeisenphosphat-Batterien (LiFePO₄). Nicht versuchen, das Gerät mit anderen Spannungen und Batterietypen (TROCKENZELLE, NICKEL-KADMIUM, NICKEL-METALLHYDRID, usw.), die üblicherweise in kleinen Haushaltsgeräten verwendet werden, in Betrieb zu nehmen. Dies kann eine Explosion der Ladegeräte und Batterien verursachen, was zu Schäden an Personen und Sachen führen kann.
7. Das Batterieladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung, Regen oder Schnee schützen.
8. Wenn die Batterie eingesetzt ist, sicherstellen, dass das Fahrzeug vollständig abgeschaltet ist und keine Ladungen vorhanden sind.
9. Keine Zubehörteile für dieses Ladegerät verwenden, die nicht

empfohlen sind. Nicht empfohlene Zubehörteile können zu Verletzungen, Stromschlägen oder Bränden sowie zu einer Ungültigkeit der Garantie führen.

10. Um das Risiko einer Beschädigung des Steckers und des Kabels zu verringern, ziehen Sie beim Abziehen des Ladegeräts am Stecker und nicht am Kabel.
11. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses durch ein spezielles Kabel oder eine spezielle Baugruppe ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich sind.
12. Ein Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn es unbedingt notwendig ist. Die Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann zu Feuer- und Stromschlaggefahr führen.

Falls ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, stellen Sie sicher:

- a) Die Stifte am Stecker des Verlängerungskabels entsprechen derselben Anzahl, Größe und Form wie jenen des Steckers des Ladegeräts.
- b) Das Verlängerungskabel ist ordnungsgemäß verkabelt und in gutem elektrischem Zustand; und
- c) Der Kabelquerschnitt ist groß genug für die in Tabelle 1 angegebene Wechselstrom-Amperezahl des Ladegeräts.

Empfohlene Mindest-AWG-Größe für Verlängerungskabel für Batterieladegeräte.

Tabelle 1

AWG-Größe des Kabels			
Kabellänge in Fuß (m)			
25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.6)
14	12	8	6

13. Das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker in Betrieb nehmen - das Kabel oder der Stecker müssen umgehend ersetzt werden.
14. Das Ladegerät nicht in Betrieb nehmen, wenn es einem scharfen Schlag ausgesetzt wurde, hinuntergefallen ist oder auf andere Weise



beschädigt wurde. Bringen Sie es zu einem qualifizierten Servicetechniker.

15. Das Ladegerät nicht auseinandernehmen. Bringen Sie es zu einem qualifizierten Servicetechniker, falls eine Wartung oder Reparatur erforderlich ist. Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann zu einer Gefahr eines Stromschlags oder Brands führen.
16. Um Verletzungen während der Reinigung oder Wartung zu vermeiden, nehmen Sie alle Batterien heraus und legen diese an einen Ort in einem Abstand zum Gerät hin. Den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen. Das Gehäuse und die Kabel mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel oder Seifen verwenden.
17. Die Netzkabel so verlegen, dass niemand auf diese tritt, über sie stolpert oder sie in irgendeiner Weise belastet oder unsachgemäss verwendet werden.
18. Niemals versuchen, eine gefrorene Batterie zu laden. Lassen Sie die Batterie vor dem Anschließen wieder auf Raumtemperatur kommen. Empfohlener Betriebsbereich 0°C (32°F) bis 40°C (104°F) bei Umgebungstemperatur.
19. Dieses Gerät ist für die Verwendung in Ländern mit tropischem Klima geeignet. Es kann auch in anderen Ländern in Betrieb genommen werden.
20. Das Ladegerät niemals direkt in oder auf einem Boot oder Wasserfahrzeug in Betrieb nehmen. Die Batterie muss vom Boot oder Wasserfahrzeug entfernt und über den dafür vorgesehenen Eingang dieses Ladegeräts aufgeladen werden.
21. Das DHC-Ladegerät nicht an Orten installieren, an denen es Feuchtigkeit oder unbeständigem Wetter ausgesetzt ist oder in der Nähe von brennbaren Gegenständen wie Müll, entflammaren Flüssigkeiten und Dämpfen.
22. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, falls sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
23. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht

durchgeführt werden.

24. Keine nicht wiederaufladbaren Batterien aufladen.
25. Während des Ladevorgangs müssen die Batterien an einem Ort mit guter Belüftung gelegt werden.
26. Der Batteriepol, der nicht mit dem Gehäuse verbunden ist, muss zuerst angeschlossen werden. Der andere Anschluss ist am Gehäuse in einem Abstand zur Batterie oder Kraftstoffleitungen vorzunehmen. Das Batterieladegerät wird danach an das Stromnetz angeschlossen.
27. Das Batterieladegerät nach dem Laden vom Stromnetz trennen. Danach das Anschlusskabel vom Gehäuse und von der Batterie abtrennen.
28. Der Anschluss an das Stromnetz muss gemäß den einschlägigen nationalen Vorschriften erfolgen.
29. Das Ladegerät kehrt nur dann in den vorherigen Ladestatus zurück, wenn dessen Ausstellung-Modus deaktiviert wurde.
30. Nur für Innenräume geeignet.
31. Vom Stromnetz abtrennen, bevor Sie die Batterie anschließen oder abtrennen.
32. Das Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Restbetriebsstrom von höchstens 30 mA versorgt werden.
33. Dieses Gerät ist für die Verwendung in Ländern mit tropischem Klima geeignet. Es kann auch in anderen Ländern in Betrieb genommen werden.

PERSÖNLICHE VORSICHTSMASSNAHMEN

WARNUNG - GEFAHR VON EXPLOSIVEN GASEN

1. DIE ARBEIT IN DER NÄHE EINER BLEISÄURE-BATTERIE IST GEFÄHRLICH. BATTERIEN ERZEUGEN BEI NORMALEM BETRIEB EXPLOSIVE GASE. AUS DIESEM GRUND IST ES VON GRÖSSTER WICHTIGKEIT, DASS SIE BEI JEDER VERWENDUNG DES LADEGERÄTS DIE ANWEISUNGEN BEFOLGEN.
2. Um die Gefahr einer Batterieexplosion zu verringern, befolgen Sie

diese Anweisungen sowie die Anleitungen des Batterieherstellers und der Hersteller von Geräten, die Sie in der Nähe der Batterie verwenden.

3. Eine Person sollte in Reichweite Ihrer Stimme oder nahe genug sein, um Ihnen falls notwendig zu Hilfe zu kommen, wenn Sie in der Nähe einer Bleisäure-Batterie arbeiten.
4. Halten Sie viel frisches Wasser und Seife in der Nähe bereit, falls die Batteriesäure mit der Haut, Kleidung oder den Augen in Berührung kommt.
5. Tragen Sie unbedingt einen Augenschutz und Schutzkleidung.
6. Die Augen nicht berühren, wenn Sie in der Nähe der Batterie arbeiten.
7. Waschen Sie Haut oder Kleidung unverzüglich mit Wasser und Seife, wenn diese mit Batteriesäure in Berührung kommt. Gelangt Säure ins Auge muss dieses sofort mindestens 10 Minuten lang mit fließendem kaltem Wasser gewaschen werden. Wenden Sie sich unverzüglich an ärztliche Hilfe.
8. NIEMALS in der Nähe der Batterie oder des Motors rauchen und Funken sowie eine Flamme stets vermeiden.
9. Das Ladegerät nur zum Laden von BLEISAURE- und LiF-Batterien verwenden. Es ist nicht für die Stromversorgung eines elektrischen Niederspannungssystems vorgesehen, es sei denn, es handelt sich um eine Anwendung für einen Anlasser. Das Ladegerät nicht zum Laden von Trockenzellenbatterien, die üblicherweise in Haushaltsgeräten benutzt werden, verwenden. Diese Batterien können explodieren und zu Verletzungen und Sachschäden führen.
10. Seien Sie besonders vorsichtig, um das Risiko zu vermeiden, dass ein Metallwerkzeug auf die Batterie fällt, da dadurch Funken geschlagen oder die Batterie oder andere elektrische Teile kurzgeschlossen werden können und eine Explosion verursacht werden kann.
11. Entfernen Sie beim Arbeiten mit einer Bleisäure-Batterie persönliche Metallgegenstände wie Ringe, Armbänder, Halsketten und Uhren, da diese einen Kurzschlussstrom erzeugen können, der hoch genug ist, um einen Ring o.ä. mit Metall zu verschweißen, was zu schweren Verbrennungen führen kann.

VORBEREITUNG ZUM AUFLADEN

GEFAHR DES KONTAKTS MIT BATTERIESÄURE. BATTERIESÄURE IST EINE STARK ÄTZENDE SCHWEFELSÄURE.

1. Sicherstellen, dass der Bereich um die Batterie bei deren Aufladen gut belüftet ist. Das Gas kann mit einem Stück Pappe oder einem anderen nicht metallischen Material mit einem Ventilator weggeblasen werden.
2. Die Batteriepole reinigen. Darauf achten, dass die Augen vor Korrosion geschützt werden.
3. Untersuchen Sie die Batterie auf Risse oder Brüche im Gehäuse oder Deckel. Die Batterie nicht in das Ladegerät einsetzen, wenn sie beschädigt ist.
4. Falls der Akku nicht wartungsfrei abgedichtet ist, geben Sie destilliertes Wasser bei, bis die Akkusäure den vom Hersteller angegebenen Spiegel erreicht. Damit wird überschüssiges Gas aus den Zellen verdrängt. Nicht zu sehr auffüllen. Zum Aufladen einer Batterie ohne Zellschutzkappen befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers genau.
5. Stets zuerst den Erdungsanschluss von der Batterie entfernen, wenn die Batterie zum Laden aus dem Fahrzeug genommen werden muss. Sicherstellen, dass sämtliches Zubehör im Fahrzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie einen Funkendurchschlag durchführen.
6. In jede Zelle destilliertes Wasser füllen, bis die Batteriesäure den vom Batteriehersteller angegebenen Stand erreicht. Die Batterie nicht überfüllen. Bei Batterien ohne abnehmbare Zellschutzkappe, wie z.B. ventilgesteuerte Bleisäure-Batterien, befolgen Sie zum Aufladen sorgfältig die Anleitungen des Herstellers.
7. Beachten Sie alle spezifischen Vorsichtsmaßnahmen des Batterieherstellers, wie z.B. das Abnehmen oder Nichtabnehmen der Zellschutzkappen während des Ladevorgangs, sowie die empfohlenen Ladegeschwindigkeiten.
8. Beachten Sie die in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegebene Batteriespannung und stellen sicher, dass diese der Ausgangsspannung des Ladegeräts entspricht.
9. Falls die Batterie und die Pole eine weiße oder bläuliche Kruste aufweisen, liegt dies womöglich an einem Problem des Ladesystems.

Dieses Problem muss behoben werden, bevor die Batterie nach dem Aufladen eingesetzt wird.

STANDORT DES LADEGERÄTS/PFLEGEGERÄTS

EXPLOSIONSGEFAHR UND GEFAHR DES KONTAKTS MIT BATTERIESÄURE.

1. Das Ladegerät in einem solchen Abstand zur Batterie aufstellen, wie es die Gleichstromkabel zulassen.
2. Das Ladegerät niemals direkt auf die aufzuladende Batterie stellen. Die Gase der Batterie können korrodieren und das Ladegerät beschädigen.
3. Beim Ablesen der Schwerkraft oder Füllen der Batterie niemals Batteriesäure auf das Ladegerät tropfen lassen.
4. Das Ladegerät nicht in einem geschlossenen Raum in Betrieb nehmen und die Belüftung nicht einschränken.
5. Die Batterie nicht auf das Ladegerät legen.

AUFSTELLEN UND INBETRIEBNAHME

1. Auf eine gute Belüftung im Raum achten.
2. Das Ladegerät nicht in der Nähe von Fahrzeugreparaturen oder -wartungen aufstellen. Niemals einen Motor in der Nähe der aufzuladenden Batterien starten oder laufen lassen.
3. Sicherstellen, dass die Gesamtstromstärke des Ladegeräts die Stromstärke der Stromquelle nicht überschreitet. Wenn Sie unsicher sind, wie sich dies feststellen lässt, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.
4. Die DC-Ausgangsklemmen erst anschließen und abtrennen, nachdem die Schalter des Ladegeräts in die Aus-Stellung gebracht wurden und das Netzkabel aus der Steckdose gezogen wurde. Die Klemmen dürfen sich nicht berühren.
5. Sicherstellen, dass die Akkuklemmen sauber sind. Mit einer Drahtbürste reinigen, falls erforderlich. Das schwarze Ende (NEG, -) an den negativen Batteriepol anschließen. Das rote Ende (POS, +) an den positiven Batteriepol anschließen.

6. Das Ladegerät an eine geerdete Steckdose anschließen, die gemäß den einschlägigen örtlichen Vorschriften verdrahtet ist.

Beachten Sie, dass bei seitlich eingesetzten Batterien ein Anschlussadapter eingesetzt werden muss. Einfache Bolzen sind nicht sicher. Sie ermöglichen keine genaue Ablesung und sollten nicht verwendet werden.

ANLEITUNGEN ZUR ERDUNG UND ZUM ANSCHLIESSEN DES NETZKABELS

Das Ladegerät muss geerdet sein, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden. Das Ladegerät ist mit einem Stromkabel mit Erdungsleiter und einem Erdungsstecker ausgestattet. Der Stecker muss an eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose angeschlossen werden, die allen örtlichen Vorschriften und Verordnungen entspricht.

GEFAHR - Ändern Sie niemals Das mitgelieferte Netzkabel oder den Stecker niemals abändern. Falls es nicht in die Steckdose passt, lassen Sie eine geeignete Steckdose von einem qualifizierten Elektriker installieren. Ein unsachgemäßer Anschluss kann zu einem Stromschlag führen.

AUFLADEN DER IM FAHRZEUG EINGESETZTEN BATTERIE

1. Die Wechsel- und Gleichstromkabel so verlegen, dass die Gefahr einer Beschädigung durch die Motorhaube, die Tür und sich bewegende oder heiße Motorteile vermieden wird.

HINWEIS: Falls es notwendig ist, die Haube während des Ladevorgangs zu schließen, achten Sie darauf, dass die Haube nicht die Metallteile der Batterieklemmen berührt oder die Isolierung der Kabel durchtrennt.

2. Halten Sie sich von Ventilatorflügeln, Riemen, Riemenscheiben und anderen Teilen fern, um Verletzungen zu vermeiden.
3. Feststellen, welcher Pol der Batterie mit dem Gehäuse geerdet (verbunden) ist. Wenn der Minuspol mit dem Gehäuse geerdet ist (wie bei den meisten Fahrzeugen), siehe Schritt NEG-GEERDETES FAHRZEUG. Wenn der Pluspol mit dem Gehäuse geerdet ist, siehe Schritt POS-GEERDETES FAHRZEUG.
4. DIESE SCHRITTE BEFOLGEN, WENN DIE BATTERIE IM

FAHRZEUG EINGESETZT IST. EIN FUNKEN IN DER NÄHE DER BATTERIE KANN ZUR EXPLOSION DER BATTERIE FÜHREN. UM DAS RISIKO EINES FUNKENS IN DER NÄHE DER BATTERIE ZU VERMEIDEN:

- A. Die Wechsel- und Gleichstromkabel so verlegen, dass die Gefahr einer Beschädigung durch die Motorhaube, eine Tür oder ein bewegliches Motorteil vermieden wird.
- B. Halten Sie sich von Ventilatorflügeln, Riemen, Riemenscheiben und anderen Teilen fern, um Verletzungen zu vermeiden.
- C. Die Polarität der Batteriepole prüfen. Der POSITIVE (POS, P, +) Batteriepol hat normalerweise einen größeren Durchmesser als der NEGATIVE (NEG, N, -) Pol.
- D. Feststellen, welcher Pol der Batterie mit dem Gehäuse geerdet (verbunden) ist. Wenn der Minuspol mit dem Gehäuse geerdet ist (wie bei den meisten Fahrzeugen), siehe (E). Wenn der Pluspol mit dem Gehäuse geerdet ist, siehe (F).
- E. Bei Fahrzeugen mit negativer Erdung die POSITIVE (ROTE) Klemme des Batterieladegeräts an den nicht geerdeten POSITIVEN (POS, P, +) Pol der Batterie anschließen. Die NEGATIVE (SCHWARZE) Klemme in einem Abstand zur Batterie an die Karosserie oder den Motorblock anschließen. Die Klemme nicht an Vergaser, Kraftstoffleitungen oder Karosserieteile aus Blech anschließen. Die Klemme an ein schweres Metallteil des Rahmens oder an den Motorblock anschließen.
- F. Bei Fahrzeugen mit positiver Erdung die NEGATIVE (SCHWARZE) Klemme des Batterieladegeräts an den nicht geerdeten NEGATIVEN (NEG, N, -) Pol der Batterie anschließen. Die POSITIVE (ROTE) Klemme in einem Abstand zur Batterie an die Karosserie oder den Motorblock anschließen. Die Klemme nicht an Vergaser, Kraftstoffleitungen oder Karosserieteile aus Blech anschließen. Die Klemme an ein schweres Metallteil des Rahmens oder an den Motorblock anschließen.
- G. Das Netzkabel des Ladegeräts an die Steckdose anschließen.
- H. Beim Abtrennen des Ladegeräts den Schalter ausschalten, das Netzkabel ziehen, die Klemme von der Karosserie entfernen und danach die Klemme vom Batteriepol abtrennen.
- I. Informationen zur Ladedauer finden Sie in der

FAHRZEUG MIT NEGATIVER ERDUNG

1. Die POSITIVE (rote) Klemme des Batterieladegeräts an den nicht geerdeten POSITIVEN (POS, +) Pol der Batterie anschließen.
2. Die NEGATIVE (schwarze) Klemme in einem Abstand zur Batterie an die Karosserie oder den Motorblock anschließen.
3. Die Klemme nicht an die Karosserie oder die Teile des Karosserieblechs des Motorblocks befestigen.
4. Schließen Sie es an ein schweres Metallteil des Rahmens oder an den Motorblock an.
5. Zum Aufladen des Geräts schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an.

FAHRZEUG MIT POSITIVER ERDUNG

1. Die NEGATIVE (schwarze) Klemme des Batterieladegeräts an den nicht geerdeten NEGATIVEN (NEG, -) Pol der Batterie anschließen.
2. Die POSITIVE (rote) Klemme in einem Abstand zur Batterie an die Karosserie oder den Motorblock anschließen.
3. Die Klemme nicht an den Vergaser, die Kraftstoffleitungen oder die Karosserieteile aus Blech befestigen.
4. Schließen Sie es an ein schweres Metallteil des Rahmens oder an den Motorblock an.
5. Zum Aufladen des Geräts schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an.

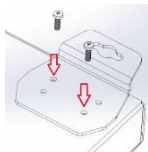
AUFLADEN, WENN DIE BATTERIE NICHT IM FAHRZEUGS IST

DIESE SCHRITTE BEFOLGEN, WENN DIE BATTERIE NICHT IM FAHRZEUG EINGESETZT IST. EIN FUNKEN IN DER NÄHE DER BATTERIE KANN ZUR EXPLOSION DER BATTERIE FÜHREN. UM DAS RISIKO EINES FUNKENS IN DER NÄHE DER BATTERIE ZU VERMEIDEN:

- A. Die Polarität der Batteriepole prüfen. Der POSITIVE (POS, P, +) Batteriepol hat normalerweise einen größeren Durchmesser als der NEGATIVE (NEG, N, -) Pol.
- B. Schließen Sie ein mindestens 24 Zoll langes, 6-poliges (AWG) isoliertes Batteriekabel an den NEGATIVE (NEG, N, -) Batteriepol an.
- C. Schließen Sie die POSITIVE (ROTE) Ladeklemme an den POSITIVEN (POS, P, +) Pol der Batterie an.
- D. Stehen Sie und halten Sie das freie Ende des Kabels in einem möglichst großen Abstand zur Batterie. Danach die NEGATIVE (SCHWARZE) Ladeklemme an das freie Ende des Kabels anschließen.
- E. Beim endgültigen Anschließen nicht auf die Batterie schauen.
- F. Das Netzkabel des Ladegeräts an die Steckdose anschließen.
- G. Beim Abtrennen des Ladegeräts gehen Sie jeweils in umgekehrter Reihenfolge wie beim Anschließen vor und trennen die erste Verbindung ab. Halten Sie sich dabei in einem größtmöglichen Abstand zur Batterie.
- H. Eine Schiffsbatterie (Bootsbatterie) muss entfernt und an Land aufgeladen werden. Um die Batterie an Bord aufzuladen, sind Geräte erforderlich, die speziell für die Verwendung auf Schiffen konzipiert sind.

MONTAGE DER WANDHALTERUNG

- 1. Die Schrauben an vier Ecken der Unterseite des Ladegeräts lösen.
- 2. Die Wandhalterung an die Unterseite des Ladegeräts anbringen.
- 3. Die Wandhalterung mit den Schrauben an die Unterseite befestigen.



*** Das Ladegerät vor der Inbetriebnahme mit Wandhalterungen befestigen.**

VOR DEM EINSCHALTEN DES LADEGERÄTS ZU

BEACHTENDER WARNHINWEIS

1. Sicherstellen, dass richtige Netzkabel für die Steckdose am Ort der Inbetriebnahme geeignet ist und dieses auswählen.
2. Vor dem Einschalten des Ladegeräts überprüfen Sie die Einstellung des AC-Spannungskanal des Eingangs auf der Rückseite des Ladegeräts. (Einen Flachkopf-Schraubendreher verwenden, um nach links auf 230 V oder nach rechts auf 115 V zu schalten).



3. Sicherstellen, dass das Ladegerät auf den richtigen AC-Spannungskanal des Eingangs für den Ort der Inbetriebnahme eingestellt ist. Die Nichteinhaltung der oben genannten Anleitung kann das Ladegerät beschädigen.
4. Das Ladegerät mit dem Schalter an der Vorderseite einschalten.
5. Das Ladegerät jeweils ausschalten, bevor Sie das Netzkabel aus der Steckdose oder dem Ladegerät ziehen.

Hinweis zum Einstellen des Spannungskanals am Ladegerät:

- 15V für USA, Japan.
- 230V für die meisten EU-Länder und Großbritannien.
- Erkundigen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Ladegeräts bei Ihrem örtlichen Elektrizitätswerk nach der tatsächlich vorhandenen Wechselspannung.

DAS KLEMMENSET AM LADEGERÄT BEFESTIGEN

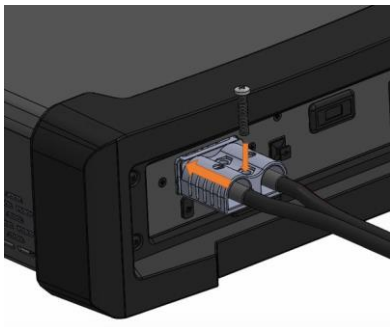
1. Die 2 Schrauben (siehe Abbildung unten) mit einem Kreuzschlitzschraubendreher von der Rückseite des Ladegeräts entfernen.



2. Die Verstärkungsplatte an die Rückseite des Ladegeräts anbringen.
3. Die Verstärkungsplatte mit zwei Originalschrauben befestigen.

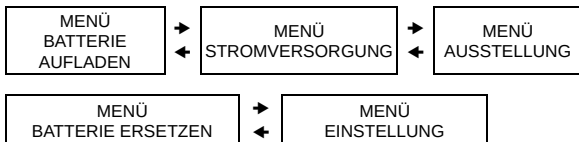


4. Das Klemmenset auf der Rückseite des Ladegeräts einstecken.
5. Das Klemmenset mit der mit der Verstärkungsplatte verpackten Schraube an der Verstärkungsplatte befestigen.



MENÜ

Den Modus mit den ▲▼-Tasten auswählen. Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken.



MODUS ZUM AUFLADEN DER BATTERIE

! WARNUNG

Keine Lithiumbatterien (LiFePO4) aufladen, um Programme der Flut-, AGM-, EFB-, GEL/VRLA-Bleisäure-Batterie auszuwählen.

Die Eingabetaste „ENTER“ drücken

MENÜ BATTERIE AUFLADEN

Zum Auswählen des Batterietyps die ▲▼-Tasten drücken. Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

AKKUTYP
FLOODED
AGM
EFB
GEL/VRLA
LITHIUM (LiFePO4)

Zum Auswählen der Batteriegröße (AH) die ▲▼-Tasten drücken. Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken.
(Verfügbarer Bereich: 20-1000 Ah)

BATTERIEKAPAZITÄT
100 AH

Zum Auswählen des automatisch oder manuell eingestellten Ladestrom die ▲▼-Tasten drücken.

LADESTROM
AUTOM.
MANUELL

Wenn „MANUELL“ ausgewählt ist, die ▲▼-Tasten drücken, um den Ladestrom einzustellen.

LADESTROM
20A

Zum Auswählen von >EIN/AUS oder >BEENDEN die ▲▼-Taste drücken.
EIN: Das Aufladen der Batterie beginnen.
AUS: Das Aufladen der Batterie abbrechen.
BEENDEN: Zurück zum Hauptmenü.

FLOODED
100 AH
14V >EIN/AUS
20A BEENDEN



AKTIVIERFUNKTION FÜR LITHIUM (LiFePO4)-BATTERIE

Einige Lithium-Batterien sind mit einer Batterieschutzplatine ausgestattet, um die Zellen der Lithium-Batterie abzuschalten, damit diese nicht tiefentladen wird.

LITHIUM (LiFePO4)
100 AH
14V >EIN/AUS
20A BEENDEN



In diesem Fall startet das Ladegerät eine Aktivierfunktion, um die Batteriezellen wieder zu verbinden.

Die Spannung ist unter 2V. Die Eingabetaste „ENTER“ drücken

Zu niedrige
Batteriespannung.
Sicherstellen, dass das
Ladegerät an die Batterie
angeschlossen ist.

▲▼ drücken, um JA oder NEIN auszuwählen.

Die Batterie aktivieren?
JA NEIN

Zum BEENDEN die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

Das Aktivieren dauert 60 Sekunden.
BEENDEN

Bei einem erfolgreichen Aktivieren geht das Ladegerät zur nächsten Aufladevorgang über.

Die Batterie wurde erfolgreich aktiviert.

Der Aufladevorgang wird abgebrochen, falls das Aktivieren nicht erfolgreich ist.

Aktivieren der Batterie fehlgeschlagen. Wenden Sie sich an den Lieferanten der Batterie.

Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um EIN oder AUS zu wählen, um die Batterie erneut zu aktivieren oder den Aufladevorgang zu beenden.

LITHIUM (LiFePO4)
100 AH
14V >EIN/AUS
20A BEENDEN



Die ▲▼-Tasten drücken, um >BEENDEN auszuwählen. Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um zum MENÜ zurückzukehren.

LITHIUM (LiFePO4)
100 AH
14 V EIN/AUS
20 A >BEENDEN



STROMVERSORGUNGSMODUS

Zur Stromversorgung des Fahrzeugs bei Diagnosen oder Umprogrammierungen.

Die Eingabetaste „ENTER“ drücken

MENÜ
STROMVERSORGUNG

Die ▲▼-Tasten drücken, um den Spannungswert einzustellen. Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

DIE SPANNUNG
EINSTELLEN
13.2 V

Zum Auswählen von >EIN/AUS oder >BEENDEN die ▲▼-Taste drücken. Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um EIN oder AUS zu wählen, um die Stromversorgung zu starten oder zu abubrechen.

STROMVERSORGUNG
14V
20A >EIN/AUS
BEENDEN



Die ▲▼-Tasten drücken, um >BEENDEN auszuwählen. Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um zum MENÜ zurückzukehren.

AUSSTELLUNG-MODUS

Die Eingabetaste „ENTER“ drücken

MENÜ
AUSSTELLUNG

Die ▲▼-Tasten drücken, um den Spannungswert einzustellen.

DIE SPANNUNG
EINSTELLEN
13.2 V

Die Eingabetaste „ENTER“ (ZURÜCK) drücken, um den AUSSTELLUNG-Modus zu aktivieren.

AUSSTELLUNG
14V
20A >EIN/AUS
BEENDEN



Zum Auswählen von >EIN/AUS oder >BEENDEN die ▲▼-Taste drücken.

Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um EIN oder AUS zu wählen, um den AUSSTELLUNG-Modus zu aktivieren oder zu deaktivieren.

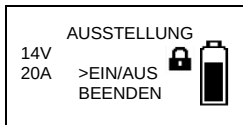
Die ▲▼-Tasten drücken, um >BEENDEN auszuwählen. Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um zum MENÜ zurückzukehren.

DEN AUSSTELLUNG-MODUS SPERREN ODER ENTPERREN

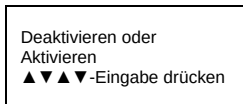
Die „ZURÜCK“-Taste im AUSSTELLUNG-Modus drücken. Die Anleitung zum Sperren/Entsperren des Ausstellung-Modus wird angezeigt.

Deaktivieren oder
Aktivieren
▲▲▲▼-Eingabe drücken

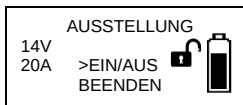
Nacheinander die ▲▼▲▼-Eingabetaste „ENTER“ drücken, um den Ausstellung-Modus zu deaktivieren. Nach dem Sperren wird ein Sperrsymbol angezeigt und die Tasten sind gesperrt, um eine Fehlbedienung zu verhindern.



Im gesperrten Modus erneut die „ZURÜCK“-Taste drücken. Die Anleitung zum Aktivieren/Deaktivieren des Ausstellung-Modus wird danach angezeigt.



Nacheinander die ▲▼▲▼-Tasten „ENTER“ drücken, um den Ausstellung-Modus zu aktivieren. Nach dem Entsperren wird ein Entsperresymbol angezeigt



BATTERIE ERSETZEN-MODUS

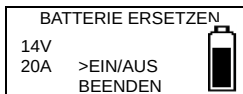
Die rote Klemme (+) an den (+) Pol der Batterie anschließen. Die schwarze Klemme (-) an die Karosserie anschließen oder erden.

* WARNUNG: Die Verpolung kann die elektronischen Geräte im Fahrzeug beschädigen.

Die Eingabetaste „ENTER“ drücken



Zum Auswählen von >EIN/AUS oder >BEENDEN die ▲▼-Taste drücken.



Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um EIN oder AUS zu wählen, um den BATTERIE ERSETZEN-Modus zu aktivieren oder zu deaktivieren.

Darauf achten, die Klemmen nicht abzutrennen, um den Verlust der im Fahrzeug gespeicherten Daten zu vermeiden.

Die ▲▼-Tasten drücken, um >BEENDEN auszuwählen. Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um zum MENÜ zurückzukehren.

EINSTELLUNG

Die Eingabetaste „ENTER“ drücken

MENÜ
EINSTELLUNG

Zum Auswählen die ▲▼-Tasten drücken.
Zum Bestätigen die Eingabetaste
„ENTER“ drücken.

EINSTELLUNG
HINTERGRUNDBELEUCHTUNG
KONTRAST
SPRACHE
LCD ROTIEREN
AUTOM. NEUSTARTEN
UHR
GERÄTEINFOS
KABELEINSTELLUNG
FW-AKTUALISIERUNG

HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

Zum Einstellen die ▲▼-Tasten drücken.
Zum Bestätigen die Eingabetaste
„ENTER“ drücken.

HINTERGRUNDBELEUCHTUNG
- ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ +

KONTRAST

Zum Einstellen die ▲▼-Tasten drücken.
Zum Bestätigen die Eingabetaste
„ENTER“ drücken.

KONTRAST
- ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ +

SPRACHE

Zum Auswählen die ▲▼-Tasten drücken.
Zum Bestätigen die Eingabetaste
„ENTER“ drücken.

SPRACHE
ENGLISCH
FRANZÖSISCH
DEUTSCH
SPANISCH
ITALIENISCH
PORTUGIESISCH

LCD ROTIEREN

LCD ROTIEREN starten, falls das Gerät an der Wand montiert ist.

LCD ROTIEREN
EIN/AUS

AUTOM. NEUSTARTEN

Diese Funktion läuft mit dem Modus <AUSSTELLUNG> ab. Wenn die Netzstromversorgung unterbrochen wird, bleibt die Anzeige des Ladegeräts bei dessen Neustarten im <AUSSTELLUNG>- Modus.

Zum Auswählen von EIN oder AUS die ▲▼-Tasten drücken. Zum Bestätigen die Eingabetaste „ENTER“ drücken.

AUTOM. NEUSTARTEN
EIN/AUS

UHR

Die Eingabetaste „ENTER“ und ▲▼-Tasten drücken, um „Jahr“ einzustellen.

Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um die „Jahr“-Einstellung abzuschließen und zur „Monat“-Einstellung zu gelangen.



2020/02/20 15:33:06

Zum Ausführen der „Tag“- , „Stunde“- , „Minute“- und „Sekunde“-Einstellung wie bei den vorherigen Schritten vorgehen. Nach der „Sekunden“-Einstellung die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um zum MENÜ zu gelangen.

GERÄTEINFOS (INFORMATIONEN)

Die „ENTER“-Taste drücken, um die Version anzuzeigen. Die „ENTER“-Taste drücken, um zum MENÜ zu gelangen.

Hardware-Version
M_V00.A/C_V01.B
Firmware-Version
V00.A

KABELEINSTELLUNG

Beim Wechseln des beiliegende 3M- oder 5M-Kabels muss die richtige Länge wieder eingestellt werden.

KABELEINSTELLUNG
3 METER
5 METER
KALIBRIERUNG DES
KABELS

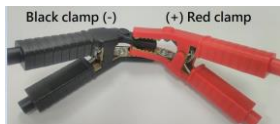
KALIBRIERUNG DES KABELS

Beim Wechseln des Kabels außer 3M oder 5M wenden Sie diesen Modus zum Zurücksetzen an. Die Eingabetaste „ENTER“ drücken

KABELEINSTELLUNG
3 METER
5 METER
KALIBRIERUNG DES
KABELS

Sicherstellen, dass das Kabel in gutem Zustand ist. Die rote Klemme (+) an die schwarze Klemme (-) im Kurzschluss befestigen.

Die rote Klemme (+) an die schwarze Klemme (-) im Kurzschluss befestigen. START drücken.



Die Eingabetaste „ENTER“ und die ▲▼-Taste drücken, um START auszuwählen.

Nach dem Auswählen von START die Eingabetaste "ENTER" für die Kalibrierung des Kabels drücken.

KALIBRIERUNG DES
KABELS
START
BEENDEN

Kalibrierung erfolgreich.

Die ▲▼-Tasten drücken, um BEENDEN auszuwählen und zum MENÜ zurückzukehren.

KALIBRIERUNG DES
KABELS
START
BEENDEN

MAX. LEISTUNG

1. Im Hauptmenü „EINSTELLUNG“ auswählen.
2. Die ▲ ▼ -Taste drücken, um zwischen der Standardeinstellung „MAX. LEISTUNG“ für verschiedene Regionen oder der manuellen Einstellung zwischen 1300VA-1750VA zu wählen.
3. Die Eingabetaste „ENTER“ drücken, um die Einstellung zu bestätigen und zum Einstellungs Menü zurückzukehren.

MAX. LEISTUNG
1750VA 20A USA
1750VA 16A EU
1250VA 15A JP
1300VA~1750VA

Hinweis: Wenn 1300VA-1750VA ausgewählt wird, drücken Sie ▲ ▼ , um die gewünschte max. leistung einzustellen. ► erneut drücken, um zu bestätigen und zum Menü „max. leistung“ zurückzukehren.

MAX. LEISTUNG
1450VA

Sicherstellen, dass die angepasste Leistungsgrenze dem Ort der Inbetriebnahme entspricht, um Schäden des Ladegeräts zu vermeiden.

DIE FIRMWARE ÜBER USB AKTUALISIEREN

1. Die PC-Software „Batterieladegerät“ installieren. Dazu auf „Setup“ klicken.
2. Sicherstellen, dass das Ladegerät ausgeschaltet ist ODER auf der Hauptmenüseite bleibt, wenn es eingeschaltet ist.
3. Das USB-Kabel vom PC an das Ladegerät anschließen und die PC-Software des Batterieladegeräts starten.
4. Nach dem Anschließen des USB-Kabels leuchtet der Bildschirm des Ladegeräts auf und ein USB-Symbol erscheint.
5. In der PC-Software auf „Firmware aktualisieren“ klicken und die Firmware-Datei auswählen, mit der das Ladegerät aktualisiert werden soll.



6. Auf „Weiter“ klicken, um die Aktualisierung zu bestätigen.
7. Nach der Aktualisierung zeigt die PC-Software die Nachricht „Aktualisierung erfolgreich“ an.
8. Ziehen Sie das USB-Kabel ab. Das Gerät ist danach betriebsbereit.

FEHLERSUCHE

Anzeige und Ertönen des akustischen Signals

Ursache

Abhilfe

Überspannung.
Die
Kabelverbindun-
gen prüfen.

Der Stromverbrauch
übersteigt den
Ausgangsstrom des
Ladegeräts.

Die elektrischen Geräte
ausschalten, um den
Strombedarf zu senken.

Keine Batterie
erkannt.

- Die Batterie hat einen Kurzschluss oder ist defekt.
- Das Klemmenkabel ist beschädigt oder hat einen Kurzschluss.

- Die Batterie ersetzen.
- Das Klemmenkabel prüfen oder ersetzen.

- Schlechte Verbindung zwischen Klemmen und Batterie.
- Eine 6V-Batterie ist angeschlossen.

- Die Verbindung überprüfen.
- Das Ladegerät funktioniert mit einer 12V-Batterie.

Fehler:
Verkehrte
Polarität der
Klemme.

Verkehrte Polarität oder
Kurzschluss in den
Kabeln des Ladegeräts.

Die Klemme (+) am (+)
Pol der Batterie und die
Klemme (-) am (-) Pol der
Batterie prüfen.

Zu hohe Temperatur des Ladegeräts.

- Defekter Ventilator
- Nicht ausreichende Belüftung um das Gerät.
- Das Ladegerät dem Sonnenlicht aussetzen.
- Wenden Sie sich an den technischen Support.
- Das Gerät in den Bereich des Ventilators bringen.
- Das Ladegerät vor Sonnenlicht schützen.

Fehler des Ausgangs des Ladegeräts.

Wenden Sie sich an den technischen Support.

Mögliche Schäden des Ladegeräts.

Wenden Sie sich an den technischen Support.

Die Kabelverbindung überprüfen.

Die Kabel können kurzgeschlossen oder beschädigt sein.

Die Kabel oder die Kabelverbindung zur Batterie überprüfen.

Zu hohe Batteriespannung.

Das Ladegerät wurde an eine 24V-Batterie statt an eine 12V-Batterie angeschlossen.

An die 12V-Batterie anschließen.

Die Batterie ist defekt.

Die Batterie ist defekt.

Vor dem Ersetzen der Batterie die Anschlüsse und die Einstellung prüfen.

Das Netzgerät liefert die maximale Leistung. Die Spannung wird in Kürze abfallen.

Oberhalb der Leistungsgrenze: 1750 W

Die Last auf unter 1750 W verringern.

Fehler bei der Kalibrierung.

- Das Kabel ist beschädigt.
- Die Ausgangsleistung kann 100A nicht erreichen.
- Das neue Kabel verwenden.
- Die Klemmen sind nicht richtig an die Batterie angeschlossen. Die Verbindung überprüfen.

Zu hohe Temperatur der Batterie.

Zu hohe Temperatur der Batterie, um diese zu laden.

Die Batterie abkühlen lassen, da diese sonst beschädigt wird und möglicherweise ersetzt werden muss.

Zu niedrige Batteriespannung. Die Batterie zuerst aufladen.

Die Batteriespannung liegt unter 12 V, bevor der Stromversorgungsmodus aktiviert wird.

Die Batterie zuerst aufladen, bevor Sie mit dem Stromversorgungsmodus fortfahren.



Modelo AE12000U

12V/120 AMP

FUENTE DE ALIMENTACIÓN Y CARGADOR DE BATERÍA



MANUAL DEL USUARIO

LEA EL MANUAL COMPLETO ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO

ESPECIFICACION

Entrada	(1) 120-127/220-240 Vac, 50/60Hz, 20A/15A máximo. (2) 100-115Vac, 50/60Hz, 20A máximo.
Salida	(1) 12-14.2Vdc, 120A máximo, 1750 W máximo para temperatura de funcionamiento 25°C (2) 12-14.2Vdc, 100A máximo, 1500W máximo para temperatura de funcionamiento 40°C (La información anterior, incluye la pérdida en el cable)
Aplicación	Baterías de Ácido de Plomo Baterías de Litio (LiFePO4)
Temperatura de Funcionamiento	0~40°C / 32~104°F
Temperatura de Almacenamiento	-20~60°C / -4~140°F

ADVERTENCIA

Este producto puede exponer al usuario a químicos como el arsénico, el cual es conocido en el Estado de California como causante de cancer. Para más información, diríjase a www.P65Warnings.ca.gov.

PRECAUCIÓN



Lea el manual
antes de utilizar.



Sólo para uso
en interiores.



No exponer a
la lluvia.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y GUARDE ESTE MANUAL DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES

1. **ADVERTENCIA:** Gases explosivos. Evitar llamas y chispas. Proporcione una ventilación adecuada durante la carga.
2. Este electrodoméstico no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya supervisado o instruido sobre el uso del electrodoméstico. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
3. Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarse por un cable o ensamblaje especial disponible del fabricante o su agente de servicio.
4. Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y funcionamiento.
5. Para este cargador de batería/fuente de alimentación. Lea, comprenda y siga atentamente estas instrucciones y precauciones.
6. Utilice este cargador/fuente de alimentación con baterías de 12 voltios de ÁCIDO DE PLOMO, AGM y ELECTROLITO GELIFICADO (GEL-CELL) y de fosfato de hierro y litio (LiFePO₄). No intente usarlo con otros voltajes y tipos de baterías (PILA SECA, NÍQUEL CADMIO, HIDRURO METÁLICO DE NÍQUEL, etc.) que se encuentran comúnmente en electrodomésticos pequeños. Esto puede hacer que los cargadores y las baterías exploten, lo que puede provocar daños o lesiones personales y materiales.
7. No exponga este cargador a la luz solar directa, lluvia o nieve.
8. Si la batería está instalada, asegúrese de que el vehículo con todas las cargas esté apagado y que no se presenten cargas.
9. No utilice accesorios para este cargador que no estén recomendados. Los accesorios no recomendados pueden provocar lesiones, descargas eléctricas o incendios y esto anula la garantía.
10. Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y el cable eléctrico, tire del enchufe en lugar del cable cuando desconecte el cargador.

11. Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarse por un cable o ensamblaje especial disponible del fabricante o su agente de servicio.
12. No se debe usar un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inadecuado podría resultar en un riesgo de incendio y descarga eléctrica.

Si se debe usar un cable de extensión, asegúrese de que:

- a) Que las clavijas del enchufe del cable de extensión sean del mismo número, tamaño y forma que las del enchufe del cargador.
- b) Que el cable de extensión esté correctamente cableado y en buenas condiciones eléctricas; y
- c) Ese tamaño de cable es lo suficientemente grande para la clasificación de amperios de CA del cargador como se especifica en la Tabla 1.

Tamaño AWG mínimo recomendado para cables de extensión para cargadores de batería.

Tabla 1

Tamaño AWG del cable			
Longitud del cable, pies (m)			
25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.6)
14	12	8	6

13. No utilice el cargador si el cable o el enchufe están dañados; reemplace el cable o el enchufe inmediatamente.
14. No opere el cargador si recibe un golpe fuerte, si se ha caído o dañado de alguna otra manera; llévelo a un técnico calificado.
15. No desmonte el cargador; llévelo a un técnico de servicio calificado cuando se requiera un servicio o reparación. El reensamblaje incorrecto puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
16. Para evitar lesiones durante la limpieza o el mantenimiento, desconecte todas las baterías y muévalas para despejar el acceso a la unidad. Desenchufe este cargador del tomacorriente de pared.



Utilice un paño ligeramente humedecido para limpiar la carcasa y los juegos de cables. No utilice disolventes ni jabones.

17. Coloque los cables de alimentación en un lugar donde no puedan ser pisados, tropezados o sometidos a tensión o abuso de ningún tipo.
18. Nunca intente cargar una batería congelada. Deje que la batería vuelva a la temperatura ambiente antes de conectarla. Rango de operación sugerido 0°C (32°F) a 40°C (104°F) en temperatura ambiente.
19. Este aparato se considera adecuado para usarlo en países con clima tropical. También se puede utilizar en otros países.
20. Nunca use este cargador en o sobre un bote o embarcación directamente. Debe retirar la batería del bote o embarcación y cargarla en la ubicación de este cargador correctamente instalada.
21. No instale el cargador DHC donde pueda estar expuesto a la humedad o las inclemencias del tiempo, ni cerca de combustibles como basura, líquidos y vapores inflamables.
22. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento. Si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y comprenden los peligros involucrados.
23. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
24. No recargue con baterías no recargables.
25. Durante la carga, las baterías deben colocarse en un área bien ventilada.
26. El terminal de la batería que no está conectado al chasis debe conectarse primero. La otra conexión debe hacerse al chasis, lejos de la batería y la línea de combustible. A continuación, el cargador de batería debe conectarse a la red eléctrica.
27. Después de la carga, desconecte el cargador de batería de la red eléctrica. Luego retire la conexión del chasis y luego la conexión de la batería.

28. La conexión a la red de suministro debe realizarse de acuerdo con las normas de cableado nacionales.
29. El cargador volverá a su estado de carga anterior solo si se apaga desde el modo de sala de exposición.
30. Sólo para uso en interiores.
31. Desconecte la alimentación antes de realizar o interrumpir las conexiones a la batería.
32. El aparato se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) que tenga una corriente operativa residual nominal que no supere los 30 mA.
33. Este aparato se considera adecuado para usarse en países con clima tropical. También se puede utilizar en otros países.

PRECAUCIONES PERSONALES

ADVERTENCIA - RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS

1. TRABAJAR EN LAS PROXIMIDADES DE UNA BATERÍA DE PLOMO-ÁCIDO ES PELIGROSO. LAS BATERÍAS GENERAN GASES EXPLOSIVOS DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL DE LA BATERÍA. POR ESTE MOTIVO, ES DE SUMA IMPORTANCIA QUE SIGA LAS INSTRUCCIONES CADA VEZ QUE UTILICE EL CARGADOR.
2. Para reducir el riesgo de explosión de la batería, siga estas instrucciones y las publicadas por el fabricante de la batería y el fabricante de cualquier equipo q usted intente utilizar en la vecindad de la batería.
3. Alguien debe estar dentro del rango de su voz o lo suficientemente cerca para ir en su ayuda cuando trabaje cerca de la batería de carga de ácido.
4. Debe tener suficiente agua fresca y jabón cerca en caso de que el ácido de la batería haga contacto con la piel, ropa o ojos.
5. Use protección completa para los ojos y ropa protectora.
6. Evite tocarse los ojos mientras trabaja cerca de la batería.
7. Si el ácido de la batería hace contacto con su piel o ropa, lave



inmediatamente con agua y jabón. Si el ácido entra en el ojo, inmediatamente hunda el ojo en una corriente de agua fría por lo menos 10 minutos y acuda donde el médico inmediatamente.

8. NUNCA fume o permita alguna chispa o llama en la vecindad de la batería i del motor.
9. Utilice el cargador para cargar baterías de PLOMO-ÁCIDO y LiF únicamente. No está diseñado para suministrar energía a un sistema eléctrico de bajo voltaje que no sea una aplicación de motor de arranque. No use el cargador de batería para cargar baterías de celda seca que se usan comúnmente con electrodomésticos. Estas baterías pueden explotar y causar lesiones a las personas y daños a la propiedad.
10. Sea extra cuidadoso para reducir el riesgo de dejar caer alguna herramienta metálica dentro de la batería. Esto podría generar una chispa o hacer un corto en la batería o en alguna de las otras partes eléctricas y puede causar una explosión.
11. Retire sus ítems de metal personales como anillos, brazaletes, collares y relojes cuando trabaje con una batería de carga de ácido. Esto puede causar un corto circuito de alta corriente suficiente para fundir un anillo o algún metal causando una quemadura severa.

PREPARACIÓN PARA CARGAR

RIESGO DE CONTACTO CON EL ÁCIDO DE LA BATERÍA. EL ÁCIDO DE BATERÍA ES UN ÁCIDO SULFÚRICO ALTAMENTE CORROSIVO.

1. Asegúrese de que el área alrededor de la batería esté bien ventilada mientras se carga la batería. El gas se puede expulsar con fuerza utilizando un trozo de cartón u otro material no metálico como ventilador.
2. Limpie los terminales de la batería. Tenga cuidado para evitar que la corrosión entre en contacto con los ojos.
3. Inspeccione la batería por grietas o daños en el cobertor. Si la batería está dañada, no use el cargador.
4. Si la batería no está sellada libre de mantenimiento, adicione agua destilada en cada celda hasta que el ácido de la batería alcance el nivel especificado por el fabricante. Esto ayuda a purgar el gas excesivo de las celdas. No sobrellene. Para una batería sin tapas de



celdas, siga cuidadosamente las instrucciones de recarga del fabricante.

5. Si es necesario quitar la batería del vehículo para cargarla, siempre quite primero el terminal de tierra de la batería. Asegúrese que todos los accesorios en el vehículo estén apagados para asegurarse de no causar ningún arco.
6. Agregue agua destilada en cada celda hasta que el ácido de la batería alcance el nivel especificado por el fabricante de la batería. No llene demasiado. Para una batería sin tapas de celda extraíbles, como las baterías de ácido de plomo reguladas por válvula, siga cuidadosamente las instrucciones de recarga del fabricante.
7. Estudie todas las precauciones específicas del fabricante de la batería, como quitar o no quitar las tapas de las celdas durante la carga y las tasas de carga recomendadas.
8. Determine el voltaje de la batería consultando el manual del propietario del automóvil y asegúrese de que coincida con la clasificación de salida del cargador de batería.
9. Si la batería y los terminales tienen una costra blanca o azulada, es posible que el sistema de carga tenga un problema. Estos problemas deben corregirse antes de reemplazar la batería después de cargarla.

UBICACIÓN DEL CARGADOR/MANTENEDOR

RIESGO DE EXPLOSIÓN Y CONTACTO CON ÁCIDO DE BATERÍA.

1. Ubique el cargador tan lejos de la batería como lo permitan los cables de CC.
2. Nunca coloque el cargador directamente sobre la batería que se está cargando. Los gases de la batería corroerán y dañarán el cargador.
3. Nunca permita que el ácido de la batería gotee sobre el cargador al leer la gravedad o al llenar la batería.
4. No opere el cargador en un área cerrada ni restrinja la ventilación de ninguna manera.
5. No coloque una batería encima del cargador.

CONFIGURACIÓN Y OPERACIONES

1. Asegúrese de que la habitación tenga suficiente ventilación.
2. Monte este cargador lejos de cualquier reparación o servicio del vehículo. Asegúrese de nunca arrancar o hacer funcionar un motor cerca de las baterías que se están cargando.
3. Asegúrese de que el amperaje total utilizado por este cargador no exceda la capacidad de amperaje de la fuente de alimentación. Si no sabe cómo determinar esto, haga que un electricista calificado determine la capacidad por usted.
4. Conecte y desconecte los terminales de salida de CC solo después de colocar los interruptores del cargador en la posición de apagado y retirar el cable de CA del tomacorriente. Nunca permita que los terminales se toquen entre sí.
5. Asegúrese que los terminales de la batería estén limpios. Utilice un cepillo de alambre si es necesario. Sujete el extremo negro (NEG, -) al terminal negativo de la batería. Sujete el extremo rojo (POS, +) al terminal positivo de la batería.
6. Conecte el cargador a un receptáculo de alimentación con conexión a tierra que esté cableado de acuerdo con los códigos eléctricos locales.

Tenga en cuenta que las baterías montadas lateralmente requerirán la inserción de un adaptador de terminal de plomo. Los pernos simples no son seguros. No permitirán una lectura precisa y no deben utilizarse.

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA Y CABLE DE ALIMENTACIÓN DE CA

El cargador debe conectarse a tierra para reducir el riesgo de descarga eléctrica. El cargador está equipado con un cable eléctrico: conductor de conexión a tierra y un enchufe de conexión a tierra. El enchufe debe enchufarse en un tomacorriente que esté correctamente instalado y conectado a tierra de acuerdo con todos los códigos y ordenanzas locales.

PELIGRO: Nunca modifique el cable de CA o el enchufe provisto; si no encaja en el tomacorriente, haga que un electricista calificado instale un tomacorriente adecuado. Una conexión incorrecta puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica.

CARGA CUANDO LA BATERÍA ESTÁ INSTALADA EN EL VEHÍCULO

1. Coloque los cables de CA y CC para reducir el riesgo de daños por el capó, la puerta y las piezas móviles o calientes del motor.
TENGA EN CUENTA que, si es necesario cerrar el capó durante el proceso de carga, asegúrese de que el capó no toque la parte metálica de los terminales de la batería ni corte el aislamiento de los cables.
2. Manténgase alejado de las aspas, correas, poleas y otras partes del ventilador que puedan causar lesiones.
3. Determine qué terminal de la batería está conectado a tierra (conectado) en el chasis. Si el terminal negativo está conectado a tierra con el chasis (como en la mayoría de los vehículos), consulte el paso VEHÍCULO CON NEG-CONEXIÓN A TIERRA. Si el terminal positivo está conectado a tierra al chasis, vea el paso POS-VEHÍCULO CONECTADO A TIERRA.
4. SIGA ESTOS PASOS CUANDO LA BATERÍA ESTÉ INSTALADA EN EL VEHÍCULO. UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PUEDE CAUSAR LA EXPLOSIÓN DE LA BATERÍA. PARA REDUCIR EL RIESGO DE UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA:
 - A. Coloque los cables de CA y CC para reducir el riesgo de daños por el capó, la puerta o la pieza móvil del motor.
 - B. Manténgase alejado de las aspas, correas, poleas y otras partes del ventilador que puedan causar lesiones a las personas.
 - C. Compruebe la polaridad de los terminales de la batería. El terminal POSITIVO (POS, P, +) de la batería suele tener un diámetro mayor que el terminal NEGATIVO (NEG, N, -).
 - D. Determine qué terminal de la batería está conectado a tierra (conectado) en el chasis. Si el terminal negativo está conectado a tierra en el chasis (como en la mayoría de los vehículos), vea (E). Si el terminal positivo está conectado a tierra en el chasis, vea (F).
 - E. Para vehículos con conexión a tierra negativa, conecte el terminal POSITIVO (ROJO) del cargador de batería al terminal POSITIVO (POS, P, +) sin conexión a tierra de la batería. Conecte el terminal NEGATIVO (NEGRO) al chasis del vehículo o al bloque del motor lejos de la batería. No conecte



el terminal al carburador, a las líneas de combustible o a partes de la carrocería de láminas de metal. Conéctelo a una parte de metal de gran calibre del bastidor o del bloque del motor.

- F. Para un vehículo con conexión a tierra positiva, conecte el terminal NEGATIVO (NEGRO) del cargador de batería al terminal NEGATIVO (NEG, N, -) sin conexión a tierra de la batería. Conecte el terminal POSITIVO (ROJO) al chasis del vehículo o al bloque del motor lejos de la batería. No conecte el terminal al carburador, a las líneas de combustible o a partes de la carrocería de láminas de metal. Conéctelo a una parte de metal de gran calibre del bastidor o del bloque del motor.
- G. Conecte el cable de alimentación de CA del cargador a la toma de corriente.
- H. Al desconectar el cargador, apague los interruptores, desconecte el cable de CA, retire el terminal del chasis del vehículo y luego retire el terminal de la batería.
- I. Consulte las instrucciones de funcionamiento para obtener información sobre la duración de la carga.

PARA UN VEHÍCULO CON TERMINAL NEGATIVO A TIERRA

- 1. Conecte el terminal POSITIVO (rojo) del cargador de batería al terminal POSITIVO (POS, +) sin conexión a tierra de la batería.
- 2. Conecte el terminal NEGATIVO (negro) al chasis del vehículo o al bloque del motor lejos de la batería.
- 3. No conecte el terminal al chasis del vehículo o partes de la carrocería de chapa metálica del bloque del motor.
- 4. Conéctelo a una parte de metal de gran calibre del bastidor o del bloque del motor.
- 5. Conecte el cable de alimentación de CA a la toma eléctrica para procesar la carga.

PARA UN VEHÍCULO CON PUESTA A TIERRA POSITIVA

- 1. Conecte el terminal NEGATIVO (negro) del cargador de batería al terminal NEGATIVO (NEG, -) sin conexión a tierra de la batería.



2. Conecte el terminal POSITIVO (rojo) al chasis del vehículo o al bloque del motor lejos de la batería.
3. No conecte el terminal al carburador, las líneas de combustible o las partes de la carrocería de chapa.
4. Conéctelo a una parte de metal de gran calibre del bastidor o del bloque del motor.
5. Conecte el cable de alimentación de CA a la toma eléctrica para procesar la carga.

CARGANDO CUANDO LA BATERÍA ESTÁ FUERA DEL VEHÍCULO

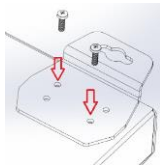
SIGA ESTOS PASOS CUANDO LA BATERÍA ESTÉ FUERA DEL VEHÍCULO. UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PUEDE CAUSAR LA EXPLOSIÓN DE LA BATERÍA. PARA REDUCIR EL RIESGO DE UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA:

- A. Compruebe la polaridad de los terminales de la batería. El terminal POSITIVO (POS, P, +) de la batería suele tener un diámetro mayor que el terminal NEGATIVO (NEG, N, -).
- B. Conecte un cable de batería aislado de calibre 6 (AWG) de al menos 24 pulgadas de largo al terminal NEGATIVO (NEG, N, -) de la batería.
- C. Conecte el terminal del cargador POSITIVO (ROJO) al terminal POSITIVO (POS, P, +) de la batería.
- D. Colóquese usted y el extremo libre del cable lo más lejos posible de la batería; luego, conecte el terminal del cargador NEGATIVO (NEGRO) al extremo libre del cable.
- E. No mire hacia la batería cuando realice la conexión final.
- F. Conecte el cable de alimentación de CA del cargador a la toma de corriente.
- G. Cuando desconecte el cargador, siempre hágalo en secuencia inversa al procedimiento de conexión y rompa la primera conexión tan lejos de la batería como sea posible.
- H. Una batería marina (de barco) debe retirarse y cargarse en tierra.

Para cargarlo a bordo se requiere un equipo especialmente diseñado para uso marino.

INSTALACIÓN DEL SOPORTE DE MONTAJE EN PARED

1. Desatornille los pernos en las cuatro esquinas de la parte inferior del cargador.
2. Coloque el soporte de pared contra la superficie inferior del cargador.
3. Vuelva a atornillar los pernos en la superficie inferior con el soporte de pared.



*** Asegure el cargador con placas de montaje en pared antes de usarlo.**

ADVERTENCIA ANTES DE ENCENDER EL CARGADOR

1. Verifique y elija el cable de alimentación de CA correcto que se ajuste a los tomacorrientes de su destino.
2. Antes de encender el cargador, verifique la configuración del canal de voltaje de CA de entrada desde la parte posterior del cargador. (Utilice un destornillador plano para deslizar hacia la izquierda hasta 230 V o hacia la derecha hasta 115 V).



3. Asegúrese de que se haya cambiado al canal de voltaje de CA de entrada correcto que se ajuste a su destino. El incumplimiento de las instrucciones anteriores dañaría el cargador.
4. Encendido del cargador mediante el interruptor del panel frontal.
5. Apague siempre el cargador antes de desconectar el cable de alimentación de CA de la toma de la pared o del cargador.

Referencia para cambiar el canal de voltaje en el cargador:

- 115 V para EE. UU., Japón.
- 230 V para la mayoría de los países de la UE y el Reino Unido.
- Consulte a su compañía eléctrica local para conocer el voltaje de CA real proporcionado antes de usar el cargador.

ASEGURE EL CONJUNTO DE ABRAZADERA EN EL CARGADOR

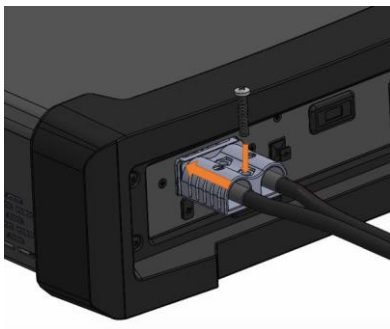
1. Use un destornillador de cruz para quitar los 2 pernos (identificados en la imagen a continuación) del panel posterior del cargador.



2. Coloque la placa de refuerzo en el panel posterior del cargador.
3. Apriete la placa de refuerzo con dos tornillos originales.



4. Enchufe el conjunto de abrazaderas en el panel posterior del cargador.
5. Utilice el perno empacutado junto con la placa de refuerzo para apretar el juego de abrazaderas en la placa de refuerzo.



MENÚ

Pulse las teclas ▲ ▼ para seleccionar el modo. Pulse la tecla "ENTER" para confirmar.



MODO DE CARGA DE BATERÍA

ADVERTENCIA

No cargue baterías de litio (LiFePO₄) para seleccionar los programas Inundado, AGM, EFB, GEL/VRLA de batería de plomo-ácido.

Presione la tecla "ENTRAR".

MENÚ
CARGAR BATERÍA

Presione las teclas ▲ ▼ para seleccionar el tipo de batería. Pulse la tecla "ENTER" para confirmar.

TIPO DE BATERÍA
FLOODED
AGM
EFB
GEL/VRLA
LITIO (LiFePO₄)

Presione las teclas ▲ ▼ para elegir el tamaño de la batería (AH). Pulse la tecla "ENTER" para confirmar.
(Rango disponible: 20~1,000 Ah)

CAPACIDAD DE LA
BATERÍA
100 AH

Presione las teclas ▲ ▼ para elegir la configuración de la corriente de carga, automática o manual.

CORRIENTE DE CARGA
AUTO
MANUAL

Si se selecciona "MANUAL", presione las teclas ▲ ▼ para ajustar la corriente de carga.

CORRIENTE DE CARGA
20A

Presione la tecla ▲ ▼ para elegir >ENCENDIDO/APAGADO o >SALIR.
ENCENDIDO: Comience a cargar la batería.

APAGADO: Deja de cargar la batería.

ABANDONAR: Vuelve al menú principal.

FLOODED
100 AH
14V >ENCENDIDO/
APAGADO
20A ABANDONAR



FUNCIÓN DE DESPERTADOR PARA BATERÍA DE LITIO (LiFePO4)

Para algunas baterías de litio, se equipó una placa de protección de batería para desconectar las celdas de la batería de litio y evitar que la batería de litio se descargue por completo.

LITIO (LiFePO4)
100 AH
14V >ENCENDIDO/
APAGADO
20A ABANDONAR

En este caso, el cargador iniciará una función de activación para volver a conectar las celdas de la batería.

El voltaje es inferior a 2V. Presione la tecla "ENTRAR".

El voltaje de la batería es demasiado bajo.
¡Asegúrese de que el cargador esté conectado a la batería!

Presione ▲ ▼ para seleccionar SÍ o NO.

¿Quieres empezar a activar la batería?
SÍ NO

Presione la tecla "ENTER" para ABANDONAR.

La activación se completará en 60 segundos.
ABANDONAR

Cuando la activación sea exitosa, el cargador pasará a la siguiente etapa de carga.

¡Batería activada con éxito!

Si la activación falla, el cargador dejará de cargarse.

Error al activar la batería.
Póngase en contacto con
el proveedor de la batería.

Presione "ENTER" para elegir
ENCENDIDO o APAGADO para reactivar
o detener la carga de la batería.

LITIO (LiFePO4)
100 AH
14V >ENCENDIDO/
APAGADO
20A ABANDONAR

Presione las teclas ▲ ▼ para elegir
>ABANDONAR y luego presione la tecla
"ENTER" para regresar al MENÚ.

LITHIUM(LiFePO4)
100 AH
14 V >ENCENDIDO/
APAGADO
20 A >ABANDONAR



MODO DE FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Úselo para suministrar energía al vehículo al diagnosticar o reprogramar.

Presione la tecla "ENTRAR".

MENÚ
FUENTE DE
ALIMENTACIÓN

Presione las teclas ▲ ▼ para establecer
el valor de voltaje. Pulse la tecla "ENTER"
para confirmar.

ESTABLECER VOLTAJE
13.2 V

Presione la tecla ▲ ▼ para elegir
>ENCENDIDO/APAGADO o >SALIR.
Presione "ENTER" para elegir
ENCENDER o APAGAR para iniciar o
detener el suministro de energía.

FUENTE DE
ALIMENTACIÓN
14V
20A >ENCENDIDO/
APAGADO
ABANDONAR



Presione las teclas ▲ ▼ para elegir >SALIR y luego presione la tecla
"ENTER" para regresar al MENÚ.

MODO SALA DE EXPOSICIÓN

Presione la tecla "ENTRAR".

MENÚ
SALA DE EXPOSICIÓN

Presione las teclas ▲▼ para establecer el valor de voltaje.

ESTABLECER VOLTAJE
13.2 V

Pulse la tecla "ENTER" (ATRÁS) para iniciar el modo EXPOSICIÓN.

SALA DE EXPOSICIÓN
14V
20A >ON/OFF
ABANDONAR

Presione la tecla ▲▼ para elegir >ENCENDIDO/APAGADO o >SALIR.

Presione "ENTER" para elegir ENCENDER o APAGAR para iniciar o detener el modo EXPOSICIÓN.

Presione las teclas ▲▼ para elegir >SALIR y luego presione la tecla "ENTER" para regresar al MENÚ.

PARA BLOQUEAR O DESBLOQUEAR EL MODO EXPOSICIÓN

Presione la tecla "ATRÁS" en el modo EXPOSICIÓN, se mostrarán las instrucciones para bloquear/desbloquear el modo de sala de exposición.

Para bloquear o desbloquear.
Presione: ▲▼ ▲▼ Entrar

Presione las teclas ▲▼▲▼ "ENTER" secuencialmente para bloquear el modo de sala de exposición.
Una vez bloqueado, se mostrará un icono de candado y los botones se bloquearán para evitar un mal funcionamiento.

SALA DE EXPOSICIÓN
14V
20A >ENCENDIDO/
APAGADO
ABANDONAR



Presione la tecla "ATRÁS" en el modo EXPOSICIÓN, se mostrarán las instrucciones para bloquear/desbloquear el modo de sala de exposición.

Para bloquear o desbloquear.
Presione: ▲▼▲▼ Entrar

Presione las teclas ▲▼▲▼ "ENTER" secuencialmente para desbloquear el modo de sala de exposición.
Una vez desbloqueado, se mostrará un icono de desbloqueo.

SALA DE EXPOSICIÓN
14V
20A >ENCENDIDO/
APAGADO
ABANDONAR



MODOS DE REEMPLAZO DE BATERÍA

Conecte la pinza roja (+) al terminal (+) de la batería. Conecte la pinza negra (-) al chasis del vehículo o a tierra.

* ADVERTENCIA: La inversión de polaridad puede dañar los dispositivos electrónicos del vehículo.

Presione la tecla "ENTRAR".

MENÚ
REEMPLAZAR LA
BATERÍA

Presione la tecla ▲▼ para elegir
>ENCENDIDO/APAGADO o
>ABANDONAR.

REEMPLAZAR LA
BATERÍA
14V
20A >ENCENDIDO/
APAGADO
ABANDONAR



Presione "ENTER" para elegir ENCENDIDO o APAGADO para iniciar o detener el modo REEMPLAZAR BATERÍA.

Tenga cuidado de no desconectar las abrazaderas para evitar perder los datos almacenados en los vehículos.

Presione las teclas ▲▼ para elegir >SALIR y luego presione la tecla "ENTER" para regresar al MENÚ.

CONFIGURACIÓN

Presione la tecla "ENTRAR".

MENÚ
CONFIGURACIÓN

Presione las teclas ▲▼ para seleccionar.
Pulse la tecla "ENTER" para confirmar.

CONFIGURACIÓN
ILUMINAR DESDE EL
FONDO
CONTRASTE
IDIOMA
GIRAR EL LCD
REINICIO AUTOMÁTICO
RELOJ
INFORMACIÓN DEL
DISPOSITIVO
CONFIGURACIÓN DE
CABLES
ACTUALIZACIÓN FM

ILUMINAR DESDE EL FONDO

Presione las teclas ▲▼ para ajustar.
Pulse la tecla "ENTER" para confirmar.



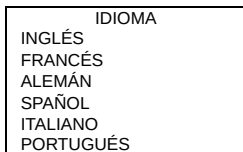
CONTRASTE

Presione las teclas ▲▼ para ajustar.
Pulse la tecla "ENTER" para confirmar.



IDIOMA

Presione las teclas ▲▼ para seleccionar.
Pulse la tecla "ENTER" para confirmar.



GIRAR EL LCD

Inicie GIRAR EL LCD cuando el dispositivo esté montado en la pared.



REINICIO AUTOMÁTICO

Esta función funciona con el modo <EXPOSICIÓN>. Si se corta la alimentación de CA, la pantalla del cargador permanecerá en el modo <EXPOSICIÓN> cuando se reinicie el cargador.

Presione las teclas ▲▼ para seleccionar ENCENDER o APAGAR. Pulse la tecla "ENTER" para confirmar.



RELOJ

Presione las teclas "ENTER" y ▲▼ para ajustar el "Año".

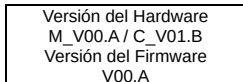
Presione "ENTER" para completar la configuración de "Año" e ingrese la configuración de "Mes".



Siga los pasos anteriores para finalizar la configuración de "Día", "Hora", "Minuto" y "Segundo". Después de finalizar la configuración de "Segundo", presione "ENTER" para ir al MENÚ.

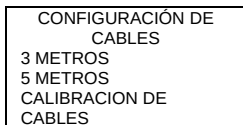
INFORMACIÓN DEL DISPOSITIVO (INFORMACIÓN)

Pulse "ENTER" para ver la versión.
Presione la tecla "ENTER" para acceder al MENÚ.



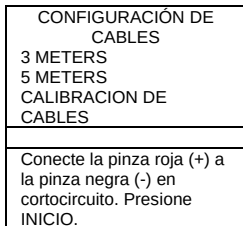
CONFIGURACIÓN DE CABLES

Si se cambia el cable de 3M o 5M incluido en el cargador. Por favor, restablezca la longitud correcta.

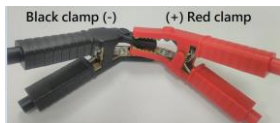


CALIBRACION DE CABLES

Cuando se cambia el cable excepto 3M o 5M, utilice este modo para restablecer.
Presione la tecla "ENTRAR".



Verifique que el cable esté en buenas condiciones. Conecte la pinza roja (+) a la pinza negra (-) en cortocircuito.



Presione las teclas "ENTER" y ▲▼ para seleccionar INICIO.

Después de seleccionar INICIO, presione "ENTER" para la calibración del cable.

CALIBRACION DE
CABLES
INICIO
ABANDONAR

¡Calibración exitosa!

Presione las teclas ▲▼ para seleccionar ABANDONAR para regresar al MENÚ.

CALIBRACION DE
CABLES
INICIO
ABANDONAR

MÁX. POTENCIA

1. Seleccione "CONFIGURACIÓN" en el menú principal.
2. Prensas ▲ ▼ para seleccionar entre la configuración predeterminada de "MÁX. POTENCIA" para diferentes regiones o el ajuste manual de 1300VA-1750VA.

MÁX. POTENCIA
1750VA 20A UU
1750VA 16A UE
1250VA 15A JP
1300VA~1750VA

3. Pulse ENTER para confirmar la configuración y volver al menú de configuración.

Nota: Si se selecciona 1300VA~1750VA, presione ▲ ▼ para ajustar el max. potencia deseado. Presione ► de nuevo para confirmar y volver al menú de max. potencia.

MÁX. POTENCIA
1450VA

Asegúrese de que el límite de potencia personalizado se ajuste a su destino para evitar dañar el cargador.

ACTUALIZAR FIRMWARE VÍA USB

1. Instale el software del PC llamado "Cargador de batería" haciendo clic en "Configuración".
2. Asegúrese de que el cargador esté apagado O permanezca en la página del menú principal si está encendido.
3. Conecte el cable USB del PC al cargador e inicie el software para el PC Battery Charger.
4. Una vez conectado el cable USB, la pantalla del cargador se iluminará y aparecerá un icono de USB.
5. Haga clic en "Actualizar firmware" en el software de la PC y seleccione el archivo de firmware con el cual desea actualizar el cargador.
6. Haga clic en "continuar" para confirmar la actualización.
7. Una vez actualizado, el software del PC mostrará un mensaje emergente de "Actualización exitosa".
8. Desconecte el cable USB y listo.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

<u>Pantalla y Sonido de la alarma</u>	<u>Causa</u>	<u>Acción</u>
¡Sobre corriente! ¡Compruebe las conexiones de los cables!	El consumo de corriente excede la corriente de salida del cargador.	Apague los dispositivos eléctricos para reducir la demanda de energía.

No detecta
batería.

- La batería está en cortocircuito o está rota.
- El cable de la abrazadera está dañado o cortocircuitado.
- Mala conexión entre las pinzas y la batería.
- La batería de 6V está conectada.
- Reemplazar la batería.
- Verifique el cable de la abrazadera o reemplácelo.
- Verifica la conexión.
- El cargador funciona con batería de 12V.

¡Error: La
polaridad de la
abrazadera está
invertida!

Polaridad invertida o cortocircuito en los cables de carga.

Verifique la abrazadera (+) a la terminal (+) de la batería y la abrazadera (-) a la terminal (-) de la batería.

¡Cargador
sobrecalentado!

- Ventilador defectuoso
- El área alrededor del dispositivo no está bien ventilada.
- Exposición del cargador a la luz solar.
- Póngase en contacto con el soporte técnico.
- Mueva el dispositivo al área de ventilación.
- No exponga el cargador a la luz solar.

¡Error de salida
del cargador!

Póngase en
contacto con el
soporte técnico.

El cargador puede estar dañado.

Póngase en contacto con el soporte técnico.

¡Compruebe las
conexiones de
los cables!

Los cables pueden estar cortocircuitados o dañados.

Compruebe los cables o la conexión del cable a la batería.

El voltaje de la batería es demasiado alto.

El cargador está conectado a una batería de 24 V en lugar de una batería de 12 V.

Conectar a batería de 12V.

¡Batería mala!

Batería mala.

Antes de reemplazar la batería, verifique las conexiones y la configuración.

La fuente de alimentación está suministrando la máxima potencia. Pronto el voltaje caerá.

Se excede del límite de potencia: 1750W

Disminuya la carga por debajo de 1750W.

¡Error de calibración!

- El cable está dañado.
- La corriente de salida no puede llegar a 100 A.

- Utilice el cable nuevo.
- Las pinzas no están bien conectadas a la batería. Compruebe la conexión.

¡La batería excede la temperatura!

La batería está demasiado caliente para cargarla.

Deje que la batería se enfríe o la batería está dañada y es posible que deba reemplazarla.

El voltaje de la batería es demasiado bajo, cargue la batería primero.

El voltaje de la batería es inferior a 12 V antes de ingresar al modo de fuente de alimentación.

Cargue la batería primero antes de continuar con el modo de fuente de alimentación.



Modello AE12000U

12V/120 AMP

ALIMENTATORE E CARICABATTERIE



MANUALE UTENTE

**LEGGERE IL MANUALE PER INTERO PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO
PRODOTTO**

SPECIFICHE

Ingresso	(1) 120-127/220-240 Vac, 50/60 Hz, 20A/15A max. (2) 100-115 Vac, 50/60 Hz, 20 A max.
Uscita	(1) 12-14.2 Vdc, 120 A max., 1750 W max. per temperatura di funzionamento di 25°C (2) 12-14.2 Vdc, 100 A max., 1500 W max. per temperatura di funzionamento di 40°C (Le informazioni sovrastanti includono perdite dovute ai cavi)
Uso	Batterie al Piombo Batterie al Litio (LiFePO4)
Temperatura di Funzionamento	0~40°C/32~104°F
Temperatura di Conservazione	-20~60°C/-4~140°F

AVVISO

Questo prodotto può comportare l'esposizione a sostanze chimiche, incluso l'arsenico, che lo Stato della California riconosce come causa di tumori. Per maggiori informazioni, visitare www.P65Warnings.ca.gov.

ATTENZIONE



Leggere il manuale prima dell'uso



Solo per uso in ambienti interni.



Non esporre alla pioggia.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

LEGGERE E CONSERVARE IL MANUALE DELLE ISTRUZIONI E DI SICUREZZA

1. **AVVISO:** Gas esplosivi. Evitare fiamme e scintille. Assicurare un'adeguata ventilazione durante la ricarica.
2. L'utilizzo del presente dispositivo non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive della giusta esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni circa l'utilizzo del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con il dispositivo.
3. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo o un assemblaggio speciale fornito dal produttore o dal rappresentante dell'assistenza del produttore.
4. Questo manuale contiene importanti istruzioni sulla sicurezza e sul funzionamento del dispositivo.
5. Per questo caricabatterie/alimentatore. Leggere, capire, e seguire attentamente le presenti istruzioni e precauzioni.
6. Questo caricabatterie/alimentatore deve essere usato solo su batterie AL PIOMBO-ACIDO, AGM, al GEL (GEL-CELL) e al Litio-Ferrofosfato (LiFePO₄) di 12 volts. Non tentare l'uso con batterie di altro voltaggio o di altro tipo (A SECCO, AL NICHEL-CADMIO, ALL'IDRURO DI NICHEL METALLICO, ecc.) usate comunemente in piccole apparecchiature domestiche. L'uso di batterie non adatte può provocare l'esplosione dei caricabatterie e delle batterie, causando danni o lesioni a cose e persone.
7. Non esporre questo caricabatterie alla luce solare diretta, alla pioggia, o alla neve.
8. Se la batteria è installata, assicurarsi che il veicolo e tutti gli accessori del veicolo siano spenti.
9. Non usare accessori non consigliati per l'utilizzo con questo caricabatterie. L'uso di accessori non consigliati può causare ferite, shock elettrico, o incendi, e inoltre annulla la validità della garanzia.

10. Per ridurre il rischio di danni a spina e cavi elettrici, quando si disconnette il caricabatterie, staccare l'alimentazione tirando dalla spina anziché dal cavo.
11. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo o un assemblaggio speciale fornito dal produttore o dal rappresentante dell'assistenza del produttore.
12. Non usare una prolunga elettrica, a meno che non sia assolutamente necessario. L'uso di un cavo per la prolunga non adatto può causare rischi di incendio e shock elettrico.

Qualora fosse necessario l'utilizzo di una prolunga elettrica, assicurarsi che:

- a) I poli sulla spina del cavo della prolunga elettrica siano identici a quelli della spina del caricabatterie in numero, dimensione e forma.
- b) Il cavo della prolunga sia cablato e configurato adeguatamente e in buone condizioni elettriche; e
- c) Le dimensioni del cavo siano abbastanza grandi per l'ampereaggio CA del caricabatterie, come specificato nella Tabella 1.

Dimensioni minime raccomandate in AWG per prolunghe per caricabatterie.

Tabella 1

Dimensioni AWG del cavo			
Lunghezza del cavo, piedi (m)			
25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.6)
14	12	8	6

13. Non mettere in funzionamento il caricabatterie in presenza di cavi o spine danneggiati. Sostituire immediatamente il cavo o la spina.
14. Non mettere in funzionamento il caricabatterie qualora abbia subito un colpo violento, sia caduto o sia stato danneggiato in qualsiasi altra maniera. Portare il caricabatterie in un centro autorizzato per la riparazione.
15. Non smontare il caricabatterie. Qualora fosse necessario effettuare operazioni di manutenzione o riparazione, portare il caricabatterie in



un centro autorizzato per la manutenzione e riparazione. Un riassettaggio scorretto delle parti del dispositivo potrebbe causare rischio di shock elettrico o incendi.

16. Per prevenire ferite e infortuni durante le operazioni di pulizia e manutenzione, disconnettere tutte le batterie e spostarle per liberare l'accesso all'unità. Disconnettere il dispositivo dalla presa elettrica. Utilizzare un panno leggermente umido per pulire gli alloggiamenti e i cavi di connessione. Non usare solventi o saponi.
17. Posizionare il cavo di alimentazione in un luogo dove nessuno lo calpesti o ci inciampi accidentalmente, e dove non sia soggetto a stress o urti di qualsiasi tipo.
18. Non tentare mai di ricaricare delle batterie congelate. Lasciare che la batteria raggiunga nuovamente la temperatura ambiente prima di connetterla. L'intervallo di temperature consigliato per il funzionamento è da 0°C (32°F) a 40°C (104°F) a temperatura ambiente.
19. Questo dispositivo è considerato adatto per l'uso in paesi con clima tropicale. Può anche essere usato in altri paesi.
20. Non usare questo dispositivo dentro o sopra barche o altri tipi di imbarcazioni. In questi casi è necessario rimuovere la batteria dalla barca o imbarcazione e ricaricare la batteria in un luogo correttamente predisposto per l'uso di questo caricabatterie.
21. Non installare il Caricabatterie DHC in luoghi in cui sia esposto ad umidità o a maltempo, o vicino a elementi infiammabili come spazzatura e liquidi e vapori infiammabili.
22. Questo dispositivo può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive della giusta esperienza e conoscenza. Solo se questi hanno ricevuto supervisione o istruzioni circa l'utilizzo sicuro del dispositivo e capiscono i rischi relativi al suo uso.
23. I bambini non devono effettuare operazioni di pulizia e manutenzione senza supervisione.
24. Non caricare batterie non ricaricabili.
25. Durante la carica delle batterie, queste devono essere posizionate in un'area adeguatamente ventilata.

26. Il morsetto della batteria non connesso al telaio deve essere connesso per primo. L'altra connessione deve essere effettuata con il telaio, lontano dalla batteria e dai tubi del carburante. Il caricabatterie dovrà poi essere connesso all'alimentazione principale.
27. Dopo la carica, disconnettere il caricabatterie dall'alimentazione principale. In seguito, rimuovere la connessione con il telaio e infine la connessione della batteria.
28. La connessione all'alimentazione principale deve essere effettuata in conformità con le regole di cablaggio locali.
29. Il caricabatterie ritornerà allo stato di carica precedente solo qualora venga spento in modalità showroom.
30. Solo per uso in ambienti interni.
31. Disconnettere l'alimentazione elettrica prima di connettere o disconnettere la batteria.
32. Il dispositivo deve essere alimentato attraverso un dispositivo di corrente residua (RCD) avente una corrente di esercizio residua stimata non superiore a 30 mA.
33. Questo dispositivo è considerato adatto per l'uso in paesi con clima tropicale. Può anche essere usato in altri paesi.

PRECAUZIONI PERSONALI

AVVISO - RISCHIO DI GAS ESPLOSIVI

1. È PERICOLOSO LAVORARE IN PROSSIMITÀ DI BATTERIE AL PIOMBO-ACIDO. LE BATTERIE GENERANO GAS ESPLOSIVI DURANTE IL LORO NORMALE FUNZIONAMENTO. PER QUESTO MOTIVO, È IMPORTANTISSIMO SEGUIRE LE ISTRUZIONI OGNI VOLTA CHE SI USA IL CARICABATTERIE.
2. Per ridurre il rischio di esplosioni della batteria, è necessario seguire queste istruzioni, le istruzioni fornite dal produttore della batteria e le istruzioni fornite dai produttori di tutte le strumentazioni che si intende usare in prossimità della batteria.
3. Quelqu'un devrait rester à portée de votre voix ou assez prêt pour vous venir en aide lorsque vous travaillez près d'une batterie au

plomb.

4. Tenere a portata di mano acqua e sapone in abbondanza, da usare in caso gli acidi della batteria entrino in contatto con pelle, vestiti, o occhi.
5. Indossare protezioni complete per occhi e abbigliamento di sicurezza.
6. Evitare di toccarsi gli occhi mentre si lavora nelle vicinanze di una batteria.
7. Nel caso in cui gli acidi della batteria entrino in contatto con pelle o vestiti, risciacquare immediatamente con acqua e sapone. Nel caso in cui gli acidi entrino in contatto con gli occhi, sciacquare gli occhi immediatamente con acqua corrente fredda per almeno 10 minuti, e richiedere immediatamente assistenza medica.
8. MAI fumare o introdurre scintille e fiamme in prossimità della batteria o del motore.
9. Usare il caricabatterie per caricare esclusivamente batterie al PIOMBO-ACIDO e LiF. Il dispositivo non è adatto per alimentare un sistema elettrico a basso voltaggio ad eccezione del motorino di avviamento. Non usare il caricabatterie per caricare batterie a secco, usate comunemente in piccole apparecchiature domestiche. Le batterie potrebbero esplodere, causando lesioni a persone o danni a proprietà.
10. Esercitare la massima cautela per evitare di fare cadere strumenti di metallo sulla batteria. Questo potrebbe causare delle scintille o il cortocircuito della batteria o di altre componenti elettriche, che a sua volta potrebbero causare un'esplosione.
11. È necessario rimuovere oggetti personali quali anelli, bracciali, collane ed orologi quando si lavora con una batteria al piombo-acido. Si potrebbe verificare un corto circuito con una corrente talmente elevata da fondere anelli o altri oggetti metallici, causando ustioni molto gravi.

PREPARAZIONE ALLA CARICA DELLE BATTERIE

RISCHIO DI CONTATTO CON ACIDO PER BATTERIE. L'ACIDO PER BATTERIE È UN ACIDO SOLFORICO ALTAMENTE CORROSIVO.



1. Assicurarsi che l'area nei pressi della batteria sia ben ventilata durante la carica della batteria. È possibile allontanare il gas sventolando un pezzo di cartone o altro materiale non metallico.
2. Pulire i morsetti della batteria. Evitare che elementi corrosivi entrino a contatto con gli occhi.
3. Ispezionare la batteria per assicurarsi che il vano o il coperchio non presentino crepe o rotture. Non usare il caricabatterie se la batteria è danneggiata.
4. Se la batteria non è sigillata, versare acqua distillata in ognuna delle celle della batteria fino a raggiungere il livello di acido consigliato dal produttore. Questo facilita la fuoriuscita di gas in eccesso dalle celle. Non riempire oltre i livelli indicati. Per batterie senza tappi per le celle, seguire attentamente le istruzioni per la carica fornite dal produttore.
5. Qualora fosse necessario rimuovere la batteria dal veicolo durante la carica, rimuovere sempre per primo il morsetto di terra dalla batteria. Assicurarsi che tutti gli accessori del veicolo siano spenti per evitare il rischio di ponti di corrente.
6. Aggiungere acqua distillata in ognuna delle celle della batteria fino a che l'acido raggiunga il livello specificato dal produttore della batteria. Non superare il livello indicato. Per batterie senza tappi per le celle removibili, come ad esempio batterie al piombo-acido con valvola di regolazione, seguire attentamente le istruzioni per la ricarica fornite dal produttore.
7. Leggere attentamente tutte le precauzioni specifiche del produttore della batteria, ad esempio per capire se è necessario o meno rimuovere i tappi delle celle durante la ricarica, e per consultare il regime di carica raccomandato.
8. Determinare il voltaggio della batteria consultando il manuale del proprietario del veicolo e assicurarsi che corrisponda alla potenza della corrente in uscita del caricabatterie.
9. Se si notano dei residui bianchi o bluastri sulla batteria o sui morsetti, questo potrebbe indicare un problema con il sistema di carica. È necessario risolvere il problema prima di sostituire la batteria dopo la carica.

POSIZIONE DEL CARICABATTERIE/MANTENITORE DI CORRENTE

RISCHIO DI ESPLOSIONE E CONTATTO CON ACIDO PER BATTERIE.

1. Posizionare il caricabatterie il più lontano possibile dalla batteria, nella misura permessa dai cavi CC.
2. Non posizionare mai il caricabatterie direttamente sopra alla batteria che si sta caricando. I gas emanati dalla batteria sono corrosivi e danneggiano il caricabatterie.
3. Assicurarsi che l'acido della batteria non goccioli sul caricabatterie mentre si sta verificando la concentrazione o mentre si stanno riempiendo gli elementi della batteria.
4. Non utilizzare il caricabatterie in un'area chiusa o dove la ventilazione sia in qualsiasi modo impedita.
5. Non collocare la batteria sopra al caricabatterie.

CONFIGURAZIONE E FUNZIONAMENTO

1. Assicurarsi che l'ambiente sia ben ventilato.
2. Montare il caricabatterie lontano da qualsiasi veicolo in riparazione o manutenzione. Non avviare o far girare il motore in prossimità di batterie in fase di ricarica.
3. Assicurarsi che l'ampereaggio complessivo usato da questo caricabatterie non superi la capacità di amperaggio della sorgente di alimentazione. Se non si sa come stabilire la capacità di amperaggio, chiedere ad un elettricista qualificato di verificarla.
4. Collegare e scollegare i morsetti dall'uscita CC solo dopo aver impostato tutti gli interruttori del caricatore sulla posizione OFF (spento) e aver rimosso il cavo CA dalla presa elettrica. Assicurarsi che i morsetti non entrino mai in contatto fra loro.
5. Assicurarsi che i terminali della batteria siano puliti. Se necessario, pulirli con una spazzola metallica. Collegare l'estremità nera (NEG, -) al terminale negativo della batteria. Collegare l'estremità rossa (POS, +) al terminale positivo della batteria.
6. Collegare il caricabatterie ad una presa di corrente con messa a terra cablata in conformità con le normative elettriche locali.

Tener presente che per le batterie montate lateralmente occorrerà inserire un adattatore dell'alberino. I bulloni lisci non sono sicuri. Non



consentono una lettura accurata e non devono essere usati.

ISTRUZIONI PER COLLEGAMENTO DEL CAVO DI MESSA A TERRA E DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE CA

La messa a terra per il caricabatterie deve essere effettuata per ridurre il rischio di scosse elettriche. Il caricabatterie è dotato di un cavo elettrico con conduttore di messa a terra e spina di messa a terra. La spina deve essere inserita in una presa correttamente installata e con messa a terra effettuata in conformità con tutte le normative e ordinanze locali.

PERICOLO - Non alterare mai il cavo o la spina CA forniti se non sono adatti alla presa. Fare installare una presa corretta da un elettricista qualificato. Un collegamento non adeguato può causare rischi di scossa elettrica.

CARICA QUANDO LA BATTERIA È INSTALLATA SUL VEICOLO

1. Posizionare i cavi CA e CC in modo da ridurre rischi e danni al cofano, alla portiera e agli ingranaggi o alle parti calde del motore.
TENER PRESENTE CHE se occorre chiudere il cofano durante il processo di ricarica, bisognerà accertarsi che il cofano non tocchi la parte metallica dei morsetti della batteria o che non preme contro l'isolante dei cavi.
2. Tenersi lontano dalle lame della ventola, dalle cinghie, dalle pulegge e da altre parti che potrebbero causare lesioni.
3. Stabilire quale polo della batteria è messo a terra (connesso) al telaio. Se il polo negativo è messo a terra al telaio (come nella maggior parte dei veicoli), consultare la sezione VEICOLO CON MESSA A TERRA NEGATIVA. Se il polo positivo è messo a terra al telaio, consultare la sezione VEICOLO CON MESSA A TERRA POSITIVA.
4. SEGUIRE LE SEGUENTI ISTRUZIONI SE LA BATTERIA È INSTALLATA SUL VEICOLO. LA BATTERIA PUÒ ESPLODERE SE VICINO SI FORMA UNA SCINTILLA. PER EVITARE IL RISCHIO DI FORMAZIONE DI SCINTILLE IN PROSSIMITÀ DELLA BATTERIA:
 - A. Posizionare i cavi CA e CC in modo da ridurre rischi e danni al cofano, alla portiera o agli ingranaggi del motore.
 - B. Tenersi lontano dalle lame della ventola, dalle cinghie, dalle pulegge e da altre parti che potrebbero causare lesioni.

- C. Controllare la polarità dei collegamenti della batteria. In genere il diametro del polo POSITIVO (POS, P, +) è maggiore di quello del polo NEGATIVO (NEG, N, -).
- D. Stabilire quale polo della batteria è messo a terra (connesso) al telaio. Se il polo negativo è messo a terra al telaio (come nella maggior parte dei veicoli), consultare la sezione (E). Se il polo positivo è messo a terra al telaio, consultare la sezione (F).
- E. Per i veicoli collegati a massa sul polo negativo, collegare la pinza di carica POSITIVA (rossa) del caricabatterie con il polo POSITIVO (POS, P, +) senza messa a terra della batteria. Collegare la pinza di carica NEGATIVA (NERA) al telaio del veicolo o sul blocco motore, lontano dalla batteria. Non collegare la pinza sul carburatore, sui tubi del carburante o su altre parti in lamiera. Collegarla con un pezzo metallico grande e spesso del telaio o del blocco motore.
- F. Per i veicoli collegati a massa sul polo positivo, collegare la pinza di carica NEGATIVA (NERA) del caricabatterie con il polo NEGATIVO (NEG, N, -) senza messa a terra della batteria. Collegare la pinza di carica POSITIVA (rossa) al telaio del veicolo o sul blocco motore., lontano dalla batteria. Non collegare la pinza sul carburatore, sui tubi del carburante o su altre parti in lamiera. Collegarla con un pezzo metallico grande e spesso del telaio o del blocco motore.
- G. Collegare il cavo di alimentazione CA del caricabatterie alla presa di corrente.
- H. Per disconnettere il caricabatterie, posizionare gli interruttori su OFF (spento), disconnettere il cavo CA, rimuovere le pinze di carica dal telaio del veicolo e infine dai poli della batteria.
- I. Consultare le istruzioni operative per ottenere informazioni sulla durata della ricarica.

PER VEICOLO CON MESSA A TERRA NEGATIVA

1. Collegare la pinza di carica POSITIVA (rossa) del caricabatterie con il polo POSITIVO (POS, +) senza messa a terra della batteria.
2. Collegare la pinza di carica NEGATIVA (nera) al telaio del veicolo o sul blocco motore, lontano dalla batteria.
3. Non collegare la pinza di carica su parti in lamiera del telaio del



veicolo e del blocco motore.

4. Collegarla con un pezzo metallico grande e spesso del telaio o del blocco motore.
5. Collegare il cavo di alimentazione CA del caricabatterie alla presa di corrente.

PER VEICOLO CON MESSA A TERRA POSITIVA

1. Collegare la pinza di carica NEGATIVA (nera) del caricabatterie con il polo NEGATIVO (NEG, -) senza messa a terra della batteria.
2. Collegare la pinza di carica POSITIVA (rossa) al telaio del veicolo o sul blocco motore, lontano dalla batteria.
3. Non collegare la pinza sul carburatore, sui tubi del carburante o su altre parti in lamiera.
4. Collegarla con un pezzo metallico grande e spesso del telaio o del blocco motore.
5. Collegare il cavo di alimentazione CA del caricabatterie alla presa di corrente.

RICARICA QUANDO LA BATTERIA È INSTALLATA AL DI FUORI DI UN VEICOLO

SEGUIRE LE SEGUENTI ISTRUZIONI SE LA BATTERIA È INSTALLATA AL DI FUORI DI UN VEICOLO. LA BATTERIA PUÒ ESPLODERE SE VICINO SI FORMA UNA SCINTILLA. PER EVITARE IL RISCHIO DI FORMAZIONE DI SCINTILLE IN PROSSIMITÀ DELLA BATTERIA:

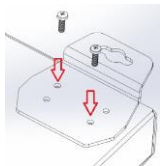
- A. Controllare la polarità dei collegamenti della batteria. In genere il diametro del polo POSITIVO (POS, P, +) è maggiore di quello del polo NEGATIVO (NEG, N, -).
- B. Collegare un cavo isolato (AWG 6) lungo almeno 24 pollici (61 centimetri) al polo NEGATIVO (NEG, N, -).
- C. Collegare la pinza di carica POSITIVA (ROSSA) del caricabatterie con il polo POSITIVO (POS, P, +) della batteria.
- D. Posizionarsi e collocare l'estremità libera del cavo il più lontano possibile dalla batteria, quindi collegare la pinza di carica NEGATIVA

(NERA) all'estremità libera del cavo.

- E. Non voltarsi in direzione della batteria mentre si esegue l'ultima connessione.
- F. Collegare il cavo di alimentazione CA del caricabatterie alla presa di corrente.
- G. Per scollegare il caricabatterie, procedere sempre in ordine inverso rispetto alla procedura di collegamento e scollegare il primo elemento posizionandosi il più lontano possibile dalla batteria.
- H. Le batterie per uso nautico (barche) devono essere smontate e ricaricate a riva. Per poter ricaricare le batterie a bordo occorre disporre di strumenti progettati specificatamente per l'uso nautico.

INSTALLAZIONE A MURO

- 1. Svitare i bulloni posizionati ai quattro angoli della superficie inferiore del caricabatterie.
- 2. Posizionare il supporto da muro sulla superficie inferiore del caricabatterie.
- 3. Riavvitare i bulloni fissando il supporto da muro alla superficie inferiore del caricabatterie.



*** Fissare il caricabatterie usando le piastre del supporto da muro prima dell'uso.**

ATTENZIONE: PRIMA DI ACCENDERE IL CARICABATTERIE

- 1. Verificare e scegliere il cavo di alimentazione CA adatto alle prese presenti nell'ambiente destinato all'uso del dispositivo.
- 2. Prima di accendere il caricabatterie, controllare le impostazioni del voltaggio dell'ingresso CA sul lato posteriore del caricabatterie. (Usare un cacciavite piatto per regolare il voltaggio, muovendolo verso sinistra per 230V, o verso destra per 115V.)



3. Assicurarsi che il voltaggio CA sia stato impostato correttamente a seconda del voltaggio adatto nell'ambiente destinato all'uso del dispositivo. Se non si seguono queste istruzioni si rischia di danneggiare il caricabatterie.
4. Accendere il caricabatterie usando l'interruttore posizionato sul pannello frontale.
5. È necessario spegnere sempre il caricabatterie prima di rimuovere il cavo CA dalla presa elettrica a muro o dal caricabatterie.

Informazioni di riferimento per impostare il voltaggio sul caricabatterie:

- 115V per US, Giappone.
- 230V per la maggior parte dei paesi della UE e UK.
- Consultare un'azienda elettricista locale per assicurarsi del voltaggio CA effettivo prima di usare il caricabatterie.

FISSARE IL SET DI PINZE AL CARICABATTERIE

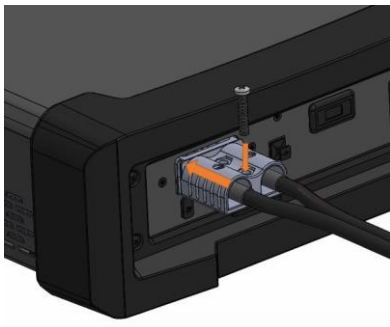
1. Usare un cacciavite a stella per rimuovere i 2 bulloni (indicati nella figura sottostante) dal pannello posteriore del caricabatterie.



2. Posizionare la placca di rinforzo sul pannello posteriore del caricabatterie.
3. Fissare la placca di rinforzo usando i due bulloni originali.

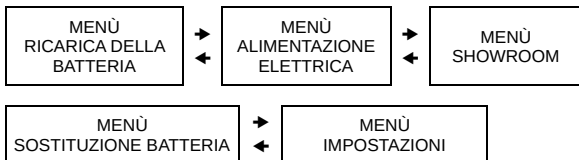


4. Collegare il set di pinze al pannello posteriore del caricabatterie.
5. Usare i bulloni forniti assieme alla placca di rinforzo per fissare il set di pinze sulla placca di rinforzo.



MENÙ

Premere i tasti ▲▼ per selezionare la modalità desiderata. Premere “ENTER” per confermare.



MODALITÀ DI RICARICA DELLA BATTERIA

! AVVISO

Non ricaricare batterie al litio (LiFePO4) selezionando i programmi per batterie al piombo-acido (Piombo-acido, AGM, EFB, GEL/VRLA).

Premere “ENTER”.

MENÙ
RICARICA DELLA
BATTERIA

Premere i tasti ▲▼ per selezionare il tipo di batteria. Premere "ENTER" per confermare.

TIPO BATTERIA
FLOODED
AGM
EFB
GEL/VRLA
LITIO (LiFePO4)

Premere i tasti ▲▼ per selezionare la capacità della batteria (AH). Premere "ENTER" per confermare.
(Intervanno disponibile: 20~1000 Ah)

CAPACITÀ DELLA
BATTERIA
100 AH

Premere i tasti ▲▼ per selezionare la corrente di ricarica su modalità Automatica o Manuale.

CORRENTE DI CARICA
AUTOMATICA
MANUALE

Se si seleziona "MANUALE", premere i tasti ▲▼ per regolare la corrente di carica.

CORRENTE DI CARICA
20A

Premere i tasti ▲▼ per selezionare >ON/OFF oppure >LEAVE.
ON: Avvia la carica della batteria.
OFF: Interrompe la carica della batteria.
EXIT: Ritorna al menù principale.

FLOODED
100 AH
14V >ON/OFF
20A EXIT



FUNZIONE DI RIATTIVAZIONE PER BATTERIE AL LITIO (LiFePO4)

Alcune batterie al litio sono fornite di una scheda di protezione della batteria che disconnette le celle delle batterie al litio per evitare che la batteria si scarichi completamente.

LITIO (LiFePO4)
100 AH
14V >ON/OFF
20A LEAVE



In questo caso, il caricabatterie avvierà la funzione di riattivazione per riconnettere le celle della batteria.

Il voltaggio è inferiore ai 2 V. Premere "ENTER".

Il voltaggio della batteria è troppo basso. Assicurarsi che il caricabatterie sia connesso alla batteria!

Premere i tasti ▲▼ per selezionare SÌ o NO.

Si vuole iniziare la
riattivazione della batteria?
SÌ NO

Premere "ENTER" per uscire (EXIT).

La riattivazione sarà
completata in 60 secondi.
EXIT

Dopo aver completato la riattivazione, il caricabatterie procederà con la prossima fase della ricarica.

Riattivazione completata!

In caso di errore nella riattivazione, il caricabatterie interromperà le operazioni di ricarica.

Errore di riattivazione!
Contattare il fornitore della
batteria!

Premere "ENTER" per selezionare ON oppure OFF per riattivare o interrompere le operazioni di carica della batteria.

LITIO (LiFePO4)
100 AH
14V >ON/OFF
20A EXIT



Premere i tasti ▲▼ per selezionare >EXIT e premere "ENTER" per ritornare al MENÙ.

LITIO (LiFePO4)
100 AH
14 V ON/OFF
20 A >EXIT



MODALITÀ DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Questa modalità è usata per fornire alimentazione elettrica al veicolo durante le operazioni di diagnostica o di riprogrammazione.

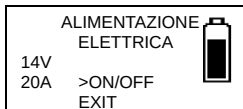
Premere "ENTER".

MENÙ
ALIMENTAZIONE
ELETTRICA

Premere i tasti ▲▼ per selezionare il valore del voltaggio. Premere "ENTER" per confermare.

IMPOSTARE IL
VOLTAGGIO
13.2 V

Premere i tasti ▲▼ per selezionare >ON/OFF oppure >LEAVE.
Premere "ENTER" per selezionare ON oppure OFF per avviare o interrompere l'alimentazione elettrica.



Premere i tasti ▲▼ per selezionare >EXIT e premere "ENTER" per ritornare al MENÙ.

MODALITÀ SHOWROOM

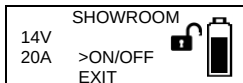
Premere "ENTER".



Premere i tasti ▲▼ per selezionare il valore del voltaggio.



Premere il tasto "ENTER" (INDIETRO) per avviare la modalità SHOWROOM.



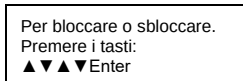
Premere i tasti ▲▼ per selezionare >ON/OFF oppure >LEAVE.

Premere "ENTER" per selezionare ON oppure OFF per attivare o disattivare la modalità SHOWROOM.

Premere i tasti ▲▼ per selezionare >EXIT e premere "ENTER" per ritornare al MENÙ.

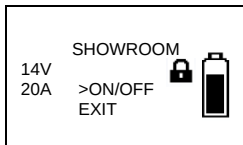
PER BLOCCARE O SBLOCCARE LA MODALITÀ SHOWROOM

Premere il tasto "INDIETRO" in modalità SHOWROOM per visualizzare le opzioni per bloccare/sbloccare la modalità showroom.

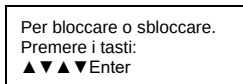


Premere i tasti ▲▼▲▼ "ENTER" in sequenza per bloccare la modalità showroom.

Una volta attivato il blocco, apparirà un'icona a forma di lucchetto e tutti i pulsanti saranno bloccati per prevenire un uso improprio.

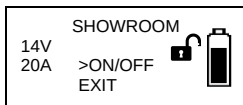


Una volta attivato il blocco, apparirà un'icona a forma di lucchetto e tutti i pulsanti saranno bloccati per prevenire un uso improprio.



Premere i tasti ▲▼▲▼ "ENTER" in sequenza per sbloccare la modalità showroom.

Una volta disattivato il blocco, apparirà un'icona a forma di lucchetto aperto.

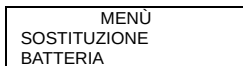


MODALITÀ DI SOSTITUZIONE BATTERIA

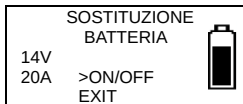
Connettere la pinza rossa (+) con il terminale (+) della batteria. Connettere la pinza nera (-) con il telaio del veicolo o messa a terra.

* AVVISIO: Una connessione con polarità errata potrebbe danneggiare i dispositivi elettrici all'interno del veicolo.

Premere "ENTER".



Premere i tasti ▲▼ per selezionare >ON/OFF oppure >EXIT.



Premere "ENTER" per selezionare ON oppure OFF per attivare o disattivare la modalità di SOSTITUZIONE BATTERIA.

Fare attenzione che le pinze non vengano disconnesse per evitare la perdita di dati archiviati all'interni del veicolo.

Premere i tasti ▲▼ per selezionare >EXIT e premere "ENTER" per

ritornare al MENÙ.

IMPOSTAZIONI

Premere "ENTER".

MENÙ
IMPOSTAZIONI

Premere i tasti ▲ ▼ per effettuare la selezione.

Premere "ENTER" per confermare.

IMPOSTAZIONI
RETROILLUMINAZIONE
CONTRASTO
LINGUA
ROTAZIONE LCD
RIAVVIO AUTOMATICO
OROLOGIO
INFO APPAREIL
IMPOSTAZIONI CAVO
AGGIORNAMENTO FW

RETROILLUMINAZIONE

Premere i tasti ▲ ▼ per effettuare la regolazione.

Premere "ENTER" per confermare.

RETROILLUMINAZIONE
- ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ +

CONTRASTO

Premere i tasti ▲ ▼ per effettuare la regolazione.

Premere "ENTER" per confermare.

CONTRASTO
- ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ +

LINGUA

Premere i tasti ▲ ▼ per effettuare la selezione.

Premere "ENTER" per confermare.

LINGUA
INGLESE
FRANCESE
TEDESCO
SPAGNOLO
ITALIANO
PORTOGHESE

ROTAZIONE LCD

Selezionare ROTAZIONE LCD quando il dispositivo è montato su muro.

ROTAZIONE LCD
ON/OFF

RIAVVIO AUTOMATICO

Questa funzione è abilitata in modalità <SHOWROOM>. Se l'alimentazione CA viene interrotta, lo schermo del caricabatterie rimarrà in modalità <SHOWROOM> dopo aver riavviato il caricabatterie.

Premere i tasti ▲▼ per selezionare ON oppure OFF. Premere "ENTER" per confermare.

RIAVVIO AUTOMATICO
ON/OFF

OROLOGIO

Premere i tasti "ENTER" e ▲▼ per impostare l' "Anno".
Premere "ENTER" per confermare l'impostazione dell' "Anno" ed impostare il "Mese".



2020/02/20 15:33:06

Seguire i passaggi precedenti per completare le impostazioni per "Giorno", "Ora", "Minuti" e "Secondi". Dopo aver impostato i "Secondi", premere "ENTER" per ritornare al MENU.

INFO APPAREIL (INFORMATION)

Premere il tasto "ENTER" per visualizzare la versione. Premere "ENTER" per ritornare al MENU.

Versione Hardware
M_V00.A / C_V01.B
Versione Firmware
V00.A

IMPOSTAZIONI CAVO

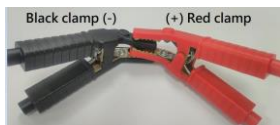
Se si sostituisce il cavo 3M o 5M fornito. Reimpostare la lunghezza corretta.

IMPOSTAZIONI CAVO
3 METRI
5 METRI
CALIBRAZIONE DEL
CAVO

CALIBRAZIONE DEL CAVO

Quando si usa un nuovo cavo di dimensioni diverse da 3M o 5M, usare questa modalità per reimpostare la lunghezza. Premere "ENTER".

Assicurarsi che il cavo sia in buone condizioni. Connettere la pinza Rossa (+) alla pinza Nera (-) in un cortocircuito.



Premere i tasti "ENTER" e ▲▼ per selezionare START.

Dopo aver selezionato START, premere "ENTER" per calibrare il cavo.

Premere i tasti ▲▼ per selezionare EXIT e ritornare al MENÙ.

IMPOSTAZIONI CAVO
3 METERS
5 METERS
CALIBRAZIONE DEL
CAVO

Connettere la pinza Rossa
(+) alla pinza Nera (-) in un
cortocircuito. Premere
START.

CALIBRAZIONE DEL
CAVO

START
EXIT

Calibrazione Completata!

CALIBRAZIONE DEL
CAVO

START
EXIT

MAX. PRESTAZ.

1. Selezionare "IMPOSTAZIONI" dal menù principale.
2. Premere   per selezionare l'impostazione predefinita "MAX. PRESTAZ." per regioni diverse, oppure per regolare l'alimentazione manualmente scegliendo un valore incluso nell'intervallo 1300VA-1750VA.
3. Premere ENTER per confermare le impostazioni e per ritornare al menù delle impostazioni.

MAX. PRESTAZ.

1750VA 20A US

1750VA 16A UE

1250VA 15A Giappone

1300VA~1750VA

Nota: Se si seleziona l'intervallo 1300VA~1750VA, premere   per selezionare il max. prestaz. desiderato. Premere nuovamente ► per confermare la selezione e tornare al menù del max. prestaz..

MAX. PRESTAZ.

1450VA

Assicurarsi che il limite dell'alimentazione selezionato manualmente sia adeguato all'alimentazione di destinazione per evitare danni al caricabatterie.

AGGIORNAMENTO FIRMWARE DA USB

1. Installare il software per PC "Battery Charger" (Caricabatterie) cliccando su "Setup" (Configurazione).
2. Assicurarsi che il caricabatterie sia spento OPPURE, se acceso, che la pagina del menù principale sia selezionata.
3. Collegare il cavo USB dal PC al caricabatterie e avviare il software per PC Battery Charger (Caricabatterie).
4. Una volta connesso il cavo USB, lo schermo del caricabatterie si illuminerà e verrà visualizzata l'icona USB.



5. Cliccare su "Update Firmware" (Aggiornamento Firmware) dal software per PC, e selezionare il file del firmware per il quale si vuole effettuare l'aggiornamento del caricabatterie.
6. Cliccare su "proceed" (procedere) per confermare l'aggiornamento.
7. Una volta effettuato l'aggiornamento, apparirà una finestra con il messaggio "Upgrade succeed" (Aggiornamento completato).
8. L'operazione è completata. Disconnettere il cavo USB.

RISOLUZIONE PROBLEMI

<u>Display e Suono di allarme</u>	<u>Causa</u>	<u>Azione richiesta</u>
Sovracorrente! Controllare la connessione del cavo!	Il consumo della corrente è superiore alla corrente in uscita del caricabatterie.	Spegnere i dispositivi elettrici per diminuire la corrente richiesta.
Nessuna batteria rilevata.	● La batteria è in corto circuito o è rotta. ● Il cavo della pinza è danneggiato o è in corto circuito. ● Problema nella connessione tra pinze e batteria. ● È connessa una batteria da 6V.	● Sostituzione batteria. ● Controllare o sostituire il cavo della pinza. ● Controllare la connessione. ● Il caricabatterie funziona con batterie da 12V.

Errore: La polarità della pinza è invertita!

Polarità errata o corto circuito nei cavi di ricarica.

Controllare che la pinza (+) sia collegata al terminale (+) della batteria e che la pinza (-) sia collegata al terminale (-) della batteria.

Temperatura eccessiva del caricabatterie!

- Ventola difettosa.
- L'area attorno al dispositivo non è ben ventilata.
- Caricabatterie esposto alla luce del sole.

- Contattare il supporto tecnico.
- Spostare il dispositivo in un'area ventilata.
- Non esporre il caricabatterie alla luce del sole.

Errore uscita caricabatterie!
Contattare il supporto tecnico.

Il caricabatterie potrebbe essere danneggiato.

Contattare il supporto tecnico.

Controllare la connessione del cavo!

I cavi potrebbero essere in corto circuito o danneggiati.

Controllare i cavi o la connessione tra il cavo e la batteria.

Il voltaggio della batteria è troppo alto.

Il caricabatterie è connesso ad una batteria da 24V anziché una batteria da 12V.

Connetterlo ad una batteria da 12V.

Batteria difettosa!

Batteria difettosa.

Prima di sostituire la batteria, controllare le connessioni e le impostazioni.

L'alimentazione elettrica è al livello massimo. Il voltaggio si abbasserà a breve.

Superato il limite massimo per l'alimentazione elettrica: 1750 W

Abbassare il carico sotto i 1750 W.

Errore
Calibrazione!

- Il cavo è danneggiato.
- La corrente di uscita non può raggiungere i 100 A.

- Usare un nuovo cavo.
- Le pinze non sono connesse correttamente alla batteria. Controllare la connessione.

Temperatura eccessiva della batteria!

La batteria è troppo calda e non può essere caricata.

Lasciare che la batteria si raffreddi. Oppure, è possibile che la batteria sia danneggiata e debba essere sostituita.

Il voltaggio della batteria è troppo basso. Effettuare la ricarica della batteria.

Il voltaggio della batteria è inferiore ai 12 V prima dell'avvio della modalità di alimentazione elettrica.

Caricare la batteria prima di procedere con l'uso in modalità di alimentazione elettrica.



Modelo AE12000U

12V/120 AMP

**FONTE DE ALIMENTAÇÃO E CARREGADOR
DE BATERIA**



MANUAL DO UTILIZADOR

**LEIA O MANUAL NA SUA TOTALIDADE ANTES DE USAR ESTE
PRODUTO**

ESPECIFICAÇÃO

Entrada	(1) 120-127/220-240 Vac, 50/60 Hz, 20A/15A máx. (2) 100-115 Vac, 50/60 Hz, 20 A máx.
Saída	(1) 12-14.2 Vdc, 120 A max., 1750 W máx. para temperatura de operação 25°C (2) 12-14.2 Vdc, 100 A max., 1500 W máx. para temperatura de operação 40°C (Informações acima incluindo perda do cabo)
Aplicação	Baterias de chumbo-ácido Baterias de lítio (LiFePO4)
Temperatura de Operação	0~40°C/32~104°F
Temperatura de Armazenamento	-20~60°C/-4~140°F

ALERTA

Este produto pode expô-lo a químicos incluindo arsênico, reconhecido no estado da Califórnia por provocar cancro. Para mais informações dirija-se a www.P65Warnings.ca.gov.

CUIDADO



Leia o manual
antes de usar



Apenas para
uso interno.



Não exponha
à chuva.



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

LEIA E GUARDE ESTES MANUAIS DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES

1. **ALERTA:** Gases explosivos. Evite chamas e faíscas. Forneça ventilação adequada durante o carregamento.
2. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
3. Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído por um cabo ou conjunto especial disponível no fabricante ou em seus representantes.
4. Este manual contém instruções importantes de segurança e operação.
5. Para este carregador de bateria/fonte de alimentação. Por favor, leia, entenda e siga estas instruções e precauções cuidadosamente.
6. Use este carregador/fonte de alimentação em baterias de 12 volts LEAD-ACID, AGM e GELLED ELECTROLYTE (GEL-CELL) e lítio-ferro-fosfato (LiFePO4). Não tente usar em outras voltagens e tipos de baterias (DRY CELL, NÍQUEL CÁDMIO, NÍQUEL METAL HIDRIDE, etc.) comumente encontradas em pequenos eletrodomésticos. Isso pode fazer com que os carregadores e as baterias explodam, resultando em danos ou ferimentos pessoais e materiais.
7. Não exponha este carregador à luz solar direta, chuva ou neve.
8. Se a bateria estiver instalada, certifique-se de que o veículo esteja desligado de todas as cargas e que nenhuma carga seja apresentada.
9. Não use acessórios para este carregador que não sejam recomendados. Acessórios não recomendados podem resultar em ferimentos, choque elétrico ou incêndio e anulam a garantia.
10. Para reduzir o risco de danos ao plugue e ao cabo elétrico, puxe

pelo plugue ao invés do cabo ao desconectar o carregador.

11. Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído por um cabo ou conjunto especial disponível no fabricante ou pelos seus representantes.
12. Um cabo de extensão não deve ser usado a menos que seja absolutamente necessário. O uso de uma extensão inadequada pode resultar em risco de incêndio e choque elétrico.

Se for necessário usar um cabo de extensão, certifique-se de:

- a) Que os pinos do plugue do cabo de extensão são do mesmo número, tamanho e forma que os do plugue do carregador.
- b) Esse cabo de extensão está devidamente conectado e em boas condições elétricas; e
- c) Esse tamanho de fio é grande o suficiente para a classificação de amperagem do carregador conforme especificado na Tabela 1.

Tamanho AWG mínimo recomendado para cabos de extensão para carregadores de bateria.

Tabela 1

Tamanho AWG do cabo			
Comprimento do cabo, pés (m)			
25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.6)
14	12	8	6

13. Não opere o carregador com fio ou plugue danificado - substitua o fio ou plugue imediatamente.
14. Não opere o carregador se ele receber uma forte pancada, cair ou estiver danificado de alguma forma; leve-o a um técnico qualificado.
15. Não desmonte o carregador; leve-o a um técnico qualificado quando for necessário serviço ou reparo. A remontagem incorreta pode resultar em risco de choque elétrico ou incêndio.
16. Para evitar ferimentos durante a limpeza ou manutenção, desconecte todas as baterias e mova-as para liberar o acesso à unidade. Desligue este carregador da tomada de parede. Use um pano levemente umedecido para limpar a caixa e os conjuntos de



cabos. Não use solventes ou sabões.

17. Coloque os cabos de alimentação em um local onde não seja pisado, tropeçado ou submetido a estresse ou abuso de qualquer tipo.
18. Nunca tente carregar uma bateria congelada. Deixe a bateria retornar à temperatura ambiente antes da conexão. Faixa de operação sugerida de 0°C (32°F) a 40°C (104°F) em temperatura ambiente.
19. Este aparelho é considerado adequado para uso em países com clima tropical. Também pode ser usado em outros países.
20. Nunca use este carregador diretamente em qualquer barco ou embarcação. Você deve remover a bateria do barco ou jet ski e carregá-la no local onde foi corretamente instalado o carregador.
21. Não instale o Carregador DHC onde fique exposto à umidade ou intempéries, ou perto de combustíveis como lixo, líquidos inflamáveis e vapores.
22. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento. Se eles receberam supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de maneira segura e entenderam os perigos envolvidos.
23. A limpeza e a manutenção do usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
24. Não recarregue com baterias não recarregáveis.
25. Durante o carregamento, as baterias devem ser colocadas em uma área bem ventilada.
26. O terminal da bateria não conectado ao chassi deve ser conectado primeiro. A outra conexão deve ser feita no chassi, distante da bateria e da linha de combustível. O carregador de bateria deve então ser conectado à rede de alimentação.
27. Após o carregamento, desconecte o carregador de bateria da rede elétrica. Em seguida, remova a conexão do chassi e, em seguida, a conexão da bateria.
28. A ligação à rede de alimentação deve estar de acordo com as normas nacionais de cabeamento.



29. O carregador retornará ao seu status de carregamento anterior somente se for desligado no modo showroom.
30. Apenas para uso interno.
31. Desligue a alimentação antes de fazer ou interromper as ligações à bateria.
32. O aparelho deve ser alimentado através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de operação residual nominal não superior a 30 mA.
33. Este aparelho é considerado adequado para uso em países com clima tropical. Também pode ser usado em outros países.

PRECAUÇÕES PESSOAIS

ALERTA - RISCO DE GASES EXPLOSIVOS

1. TRABALHAR PERTO DE UMA BATERIA DE ÁCIDO DE CHUMBO É PERIGOSO. AS BATERIAS GERAM GASES EXPLOSIVOS DURANTE O FUNCIONAMENTO NORMAL DA BATERIA. POR ESTA RAZÃO, É DE GRANDE IMPORTÂNCIA QUE SIGA AS INSTRUÇÕES CADA VEZ QUE UTILIZAR O CARREGADOR.
2. Para reduzir o risco de explosão da bateria, siga essas instruções e as publicadas no produtor da baterias e no produtor de qualquer equipamento pretendidos a serem usados nas redondezas da bateria.
3. Você deve ter alguém a sua volta ou o suficiente perto para te ajudar quando você estiver trabalhando perto de uma bateria de ácido chumbo.
4. Tenha água e sabão perto de si para no caso de o ácido da bateria entrar em contato com a sua pele, roupa ou olhos.
5. Use proteção completa para os olhos e roupas de proteção.
6. Evite tocar nos olhos enquanto estiver trabalhando perto da bateria.
7. Se o ácido da bateria entrar em contato com a pele ou roupa, lave imediatamente com sabão e água. Se o ácido entrar em contato com os olhos, lave os olhos com água corrente fria por no mínimo 10 minutos e obtenha assistência médica imediatamente.



8. NUNCA fume or permita qualquer tipo de faísca ou chama de fogo nas redondezas da bateria ou máquina.
9. Use o carregador apenas para carregar baterias de CHUMBO-ÁCIDO e LiF. Não se destina a fornecer energia a um sistema elétrico de baixa tensão, exceto em uma aplicação em motor de partida. Não use o carregador de bateria para carregar baterias de célula seca que são comumente usadas com eletrodomésticos. Estas baterias podem explodir e causar ferimentos em pessoas e danos materiais.
10. Tenha muito cuidado para não deixar nenhuma ferramenta de metal cair dentro da bateria. Isso poderia causar um curto-circuito na bateria ou outras partes elétricas e causar uma explosão.
11. Remova itens pessoais como anel, pulseira, colar e relógio quando estiver trabalhando com o bateria de ácido de chumbo. Isso pode produzir um curto-circuito grande o suficiente para soldar o anel o outro metal causando uma queimada severa.

PREPARAÇÃO PARA CARREGAR

RISCO DE CONTATO COM ÁCIDO DA BATERIA. O ÁCIDO DA BATERIA É UM ÁCIDO SULFÚRICO ALTAMENTE CORROSIVO.

1. Certifique-se de que a área ao redor da bateria esteja bem ventilada enquanto a bateria estiver sendo carregada. O gás pode ser soprado com força usando um pedaço de papelão ou outro material não metálico como um leque.
2. Limpe os terminais da bateria. Tenha cuidado para evitar que a corrosão entre em contato com os olhos.
3. Inspeção a bateria para verificar se existem trincados ou quebrados em sua capa. Se a bateria estiver danificada, não use o carregador.
4. Se a bateria não estiver selada sem manutenção, adicione água destilada em cada célula até o nível do ácido da bateria alcançar nível especificado pelo produtor. Isso ajuda a purgar gás excessivo das células. Não encha até derramar. Para uma bateria sem tampas de célula, siga cuidadosamente as instruções de recarga do fabricante.
5. Se for necessário remover a bateria do veículo para carregar,



sempre remova primeiro o terminal de aterramento da bateria. Tenha certeza de que todos os acessórios no veículo estejam desligados para ter certeza que não será causado nenhum tipo de aquecimento.

6. Adicione água destilada em cada célula até que o ácido da bateria atinja o nível especificado pelo fabricante da bateria. Não transborde. Para uma bateria sem tampas de célula removíveis, como baterias de chumbo-ácido reguladas por válvula, siga cuidadosamente as instruções de recarga do fabricante.
7. Estude todas as precauções específicas do fabricante da bateria, como remover ou não as tampas das células durante o carregamento e as taxas de carga recomendadas.
8. Determine a voltagem da bateria consultando o manual do proprietário do carro e certifique-se de que corresponda à classificação de saída do carregador de bateria.
9. Se a bateria e os terminais tiverem uma crosta branca ou azulada, o sistema de carregamento pode estar com problemas. Esses problemas devem ser corrigidos antes que a bateria seja substituída após o carregamento.

LOCAL DO CARREGADOR/MANTENEDOR

RISCO DE EXPLOSÃO E CONTATO COM ÁCIDO DA BATERIA.

1. Posicione o carregador o mais longe que puder da bateria e aos cabos DC.
2. Nunca coloque o carregador diretamente acima da bateria que está sendo carregada. Os gases da bateria corroerão e danificarão o carregador.
3. Nunca permita que o ácido da bateria pingue no carregador ao ler a gravidade ou encher a bateria.
4. Não opere o carregador em uma área fechada ou restrinja a ventilação de forma alguma.
5. Não coloque uma bateria em cima do carregador.

CONFIGURAÇÃO E OPERAÇÕES



1. Certifique-se de que a sala tenha bastante ventilação.
2. Monte este carregador longe de qualquer reparo ou serviço do veículo. Certifique-se de nunca dar partida ou operar um motor perto das baterias sendo carregadas.
3. Certifique-se de que a amperagem total usada por este carregador não deva exceder a capacidade de amperagem da fonte de alimentação. Se você não souber como determinar isso, peça a um eletricista qualificado que determine a capacidade para você.
4. Conecte e desconecte os cliques de saída DC somente após colocar qualquer interruptor do carregador na posição desligada e remover o cabo AC da tomada elétrica. Nunca permita que os cliques toquem uns nos outros.
5. Tenha certeza que os terminais das baterias estejam limpos. Passe empomja de aço neles se for necessário. Prenda a extremidade preta (NEG, -) ao terminal negativo da bateria. Prenda a extremidade vermelha (POS, +) ao terminal positivo da bateria.
6. Conecte o carregador a uma tomada aterrada que esteja cabeada de acordo com os códigos elétricos locais.

Observe que as baterias montadas na lateral exigirão a inserção de um adaptador do pólo condutor. Parafusos simples não são seguros. Eles não permitem uma leitura precisa e não devem ser usados.

INSTRUÇÕES DE CONEXÃO DO CABO DE ATERRAMENTO E CABO DE ALIMENTAÇÃO

O carregador deve ser aterrado para reduzir o risco de choque elétrico. O carregador está equipado com um cabo elétrico com equipamento - condutor de aterramento e um plugue de aterramento. O plugue deve ser conectado a uma tomada devidamente instalada e aterrada de acordo com todos os códigos e regulamentos locais.

PERIGO - Nunca altere o cabo AC ou o plugue fornecido - se não encaixar na tomada, solicite a instalação de uma tomada adequada por um eletricista qualificado. A conexão inadequada pode resultar em risco de choque elétrico.

CARREGANDO QUANDO A BATERIA ESTÁ INSTALADA NO VEÍCULO

1. Posicione os cabos AC e DC para reduzir o risco de danos pelo capô, porta e peças móveis ou quentes do motor.

OBSERVE que se for necessário fechar o capô durante o processo de carregamento, certifique-se de que o capô não toque na parte metálica dos grampos da bateria ou corte o isolamento dos cabos.

2. Mantenha-se afastado das pás do ventilador, correias, polias e outras peças que possam causar ferimentos.
3. Determine qual pólo da bateria está aterrado (conectado) ao chassi. Se o pólo negativo estiver aterrado no chassi (como na maioria dos veículos), veja o passo VEÍCULO NEG-ATERRADO. Se o pólo positivo estiver aterrado no chassi, consulte a etapa VEÍCULO POS-ATERRADO.
4. SIGA ESTES PASSOS QUANDO A BATERIA ESTIVER INSTALADA NO VEÍCULO. UMA FAÍSCA PERTO DA BATERIA PODE CAUSAR EXPLOSÃO DA BATERIA. PARA REDUZIR O RISCO DE FAÍSCA PERTO DA BATERIA:
 - A. Posicione os cabos AC e DC para reduzir o risco de danos causados pelo capô, porta ou peça móvel do motor.
 - B. Mantenha-se afastado das pás do ventilador, correias, polias e outras peças que possam causar ferimentos às pessoas.
 - C. Verifique a polaridade dos pólos da bateria. O pólo POSITIVO da bateria (POS, P, +) geralmente tem um diâmetro maior do que o pólo NEGATIVO (NEG, N, -).
 - D. Determine qual pólo da bateria está aterrado (conectado) ao chassi. Se o pólo negativo estiver aterrado no chassi (como na maioria dos veículos), consulte (E). Se o pólo positivo estiver aterrado no chassi, consulte (F).
 - E. Para veículos com aterramento negativo, conecte o clipe POSITIVO (VERMELHO) do carregador de bateria ao pólo POSITIVO não aterrado (POS, P, +) da bateria. Conecte o clipe NEGATIVO (PRETO) ao chassi do veículo ou bloco do motor longe da bateria. Não conecte o grampo ao carburador, linhas de combustível ou partes do corpo de chapa metálica. Conecte a uma parte de metal pesado do quadro ou bloco do motor.
 - F. Para veículos com aterramento positivo, conecte o clipe NEGATIVO (PRETO) do carregador de bateria ao pólo NEGATIVO não aterrado (NEG, N, -) da bateria. Conecte o



grampo POSITIVO (VERMELHO) ao chassi do veículo ou bloco do motor longe da bateria. Não conecte o grampo ao carburador, linhas de combustível ou partes do corpo de chapa metálica. Conecte a uma parte de metal pesado do quadro ou bloco do motor.

- G. Conecte o cabo de alimentação AC do carregador à tomada elétrica.
- H. Ao desconectar o carregador, desligue os interruptores, desconecte o cabo AC, remova a presilha do chassi do veículo e, em seguida, remova a presilha do terminal da bateria.
- I. Consulte as instruções de operação para obter informações sobre a duração da carga.

PARA UM VEÍCULO ATERRADO NEGATIVO

- 1. Conecte o clipe POSITIVO (vermelho) do carregador de bateria ao pólo POSITIVO não aterrado (POS, +) da bateria.
- 2. Conecte o clipe NEGATIVO (preto) ao chassi do veículo ou bloco do motor longe da bateria.
- 3. Não conecte o clipe ao chassi do veículo ou às partes da carroceria de chapa metálica do bloco do motor.
- 4. Conecte a uma peça de metal de calibre pesado da estrutura ou bloco do motor.
- 5. Conecte o cabo de alimentação AC à tomada elétrica para processar o carregamento.

PARA UM VEÍCULO ATERRADO POSITIVO

- 1. Conecte o clipe NEGATIVO (preto) do carregador de bateria ao pólo NEGATIVO (NEG, -) não aterrado da bateria.
- 2. Conecte o clipe POSITIVO (vermelho) ao chassi do veículo ou bloco do motor longe da bateria.
- 3. Não conecte o grampo ao carburador, linhas de combustível ou partes do corpo de chapa metálica.
- 4. Conecte a uma peça de metal de calibre pesado da estrutura ou bloco do motor.



5. Conecte o cabo de alimentação AC à tomada elétrica para processar o carregamento.

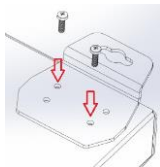
CARREGANDO QUANDO A BATERIA ESTÁ FORA DO VEÍCULO

SIGA ESTAS PASSOS QUANDO A BATERIA ESTIVER FORA DE UM VEÍCULO. UMA FAÍSCA PERTO DA BATERIA PODE CAUSAR EXPLOSÃO DA BATERIA. PARA REDUZIR O RISCO DE FAÍSCA PERTO DA BATERIA:

- A. Verifique a polaridade dos pólos da bateria. O pólo POSITIVO da bateria (POS, P, +) geralmente tem um diâmetro maior que o pólo NEGATIVO (NEG, N, -).
- B. Conecte um cabo de bateria isolado de calibre 6 (AWG) com pelo menos 24 polegadas de comprimento ao pólo NEGATIVO da bateria (NEG, N, -).
- C. Conecte o clipe POSITIVO do carregador (VERMELHO) ao pólo POSITIVO (POS, P, +) da bateria.
- D. Posicione-se, e junto com a extremidade do cabo o mais longe possível da bateria - em seguida, conecte o clipe NEGATIVO do carregador (PRETO) à extremidade livre do cabo.
- E. Não fique de frente para a bateria ao fazer a conexão final.
- F. Conecte o cabo de alimentação AC do carregador à tomada elétrica.
- G. Ao desconectar o carregador, faça-o sempre na sequência inversa do procedimento de conexão e interrompa a primeira conexão o mais longe possível da bateria.
- H. Uma bateria marítima (barco) deve ser removida e carregada em terra. Para carregá-lo a bordo requer equipamentos especialmente projetados para uso marítimo.

INSTALAÇÃO DO SUPORTE DE PAREDE

1. Desaperte os parafusos nos quatro cantos na parte inferior do carregador.
2. Coloque o suporte de parede contra a superfície inferior do carregador.
3. Aperte os parafusos de volta na superfície inferior com o suporte de parede.



*** Por favor, prenda o carregador com as placas de montagem na parede antes de usar.**

CUIDADO ANTES DE LIGAR O CARREGADOR

1. Verifique e escolha o cabo de alimentação AC correto que se encaixe nas tomadas do seu destino.
2. Antes de ligar o carregador, verifique a configuração do canal de tensão AC de entrada na parte traseira do carregador. (Use uma chave de fenda plana para deslizar para a esquerda para 230 V ou deslize para a direita para 115 V.)



3. Certifique-se de que foi alterado corretamente para o canal de tensão AC de entrada que se adapta ao seu destino. O não cumprimento das instruções acima pode danificar o carregador.
4. Ligando o carregador pelo interruptor no painel frontal.
5. Sempre desligue o carregador antes de remover o cabo de alimentação AC de uma tomada de parede ou do carregador.

Referência para alteração do canal de tensão no carregador:

- 115V para EUA, Japão.
- 230V para a maioria dos países da UE e Reino Unido.
- Consulte sua companhia elétrica local para obter a tensão AC real fornecida antes de usar o carregador.

FIXE O CONJUNTO DE GRAMPOS NO CARREGADOR

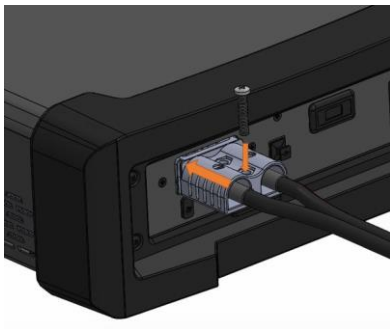
1. Use uma chave de fenda para remover 2 parafusos (identificados na imagem abaixo) do painel traseiro do carregador.



2. Coloque a placa de reforço no painel traseiro do carregador.
3. Aperte a placa de reforço com dois parafusos originais.

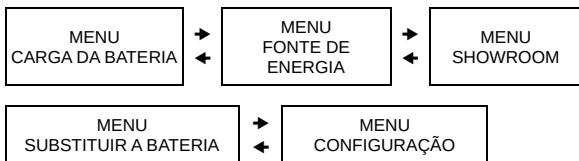


4. Conecte o conjunto de grampos no painel traseiro do carregador.
5. Use o parafuso junto com a placa de reforço para apertar o conjunto de grampos na placa de reforço.



MENU

Pressione as teclas ▲▼ para selecionar o modo. Pressione a tecla "ENTER" para confirmar.



MODO DE CARGA DA BATERIA

ALERTA

Não carregue baterias de lítio (LiFePO₄) para selecionar os programas Flooded, AGM, EFB, GEL/VRLA da bateria de chumbo-ácido.

Pressione a tecla “ENTER”.

MENU
CARREGAR BATERIA

Pressione as teclas ▲ ▼ para selecionar o tipo de bateria. Pressione a tecla “ENTER” para confirmar.

TIPO DE BATERIA
INUNDADA
AGM
EFB
GEL/VRLA
LÍTIO (LiFePO₄)

Pressione as teclas ▲ ▼ para escolher o tamanho da bateria (AH). Pressione a tecla “ENTER” para confirmar.
(Faixa disponível: 20~1.000 Ah)

CAPACIDADE DE CARGA
100 AH

Pressione as teclas ▲ ▼ para escolher Automático ou Mnuai para a corrente de carregamento.

CORRENTE DA CARGA
AUTOMÁTICO
MANUAL

Se “MANUAL” for selecionado, pressione as teclas ▲ ▼ para ajustar a corrente de carga.

CORRENTE DA CARGA
20A

Pressione a tecla ▲▼ para escolher
>LIGA/DESLIGA ou >SAIR.
LIGADO: Começar carregar a bateria.
DESLIGADO: Parar de carregar a bateria.
SAIR: Retorna ao menu principal.

	INUNDADA	
100 AH		
14V	>LIGADO/ DESLIGADO	
20A	SAIR	

FUNÇÃO DE DESPERTAR PARA BATERIA DE LÍTIO (LiFePO4)

Para algumas baterias de lítio foram equipadas com uma placa de proteção para desconectar as células da bateria de lítio de modo a evitar que a bateria de lítio seja completamente descarregada.

	LÍTIO (LiFePO4)	
100 AH		
14V	>LIGADO/ DESLIGADO	
20A	SAIR	

Neste caso, o carregador iniciará uma função de despertar para reconectar as células da bateria.

A tensão é inferior a 2V. Pressione a tecla "ENTER".

A tensão da bateria está muito baixa. Certifique-se de que o carregador está conectado à bateria!

Pressione ▲▼ para selecionar SIM ou NÃO.

Você quer acordar a
bateria?
SIM NÃO

Pressione a tecla "ENTER" para SAIR.

Despertar será concluído
em 60 segundos.
SAIR

Quando o despertar for bem-sucedido, o carregador passará para o próximo estágio de carregamento.

Bateria despertada com
sucesso!

Se o despertar falhar, o carregador parará de carregar.

Falha ao despertar a
bateria. Entre em contato
com o fornecedor da
bateria!

Pressione "ENTER" para escolher LIGAR ou DESLIGAR para reativar ou parar de carregar a bateria.

LÍTIO (LiFePO4)	
100 AH	
14V	>LIGADO/ DESLIGADO
20A	SAIR

Pressione as teclas ▲ ▼ para escolher >SAIR e depois pressione a tecla "ENTER" para retornar ao MENU.

LÍTIO (LiFePO4)	
100 AH	
14 V	LIGADO/ DESLIGADO
20 A	>SAIR



MODO DE ALIMENTAÇÃO

Use para fornecer energia ao veículo ao diagnosticar ou reprogramar.

Pressione a tecla "ENTER".

MENU
FORNE DE ENERGIA

Pressione as teclas ▲ ▼ para definir o valor da tensão. Pressione a tecla "ENTER" para confirmar.

DEFINIR TENSÃO
13.2 V

Pressione a tecla ▲ ▼ para escolher >LIGA/DESLIGA ou >SAIR. Pressione "ENTER" para escolher LIGAR ou DESLIGAR para iniciar ou parar o fornecimento de energia.

FORNE DE ENERGIA	
14V	
20A	>LIGADO/ DESLIGADO
	SAIR



Pressione as teclas ▲ ▼ para escolher >SAIR e depois pressione a tecla "ENTER" para retornar ao MENU.

MODO SHOWROOM

Pressione a tecla "ENTER".

MENU
SHOWROOM

Pressione as teclas ▲ ▼ para definir o valor da tensão.

DEFINIR TENSÃO
13.2 V

Pressione a tecla “ENTER” (VOLTAR)
para iniciar o modo SHOWROOM.



Pressione a tecla ▲▼ para escolher >LIGA/DESLIGA ou >SAIR.

Pressione “ENTER” para escolher LIGAR ou DESLIGAR para iniciar ou
parar o modo SHOWROOM.

Pressione as teclas ▲▼ para escolher >SAIR e depois pressione a tecla
“ENTER” para retornar ao MENU.

PARA BLOQUEAR OU DESBLOQUEAR O MODO SHOWROOM

Pressione a tecla “VOLTAR” no modo
SHOWROOM, a instrução de
bloqueio/desbloqueio do modo showroom
será exibida.

Para bloquear ou desbloquear. Pressione: ▲▼▲▼Enter
--

Pressione as teclas ▲▼▲▼“ENTER”
sequencialmente para bloquear o modo
showroom.

Uma vez bloqueado, um ícone de
cadeado será exibido e os botões serão
bloqueados para evitar operação
acidental.



Pressione a tecla “VOLTAR” no modo
bloqueado novamente, a instrução de
bloqueio/desbloqueio do modo showroom
será exibida.

Para bloquear ou desbloquear. Press: Pressione: ▲▼▲▼Enter
--

Pressione as teclas ▲▼▲▼ “ENTER”
sequencialmente para desbloquear o
modo showroom.

Uma vez desbloqueado, um ícone de
desbloqueio será exibido.



MODO SUBSTITUIR BATERIA

Conecte o grampo vermelho (+) ao terminal (+) da bateria. Ligue o grampo
preto (-) ao chassi do veículo ou à terra.

* ALERTA: A inversão de polaridade pode danificar os dispositivos eletrônicos do veículo.

Pressione a tecla "ENTER".

MENU
SUBSTITUIR A BATERIA

Pressione a tecla ▲▼ para escolher
>LIGA/DESLIGA ou >SAIR.

SUBSTITUIR A BATERIA
14V
20A >LIGADO/
DESLIGADO
SAIR



Pressione "ENTER" para escolher LIGAR ou DESLIGAR para iniciar ou parar o modo SUBSTITUIR BATERIA.

Por favor, tome cuidado para não desconectar os grampos para evitar a perda de dados armazenados nos veículos.

Pressione as teclas ▲▼ para escolher >SAIR e depois pressione a tecla "ENTER" para retornar ao MENU.

CONFIGURAÇÃO

Pressione a tecla "ENTER".

MENU
CONFIGURAÇÃO

Pressione as teclas ▲▼ para selecionar.
Pressione a tecla "ENTER" para confirmar.

CONFIGURAÇÃO
LUZ DE FUNDO
CONTRASTE
IDIOMA
ROTACIONAR LCD
REINÍCIO AUTOMÁTICO
RELÓGIO
INFORMAÇÃO DO
DISPOSITIVO
CONFIGURAÇÃO DO
CABO
ATUALIZAÇÃO DE
FIRMWARE

LUZ DE FUNDO

Pressione as teclas ▲ ▼ para ajustar.
Pressione a tecla "ENTER" para confirmar.



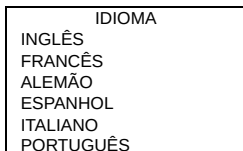
CONTRASTE

Pressione as teclas ▲ ▼ para ajustar.
Pressione a tecla "ENTER" para confirmar.



IDIOMA

Pressione as teclas ▲ ▼ para selecionar.
Pressione a tecla "ENTER" para confirmar.



ROTACIONAR LCD

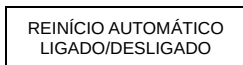
Inicie o ROTACIONAR LCD quando o dispositivo estiver montado na parede.



REINÍCIO AUTOMÁTICO

Esta função funciona com o modo <SHOWROOM>. Se a alimentação AC for cortada, o visor do carregador continuará no modo <SHOWROOM> quando o carregador for reiniciado.

Pressione as teclas ▲ ▼ para selecionar LIGAR ou DESLIGAR. Pressione a tecla "ENTER" para confirmar.



RELÓGIO

Pressione as teclas "ENTER" e ▲▼ para ajustar "Ano".

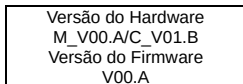
Pressione "ENTER" para completar a configuração "Ano" e insira a configuração "Mês".



Por favor, siga os passos anteriores para terminar a configuração "Dia", "Hora", "Minuto" e "Segundo". Depois de terminar a configuração "Segundo", pressione "ENTER" para MENU.

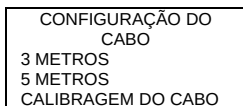
INFORMAÇÃO DO DISPOSITIVO (INFORMAÇÃO)

Pressione "ENTER" para ver a versão.
Pressione a tecla "ENTER" para MENU.



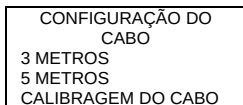
CONFIGURAÇÃO DO CABO

Se o cabo de 3M ou 5M incluso no carregador for trocado. Por favor, redefina o comprimento correto.

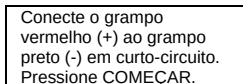


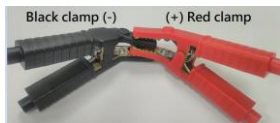
CALIBRAGEM DO CABO

Quando o cabo for trocado, exceto 3M ou 5M, use este modo para redefinir.
Pressione a tecla "ENTER".



Verifique se o cabo está em boas condições. Conecte o grampo vermelho (+) ao grampo preto (-) em curto-circuito.





Pressione as teclas “ENTER” e ▲ ▼ para selecionar COMEÇAR.

Após selecionar COMEÇAR, pressione “ENTER” para calibração do cabo.

CALIBRAGEM DO CABO
COMEÇAR
SAIR

Calibração com sucesso!

Pressione as teclas ▲ ▼ para selecionar SAIR para retornar ao MENU.

CALIBRAGEM DO CABO
COMEÇAR
SAIR

MÁX. POTÊNCIA

1. Selecione “CONFIGURAÇÃO” no menu principal.
2. Pressione ▲ ▼ para selecionar entre a configuração padrão “MÁX. POTÊNCIA” para diferentes regiões ou ajuste manual de 1300VA-1750VA.
3. Pressione ENTER para confirmar a configuração e retornar ao menu de configuração.

MÁX. POTÊNCIA
1750VA 20A EUA
1750VA 16A UE
1250VA 15A Japão
1300VA~1750VA

Nota: Se 1300VA~1750VA for selecionado, pressione ▲ ▼ para ajustar o max. potência desejado. Pressione ► novamente para confirmar e retornar ao menu de max. potência.

MÁX. POTÊNCIA
1450VA

Certifique-se de que o limite de energia personalizado se encaixa no seu destino para evitar danos ao carregador.

ATUALIZAR FIRMWARE VIA USB

1. Instale o software no PC chamado “Carregador de Bateria” clicando em “Ajuste”.
2. Certifique-se de que o carregador esteja desligado OU permaneça na página do menu principal se estiver ligado.
3. Conecte o cabo USB do PC ao carregador e inicie o software Battery Charger PC.
4. Assim que o cabo USB estiver conectado, a tela do carregador acenderá e um ícone USB será exibido.
5. Clique em “Update Firmware” no software do PC e selecione o arquivo de firmware que deseja atualizar o carregador.
6. Clique em “continuar” para confirmar a atualização.
7. Uma vez atualizado, o software do PC exibirá uma mensagem de “Atualização bem-sucedida”.
8. Desconecte o cabo USB e pronto.



SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

<u>Visor e Toque do alarme</u>	<u>Causa</u>	<u>Ação</u>
Sobrecarga! Verifique as conexões dos cabos!	O consumo de corrente excede a corrente de saída do carregador.	Desligue os dispositivos elétricos para diminuir a demanda de energia.
Nenhuma bateria detectada.	● A bateria está em curto-circuito ou quebrada. ● O cabo braçadeira está danificado ou em curto-circuito.	● Substituir a bateria. ● Verifique o cabo braçadeira ou substitua.

- Má conexão entre braçadeiras e bateria.
- A bateria de 6V está conectada.
- Verifique a conexão.
- Carregador funciona com bateria de 12V.

Erro: A polaridade do grampo está invertida!

Polaridade invertida ou curto-circuito nos cabos de carga.

Verifique o terminal (+) ao (+) da bateria e o terminal (-) ao (-) da bateria.

Carregador acima da temperatura!

- Ventoinha com defeito.
- A área ao redor do dispositivo não é bem ventilada.
- Exponha o carregador à luz solar.

- Entre em contato com o suporte técnico.
- Mova o dispositivo para a área de ventilação.
- Não exponha o carregador à luz solar.

Erro de saída do carregador!

Entre em contato com o suporte técnico.

O carregador pode estar danificado.

Entre em contato com o suporte técnico.

Verifique as conexões dos cabos!

Os cabos podem estar em curto-circuito ou danificados.

Verifique os cabos ou a conexão do cabo à bateria.

A tensão da bateria está muito alta.

O carregador está conectado à bateria de 24V em vez da bateria de 12V.

Conecte à bateria de 12V.

Bateria ruim!	Bateria ruim.	Antes de substituir a bateria, verifique as conexões e a configuração.
A fonte de alimentação está fornecendo a potência máxima. Em breve a tensão cairá.	Acima do limite de potência: 1750W	Diminua a carga abaixo de 1750W.
Falha na calibração!	● O cabo está danificado. ● A corrente de saída não pode chegar a 100A.	● Use o cabo novo. ● As pinças não estão bem conectadas à bateria. Verifique a conexão.
Bateria acima da temperatura!	A bateria está muito quente para carregar.	Deixe a bateria esfriar ou a bateria está danificada e pode precisar ser substituída.
A tensão da bateria está muito baixa, carregue a bateria primeiro.	A tensão da bateria está abaixo de 12V antes de entrar no modo de alimentação.	Carregue a bateria primeiro antes de prosseguir com o modo de alimentação.



DHC SPECIALTY CORP.

Address: 8Fl., No 308, Sec/1, Datong Rd., Xizhi Dist., New Taipei City 22146, Taiwan

Tel: +886-2-2641-7399

Email: service@dhc.com.tw

